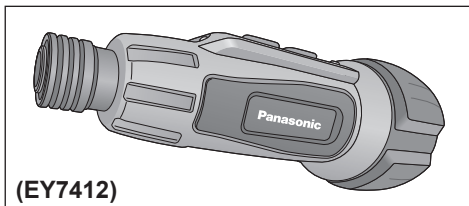


**Operating Instructions**  
**Bedienungsanleitung**  
**Instructions d'utilisation**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Manual de instrucciones**  
**Brugsvejledning**  
**Driftsföreskrifter**  
**Bruksanvisning**  
**Käyttöohjeet**  
**Çalıştırma Talimatları**  
**Instrukcja obsługi**  
**Provozní pokyny**  
**Használati utasítás**

# Panasonic

Cordless Screw Driver  
Akku-Schraubendreher  
Viseuse sans fil  
Cacciavite senza fili  
Snoerloze schroevendraaier  
Destornillador sin cable  
Akku skruetrækker  
Sladdlös skruvdragare  
Trådløs skrutrekker  
Ladattava ruuvinväänin  
Kablosuz Tornavida  
Bezprzewodowa wkrętarka  
Bezdrátový šroubovák  
Vezeték nélküli csavarbehajtó

**Model No: EY7412**  
**EY1D11**



Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.  
Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.  
Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.  
Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per usi futuri.  
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.  
Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.  
Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.  
Läs igenom hela bruksanvisningen innan verktyget tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.  
Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.  
Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.  
Bu cihazı çalıştırmadan önce lütfen bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve bu kilavuzu gelecekte kullanmak üzere saklayın.  
Przed przystąpieniem do obsługi omawianego urządzenia należy przeczytać w całości niniejszą instrukcję i zachować ją do wglądu na przyszłość.  
Před zahájením práce s jednotkou si přečtěte v úplnosti tyto pokyny a příručku uchovejte pro pozdější použití.  
A készülék használatá elótt olvassa el ezeket az utasításokat, és órizze meg a jelen útmutatót a későbbi használat céljából.

**Index/Index/Index/Indice/Index/Indice/Indeks/Index/Indeks/  
Hakemisto/Dizin/Indeks/Rejstřík/Tárgymutató**

English:	Page	6	Svenska:	Sid	101
Deutsch:	Seite	19	Norsk:	Side	114
Français:	Page	33	Suomi:	Sivu	127
Italiano:	Pagina	47	Türkçe:	Sayfa	140
Nederlands:	Bladzijde	60	Polski:	Strona	153
Español:	Página	74	Česky:	Strana	167
Dansk:	Side	88	Magyar:	Oldal	180

**FUNCTIONAL DESCRIPTION**

**FUNKTIONSBESCHREIBUNG**

**DESCRIPTION DES FONCTIONS**

**DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI**

**FUNCTIEBESCHRIJVING**

**DESCRIPCIÓN FUNCIONAL**

**FUNKTIONSBESKRIVELSE**

**FUNKTIONSBESKRIVNING**

**FUNKSJONSBEKRIVELSE**

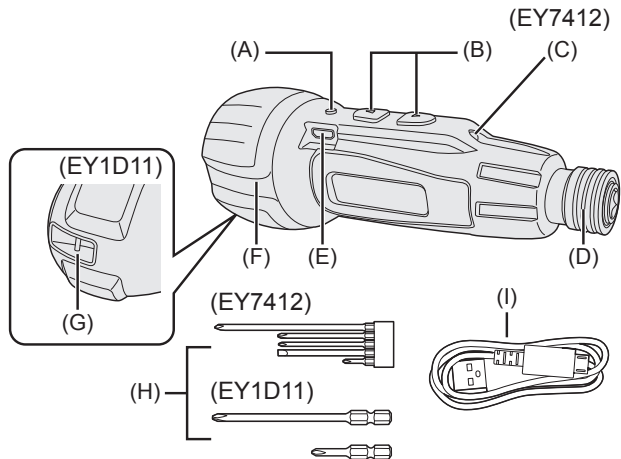
**TOIMINTAKUVAUS**

**İŞLEVSEL AÇIKLAMA**

**OPIS DZIAŁANIA**

**FUNKČNÍ POPIS**

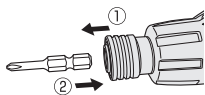
**MŰKÖDÉSI LEÍRÁS**



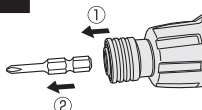
(A)	Charging status lamp Ladezustandslampe Témoin de l'état de charge Spia stato ricarica Laadstatusindicator Luz de estado de carga Ændring af statuslampen	Laddningslampor (för laddningstillstånd) Ladestatuslampe Lataustilan lamppu Şarj Durumu Lambası Lampka stanu operacji ładowania Kontrolka stavu nabíjení Töltési állapotot jelző lámpa	
(B)	Separate push switches Separate Druckschalter Commutateurs à poussoir séparés Interruttori a pressione separati Afzonderlijke druschakelaars Interruptores pulsadores independientes Separate trykkontakter Separata tryckknappar Separate trykknapper Erilliset painettavat kytkimet Bağımsız düğme anahtarları Oddzielne przyciski przełącznika Samostatné tlačítkové prepínače Különálló nyomógombok		
(C)	LED light LED-Leuchte Lumière DEL Luce LED LED-lampje	Luz indicadora LED-lys LED-ljus LED-lys LED-valo	LED ışığı Lampka LED Lampa LED LED-lámpa
(D)	6,35 mm hex quick connect chuck 6,35 mm Sechskant-Schnellaufspannfutter Mandrin de connexion rapide hexagonal de 6,35 mm Mandrino esagonale di collegamento rapido da 6,35 mm 6,35 mm zeskantboorkop met snelkoppeling Mandril hexagonal de conexión rápida de 6,35 mm 6,35 mm hexagonal borepatron til hurtig tilslutning Snabbchuck med 6,35 mm sexkantshylsa 6,35 mm hex hurtigtilkoplingschuck 6,35 mm kuusiopikaistukka 6,35 mm altigen hızlı bağlantı aynası Sześciokątny szybkozaciskowy uchwyt wiertarski 6,35 mm Šestihránné rychloupínací sklíčidlo 6,35 mm 6,35 mm-es, hatszögű gyorstokmány		

(E)	USB socket USB-Anschluss Prise USB Presa USB USB-aansluiting	Toma USB USB-stik USB-uttag USB-kontakt USB-liitântä	USB yuvası Gniazdo USB USB zásuvka USB aljzat
(F)	Grip Griff Poignée Presa Hendel	Mango Greb Handtag Grep Kahva	Tutuş Uchwyt Rukojeť Markolat
(G)	Strap hole (EY1D11 only) Riemenöffnung (nur EY1D11) Trou de la sangle (EY1D11 seulement) Foro per il cinturino (Solo EY1D11) Riemgat (Alleen EY1D11) Orificio para la correa (EY1D11 solamente) Hul til rem (Gælder kun EY1D11)	Hål för rem (Endast EY1D11) Reimhull (Kun EY1D11) Hihnan reikä (Vain EY1D11) Kayış deliği (Sadece EY1D11) Otwór na pasek (Tylko model EY1D11) Otvor pro popruh (Pouze EY1D11) Szíjak számára kialakított lyuk (Csak az EY1D11 típus esetén)	
(H)	Bit set for Cordless Screw Driver Bitsatz für Akku-Schraubendreher Ensemble de mèches pour visseuse sans fil Set di punte per cacciavite senza fili Bit-instelling voor Snoerloze Schroevendraaier Juego de brocas para destornillador sin cable Bitsæt til akku skruetrækker Bitsats för sladdlös skruvdragare Bitsett for den trådløse skrutrekkeren Teräsarja ladattavaan ruuvinväntimeen Kablosuz Tornavida için bits ucu seti Zestaw końcówek do bezprzewodowej wkrętarki Sada bitů pro bezdrátový šroubovák Behajtóhegy-készlet a vezeték nélküli csavarbehajtóhoz		
(I)	USB socket cable USB-Anschlusskabel Câble de prise USB Cavo presa USB USB-aansluitkabel Cable de toma USB USB-stikkabel	USB-uttag kabel USB-kontaktledning USB-liitântäkaapeli USB yuvası kablosu Kabel gniazda USB Zásuvkový kabel USB USB aljzat kábele	

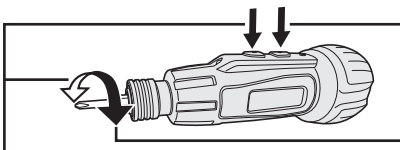
[Fig.1]



[Fig.2]



[Fig.3]



Forward rotation  
Vorwärtsdrehung

Rotation avant

Rotazione in avanti

Voorwaartse rotatie

Rotación hacia delante

Forlæns rotation

Framåt rotation

Roter fremover

Eteenpäin pyöriminen

İleri dönüş

Obroty do przodu

Dopředné otáčení

Előre forgás

Reverse rotation  
Rückwärtsdrehung

Rotation arrière

Rotazione all'indietro

Achterwaartse rotatie

Rotación hacia atrás

Baglæns rotation

Bakåt rotation

Roter bakover

Taaksepäin pyöriminen

Geri dönüş

Obroty do tyłu

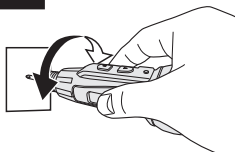
Zpětné otáčení

Háttra forgás

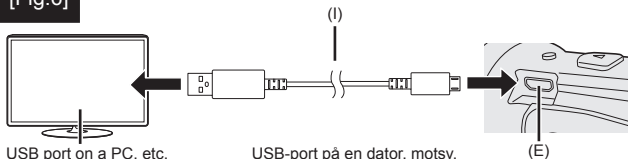
[Fig.4]



[Fig.5]



[Fig.6]



USB port on a PC, etc.  
USB-Anschluss an einem PC usw.

Port USB sur un PC, etc.

Porta USB su un PC, ecc.

USB-poort op een PC, enz.

Puerto USB en un PC, etc.

USB-port på en PC osv.

USB-port på en dator, motsv.

USB-port på en PC osv.

USB-portti tietokoneessa tms.

Bilgisayarda USB bağlantı noktası, vb.

Port USB w komputerze itp.

USB port na PC atd.

USB port a számítógépen stb.

Original instructions: English

Translation of the original instructions: Other languages

## I. INTENDED USE

This unit can be used to tighten screws.

## II. Safety Instructions

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work Area Safety

**a) Keep work area clean and well lit.**

Cluttered or dark areas invite accidents.

**b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

**c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.**

Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical Safety

**a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

**b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

**c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

**d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**

Use of RCD reduces the risk of electrical shock.

### 3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Make sure that the switch is not touched when transporting or storing the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**

A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug (USB connector) from the power source (power bank) before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Battery Tool Use and Care

- a) **When this tool is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the terminals together may cause burns or a fire.



- b) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- c) **Do not use a tool that is damaged or modified.**

Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- d) **Do not expose tool to fire or excessive temperature.**

Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

- e) **Follow all charging instructions and do not charge the tool outside the temperature range specified in the instructions.**

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of power tool is maintained.

- b) **Never service damaged tools.**

Service of tools should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Screwdrivers/impact wrenches safety warnings


**Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.**

Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

## III. ADDITIONAL SAFETY RULES

- 1) If the bit becomes jammed, immediately turn the forward rotation switch off to prevent an overload, which can damage the battery or motor.  
Use reverse motion to loosen jammed bits.
- 2) To prevent injury during use, hold the tool steady at all times and avoid waving it around.
- 3) Ensure that there are no hidden gas or water pipes in the area in which you will be working. Contact with hidden pipes or wires could cause electric shock or water or gas leaks.
- 4) Make sure to hold the object you are working on steady.

- 5) Check for damaged parts.
  - Check thoroughly for damage to the protective cover and other parts before operating.
  - Check to make sure the tool and all of its functions are working properly.
  - Check the adjustment of all movable parts, and check all fixed parts to make sure they are fitted properly and free of damage. Check all parts of the tool for abnormal function.
- 6) When attempting to repair the protective cover or other parts, please follow the instructions in the user manual. In cases where there are no instructions in the manual, please take it back to the store to have it repaired.
- 7) If the tool gets exceptionally hot during use, please take it in for service and repair.
- 8) To avoid potential injury, keep face and hands away from the drill bit and any shavings.
- 9) Do not wear gloves when operating the tool, as they may get caught by the drill, leading to injury.
- 10) USB terminals, screw shavings, and tool accessories such as bits will be very hot immediately after operation. Do not touch them as there is a risk of burning yourself.
- 11) Be careful not to enter the separate push switches unexpectedly when storing power tools.

Symbol	Meaning
V	Volts
---	Direct current
$n_0$	No load speed
... min <sup>-1</sup>	Revolutions or reciprocations per minutes
Ah	Electrical capacity of battery
	Read the operating instructions before use.

 **WARNING**

- Panasonic is not responsible for any damage or accident caused by the use of recycled or counterfeit battery.

**⚠ WARNING**

- Do not dispose of this unit in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not allow metal objects to touch the USB socket terminals.
- Do not carry or store this unit in the same container as nails or similar metal objects.
- Do not charge this unit in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, this unit may overheat, catch fire, or explode.
- To prevent leakage, overheating, smoke generation, fire, and rupturing from occurring, follow these instructions when handling this unit.
  - Do not allow material cuttings or dust to fall this unit.
  - Before storing, remove any material cuttings and dust from this unit, then place separately from metal objects (screws, nails, etc.) in tool case. Damage caused by loose objects in the case will not be covered by warranty.
- Do not handle this unit in the following way.  
(There is a hazard of smoke generation, fire, and rupturing)
  - Use or leave in places exposed to rain or moisture
  - Use submerging in water

Do not handle this unit in following manners to prevent liquid leakage, heating, smoking, ignition, or explosion.

- Do not perform operations that cause shavings or dust to fall on this unit.
- Remove shavings and dust from this unit when storing, and do not store in a tool case with metallic objects (screws, nails, etc.).
- Do not drive a nail into this unit, or apply excessive impact or external force.
- Do not use this unit when the operating time has excessively decreased.
- Do not use in a location with corrosive gas.
- Do not charge this unit with anything other than the supplied USB socket cable.
- Do not do anything that may damage the supplied USB socket cable. (Do not deface, damage, process, bring close to heating equipment, bend forcefully, twist, pull, place something heavy on it, pinch, or bundle)
- Do not charge in a location with poor ventilation.
- Do not cover this unit with a cloth, etc., while using or charging.

**⚠ WARNING**

- Do not use the charger with DC power supply, engine generator, or transformer.
- Do not use the LED light as a torch.
- Do not use this unit when soiled with foreign matter such as oil.
- Securely insert the supplied USB socket cable all the way in.
- Periodically remove the dust, etc., on the supplied USB socket cable.
- When operating in high locations, check that there is nobody below, and secure this unit with a wire, etc., so it will not fall.
- Immediately disconnect the USB socket cable when abnormal sound, abnormal heating, or abnormal odour is emitted from this unit, and request inspection and repair at the dealer.
- Securely attach the tip tools such as the bits or accessories following the Operating Instructions.
- Take cautions of the small diameter bits since they are easy to break.

**⚠ CAUTION**

- Do not store this unit in a location that exceeds 50°C.
- Do not use this unit with excessive force that the motor locks.
- Do not touch the USB socket with a wet hand.

## IV. ASSEMBLY

### Attaching or Removing Bit [Fig.1] [Fig.2]

**NOTE:**

- Do not use this unit with excessive force that the motor almost stops.  
Stop the operation when this unit gets hot, and use after it has cooled down.

This unit is equipped with quick connect chuck.

1. Hold the collar of quick connect chuck and pull it out from the driver.
2. Insert the bit into the chuck. Release the collar.
3. The collar will return to its original position when it is released.
4. Pull the bit to make sure it does not come out.

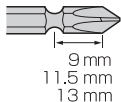
5. To remove the bit, pull out the collar in the same way.

Use 6.35 mm hexagonal bits.

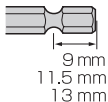
To ensure proper securement of the bit, use only hexagonal bits with 9.5 mm detent.

Use the following bits.

For two head bits



For one head bits



Check that the bit does not come out by pulling it lightly.

## V. OPERATION

### **⚠ WARNING!**

- Do not inhale smoke emitted from this unit as it may be harmful.

### [Main Unit]

#### **NOTE:**

Exercise caution to ensure no objects come into contact with the tool's separate push switches.

### **Decide to rotate forward or reverse, and press the switch firmly [Fig.3]**

Individually for forward/reverse rotation.

It will take some time to start moving after pressing the switch.

This unit will not operate even when the switch is pressed while charging.

#### **CAUTION:**

The operating temperature range of the lithium ion battery is 10 to 40°C. This unit may not operate properly when this unit is cooled to 10°C or lower in cold weather, etc. In such case, leave this unit in a location that is 10°C or higher for 1 hour or longer to raise the temperature of this unit, and use it after this unit has warmed up.

#### **⚠ CAUTION:**

Stop the operation when this unit gets hot, and use after the heat has sufficiently dissipated.

There is a possibility of malfunction in a location with excessive electromagnetic waves, such as close to high voltage wires. Disconnect this unit once and reattach when a malfunction has occurred.

### LED Light [Fig.4]

The light is turned on linked to the separate push switches.

\*Flashing is overload protection

The LED light illuminates when the switch is pressed.

The LED light will turn off when the switch is released (switch off).

#### CAUTION:

Do not use it as a substitute for a regular flashlight, since it does not have enough brightness.

#### **CAUTION: DO NOT STARE INTO BEAM.**

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

### Charging status lamp

Illuminated in red - Charging

Illuminated in green - Charge completed

Flashing in red - Battery out of charge

### Bit-locking Function [Fig.5]

To Use as a Hand-turning Screwdriver.

There is a hand tightening function.

Turn this unit by hand.

Use with 8 Nm (82 kgfcm) or less.

Do not use forceful removing as a box driver (M6 bolt or larger).

### How to charge [Fig.6]

- 1) Securely connect the supplied USB socket cable to the USB socket of this unit.
- 2) Connect the other end of the USB socket cable to a chargeable USB port.
  - \*Use an USB port with 5 V rating on an AC adapter, a PC, mobile battery, etc.
  - \*Available to charge with EY37C4, EY37C5, EY37C6.
- 3) Make sure to remove the USB socket cable once the charging is completed.

## Disposal of Old Equipment and Batteries Only for European Union and countries with recycling systems



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.

For more information about collection and recycling, please contact your local authority.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

Note for the battery symbol (bottom symbol):  
This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

## VI. MAINTENANCE

- Use only a dry, soft cloth for wiping the unit.  
Do not use a damp cloth, thinner, benzine, or other volatile solvents for cleaning.
- In the event that the inside of the tool or battery is exposed to water, drain and allow to dry as soon as possible. Carefully remove any dust or iron filings that collect inside the tool. If you experience any problems operating the tool, consult with a repair shop.

## VII. ACCESSORIES

- Use only bits suitable for size of chuck.
- Bit set for Cordless Screw Driver  
One head, dimension of stepped section 13 mm, 5 bits (EY7412)
 

1. Phillips	#2	Length 150 mm
2. Phillips	#2	Length 100 mm
3. Phillips	#1	Length 100 mm
4. Flathead	Width 6 mm	Length 100 mm
5. Phillips	#2	Length 45 mm

 One head, dimension of stepped section 13 mm, 2 bits (EY1D11)
 

1. Phillips	#2	Length 100 mm
2. Phillips	#2	Length 45 mm
- USB socket cable  
Length 50 cm  
EY7412: USB (typeA) - microUSB (typeB)  
EY1D11: USB (typeA) - microUSB (typeC)

## VIII. APPENDIX

### MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES

Model No.			EY7412	EY1D11
Tightening a screw	Small screw	For Steel	Up to M3 (electrical)	
			Up to M6 (hand tightening)	

### WARRANTY SUPPLEMENT

The breakdown and damage caused by usage consistent for a long time (e.g.: factory work on the assembly line, etc.) is out of warranty.



## IX. SPECIFICATIONS

### MAIN UNIT

Model No.	EY7412
Rated voltage	3.7 V DC
Speed at no load	230 min <sup>-1</sup>
Maximum instant torque	Up to 1.0 Nm
Shaft lock durability	Up to 8 Nm
Dimensions / Weight	L 128 x H 45 x W 42 mm / 165 g
Charging terminal	USB Micro Type-B DC 5 V
Charging time	ca. 25 minutes with commercially available USB charging adaptor 5 V 2 A ca. 35 minutes with commercially available USB charging adaptor 5 V 1 A ca. 45 minutes with Panasonic EY37C4 / LED light, EY37C5 / speaker
Battery (built-in)	3.7 V DC, 850 mAh, Li-ion

Model No.	EY1D11
Rated voltage	3.7 V DC
Speed at no load	850 min <sup>-1</sup>
Maximum instant torque	Up to 0.4 Nm
Shaft lock durability	Up to 8 Nm
Dimensions / Weight	L 131 x H 42 x W 42 mm / 170 g
Charging terminal	*USB Type-C™ (5 V DC)
Charging time	ca. 45 minutes with commercially available USB charging adaptor 5 V 2 A ca. 60 minutes with commercially available USB charging adaptor 5 V 1 A ca. 55 minutes with Panasonic EY37C4 / LED light, EY37C5 / speaker, EY37C6 / LED Flash Light
Battery (built-in)	3.7 V DC, 850 mAh, Li-ion

\*USB Type-C™ is a trademark of USB Implementers Forum.

**Built-in Battery****Battery Used in This unit**

Name	Sealed lithium ion rechargeable battery
Nominal voltage	3.7 V
Quantity	1

**NOTE:**

Expected Life of the Built-in Battery

Rough Indication of Life/Action

The product is at the end of life when approximately half of the operation can be performed even it is fully charged. Purchase a new unit.

**X. CONDITION**


Ambient temperature for operation	10 °C ~ 40 °C
Storage temperature	- 25 °C ~ 50 °C

# I. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DER MASCHINE

Dieses Gerät kann zum Festziehen von Schrauben verwendet werden.

## II. Sicherheitshinweise

### ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR ELEKTROWERKZEUGE

 **WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden.

Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.**

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) **Achten Sie auf Sauberkeit und gute Beleuchtung im Arbeitsbereich.**  
Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche führen zu Unfällen.
- b) **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosiver Umgebung, z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und Umstehende vom Betriebsbereich eines Elektrowerkzeugs fern.**  
Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Stecker von Elektrowerkzeugen müssen genau in die Steckdose passen. Der Stecker darf auf keinen Fall modifiziert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker für den Anschluss geerdeter Elektrowerkzeuge.**  
Vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen (z.B. Rohre, Kühler, Herde und Kühlschränke).**  
Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge keinem Regen oder Nässe aus.**  
Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.

d) **Unterlassen Sie jeglichen Missbrauch des Kabels. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.**

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.

e) **Wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien betreiben, benutzen Sie ein für Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel.**

Die Verwendung eines für Außenbereich geeigneten Kabels reduziert die Stromschlaggefahr.

f) **Lässt sich der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden, verwenden Sie eine Stromquelle, die mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) geschützt ist.**

Der RCD verringert die Gefahr eines elektrischen Schlags.

### 3) **Sicherheit von Personen**

a) **Blieben Sie wachsam, und lassen Sie beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs Vorsicht und Vernunft walten. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Augenblick der Unachtsamkeit während der Benutzung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.

b) **Benutzen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille.**

Sachgemäßer Gebrauch von Schutzausrüstung (z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm und Gehörschutz) trägt zu einer Reduzierung der Verletzungsgefahr bei.

c) **Unbeabsichtigtes Einschalten verhüten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter beim Transport oder bei der Lagerung des Werkzeugs nicht berührt wird.**

Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Ein-Aus-Schalter oder das Anschließen bei eingeschaltetem Ein-Aus-Schalter führt zu Unfällen.

d) **Entfernen Sie Einstell- oder Schraubenschlüssel vor dem Einschalten des Werkzeugs.**

Ein Schrauben- oder Einstellschlüssel, der sich an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann eine Verletzung verursachen.

e) **Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie stets auf sicheren Stand und gute Balance.**

damit Sie in unerwarteten Situationen nicht so leicht die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.**

Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder langes Haar können sich an beweglichen Teilen verfangen.

- g) Wenn Geräte zum Anschluss von Staubabscheidungs- und Sammeleinrichtungen verwendet werden, stellen Sie sicher, dass diese richtig angeschlossen und verwendet werden.**

Durch Staubabsaugung können staubbezogene Gefahren reduziert werden.

- h) Lassen Sie sich nicht durch die durch häufige Verwendung von Werkzeugen gewonnene Vertrautheit dazu bringen, unachtsam zu werden und die Sicherheitsgrundsätze für Werkzeuge zu ignorieren.**

Eine unvorsichtige Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

**4) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen**

- a) Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Elektrowerkzeug aus. Verwenden Sie das korrekte Elektrowerkzeug für Ihre Arbeit.**

Das korrekte Elektrowerkzeug kann seinen Zweck besser und sicherer erfüllen, wenn es sachgemäß gehandhabt wird.

- b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Ein-Aus-Schalter ein- und ausschalten lässt.**

Ein Elektrowerkzeug, dessen Ein-Aus-Schalter nicht funktioniert, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) Ziehen Sie den Stecker (USB-Anschluss) von der Stromquelle (Netzteil) ab, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder Elektrowerkzeuge lagern.**

Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Starts des Elektrowerkzeugs.

- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außer Reichweite von Kindern auf, und verhindern Sie den Betrieb von Elektrowerkzeugen durch Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen vertraut sind.**

Elektrowerkzeuge in den Händen ungeschulter Benutzer sind gefährlich.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge. Überprüfen Sie Elektrowerkzeuge auf Fehlausrichtung oder Schleifen beweglicher Teile, Beschädigung von Teilen und andere Zustände, die ihren Betrieb beeinträchtigen können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigung vor der Benutzung reparieren.**

Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

Gut gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden sind weniger anfällig für Klemmen und lassen sich leichter kontrollieren.

- g) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Werkzeugeinsätze usw. gemäß diesen Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der durchzuführenden Arbeit.**

Unsachgemäßer Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu einer Gefahrensituation führen.

**h) Halten Sie Griffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

Rutschige Griffe und Greifflächen erlauben keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

**5) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten**

**a) Bewahren Sie dieses Werkzeug bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben, und anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschließen können.**

Kurzschließen der Kontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.

**b) Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, begeben Sie sich zusätzlich in ärztliche Behandlung.**

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

**c) Verwenden Sie kein Werkzeug, das beschädigt oder modifiziert ist.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbares Verhalten zeigen, was zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.

**d) Setzen Sie das Werkzeug nicht Feuer oder übermäßiger Temperatur aus.**

Feuer oder Temperaturen über 130 °C können zu Explosion führen.

**e) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs.**

Unsachgemäßes Laden oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

**6) Service**

**a) Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

**b) Warten Sie nie beschädigte Werkzeuge.**

Die Wartung von Werkzeugen darf nur vom Hersteller oder von autorisierten Serviceanbietern durchgeführt werden.


**Sicherheitswarnungen zu Schraubendrehern/Schlagschraubern**

**Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen der Befestiger verborgene Kabel berühren könnte.**

Wenn der Befestiger ein stromführendes Kabel berührt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls stromführend werden und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

### III. WEITERE WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

- 1) Falls das Bit stecken bleibt, lassen Sie sofort den Vorwärtsdreheschalter los, um eine Überlastung zu verhüten, die den Akku oder Motor beschädigen kann.  
Verwenden Sie die Rückwärtsdrehung, um klemmende Bits zu lösen.
- 2) Um Verletzungen während des Gebrauchs zu vermeiden, halten Sie das Werkzeug immer fest und vermeiden, es herumzuschwenken.
- 3) Stellen Sie sicher, dass keine versteckten Gas- oder Wasserrohre im beabsichtigten Arbeitsbereich vorhanden sind. Ein unbeabsichtigter Kontakt mit versteckten Rohren oder Leitungen kann zu Stromschlägen oder Wasser- bzw. Gaslecks führen.
- 4) Achten Sie darauf, den Gegenstand, an dem Sie arbeiten, richtig festzuhalten.
- 5) Prüfen Sie, ob beschädigte Teile vorhanden sind.
  - Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme Schutzabdeckung und andere Teile gründlich auf Schäden.
  - Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug und alle seine Funktionen korrekt arbeiten.
  - Kontrollieren Sie die Anpassung aller beweglichen Teile, und überprüfen Sie alle festen Teile, um sicherzustellen, dass sie richtig eingebaut wurden und frei von Schäden sind. Überprüfen Sie alle Teile des Werkzeugs auf einwandfreie Funktionstüchtigkeit.
- 6) Wenn Sie versuchen, die Schutzabdeckung oder andere Teile zu reparieren, befolgen Sie bitte die Anweisungen im Benutzerhandbuch. In Fällen, wo es keine Anleitungen im Handbuch gibt, bringen Sie das Gerät zurück in den Laden, um es dort reparieren zu lassen.
- 7) Wenn das Werkzeug während des Gebrauchs außergewöhnlich heiß wird, bringen Sie es bitte zurück zum Fachhändler, um es dort warten und reparieren zu lassen.
- 8) Um mögliche Verletzungen zu vermeiden, halten Sie Gesicht und Hände von Bohrer und Spänen entfernt.
- 9) Tragen Sie keine Handschuhe beim Gebrauch des Werkzeugs, da diese in den Bohrer gelangen und Verletzungen verursachen können.
- 10) USB-Anschlüsse, Schraubenspäne und Werkzeugzubehör wie Bits sind unmittelbar nach dem Betrieb sehr heiß. Berühren Sie diese nicht, da die Gefahr von Verbrennungen besteht.
- 11) Achten Sie darauf, dass Sie beim Lagern von Elektrowerkzeugen nicht unerwartet die separaten Druckschalter betätigen.

Symbol	Bedeutung
V	Volt
---	Gleichstrom
$n_0$	Leerlaufdrehzahl
... min <sup>-1</sup>	Drehzahl oder Hubzahl pro Minute
Ah	Elektrische Kapazität des Akkus
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch.

**⚠️ WARNUNG:**

- Panasonic übernimmt keine Verantwortung für etwaige Schäden oder Unfälle, die durch den Gebrauch von recycelten oder gefälschten Akkus verursacht werden.
- Werfen Sie dieses Gerät nicht ins Feuer, und setzen Sie es auch keiner übermäßigen Wärme aus.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Kontakten des USB-Anschlusses in Berührung kommen.
- Unterlassen Sie das Tragen oder Aufbewahren dieses Geräts zusammen mit Nägeln oder ähnlichen Metallgegenständen im selben Behälter.
- Laden Sie dieses Gerät nicht an einem heißen Ort, wie z. B. in der Nähe eines Feuers oder in direktem Sonnenlicht. Anderenfalls kann der das Gerät überhitzen, Feuer fangen oder explodieren.
- Um Leckagen, Überhitzung, Rauchentwicklung, Brände und Explosionen zu verhindern, befolgen Sie beim Umgang mit diesem Gerät diese Anweisungen.
  - Lassen Sie kein Bohrklein oder Staub auf dieses Gerät fallen.
  - Bevor Sie das Gerät wieder verstauen, entfernen Sie das gesamte Bohrklein und den Staub von ihm und lagern Sie es dann getrennt von Metallgegenständen (Schrauben, Nägel usw.) im Werkzeugkoffer. Durch lose Gegenstände im Werkzeugkoffer verursachte Schäden werden nicht von der Garantie abgedeckt.
- Behandeln Sie dieses Gerät keinesfalls wie folgt.  
(Es besteht die Gefahr von Rauchentwicklung, Feuer und Explosion.)
  - Verwenden oder Liegenlassen in Bereichen, die Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind
  - Verwendung unter Wasser



**⚠️ WARNUNG:**

Behandeln Sie dieses Gerät nicht auf folgende Weise, um das Auslaufen von Flüssigkeit, das Erhitzen, Rauchen, Entzünden oder eine Explosion zu verhindern.

- Führen Sie keine Vorgänge aus, bei denen Schraubenspäne oder Staub auf dieses Gerät fallen.
- Entfernen Sie bei der Lagerung Schraubenspäne und Staub von diesem Gerät und bewahren Sie es nicht mit metallischen Gegenständen (Schrauben, Nägeln usw.) in einem Werkzeugkoffer auf.
- Schlagen Sie keinen Nagel in dieses Gerät ein und wenden Sie keine übermäßigen Stöße oder externen Kräfte an.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn die Betriebszeit übermäßig verkürzt ist.
- Nicht an einem Ort mit korrosivem Gas verwenden.
- Laden Sie dieses Gerät nur mit dem mitgelieferten USB-Anschlusskabel auf.
- Unterlassen Sie alles, was das mitgelieferte USB-Anschlusskabel beschädigen könnte. (Nicht verunstalten, beschädigen, verarbeiten, in die Nähe von Heizgeräten bringen, kräftig verbiegen, verdrehen, ziehen, schwere Gegenstände darauf legen, kneifen oder bündeln)
- Laden Sie nicht an einem Ort mit schlechter Belüftung auf.
- Decken Sie dieses Gerät während der Verwendung oder des Aufladens nicht mit einem Tuch usw. ab.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht mit Gleichstromversorgung, Motorgenerator oder Transformator.
- Verwenden Sie die LED-Leuchte nicht als Taschenlampe.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn es mit Fremdmaterialien wie Öl verschmutzt ist.
- Stecken Sie das mitgelieferte USB-Anschlusskabel sicher bis zum Anschlag ein.
- Entfernen Sie regelmäßig den Staub usw. von dem mitgelieferten USB-Anschlusskabel.
- Wenn Sie an hohen Orten arbeiten, stellen Sie sicher, dass sich niemand unten befindet, und sichern Sie dieses Gerät mit einem Draht usw., damit sie nicht herunterfallen kann.
- Ziehen Sie das USB-Anschlusskabel sofort ab, wenn ein anomales Geräusch, eine anomale Erwärmung oder ein anomaler Geruch von diesem Gerät ausgeht, und beauftragen Sie eine Inspektion und Reparatur beim Händler.

**⚠️ WARNUNG:**

- Bringen Sie die Spitzenwerkzeuge wie die Bits oder das Zubehör sicher an, indem Sie die Bedienungsanleitung befolgen.
- Vorsicht bei den Bits mit kleinem Durchmesser, da sie leicht zu brechen sind.

**⚠️ VORSICHT**

- Lagern Sie dieses Gerät nicht an einem Ort mit Temperaturen über 50 °C.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit übermäßiger Kraft, die den Motor blockiert.
- Berühren Sie den USB-Anschluss nicht mit nasser Hand.

## IV. BAUGRUPPE

### Anbringen oder Abnehmen des Bits [Fig.1] [Fig.2]

**HINWEIS:**

Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit einer übermäßigen Kraft, die den Motor fast stoppt.

Stoppen Sie den Vorgang, wenn das Gerät heiß wird, und verwenden Sie es, nachdem es abgekühlt ist.

Dieses Gerät ist mit einem Schnellspannfutter ausgestattet.

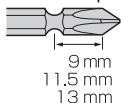
1. Die Hülse des Schnellspannfutters halten und vom Schrauber herausziehen.
2. Den Bit in das Bohrfutter einsetzen. Die Hülse loslassen.
3. Der Ring springt in seine Ausgangsposition zurück, wenn er losgelassen wird.
4. An dem Bit ziehen, um sicherzustellen, das er nicht abgezogen werden kann.
5. Zum Entfernen des Bits die Hülse auf die gleiche Weise herausziehen.

Verwenden Sie 6,35-mm Sechskantbits.

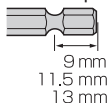
Um einwandfreie Sicherung des Bits zu gewährleisten, verwenden Sie nur Sechskantbits mit 9,5 mm Arretierung.

Verwenden Sie die folgenden Bits.

Für Zweikopfbits



Für Einkopfbits



Prüfen Sie, ob das Bit nicht herauskommt, indem Sie es leicht herausziehen.

## V. BETRIEB

### **WARNUNG!**

- Atmen Sie den von diesem Gerät ausgehenden Rauch nicht ein, da er schädlich sein kann.

D  
E

### [Hauptgerät]

#### **HINWEIS:**

Seien Sie vorsichtig, um zu vermeiden, dass Gegenstände mit den separaten Druckschaltern des Werkzeugs in Berührung kommen.

### **Entscheiden Sie sich für Vorwärts- oder Rückwärtsdrehung und drücken Sie den Schalter fest [Fig.3]**

Einzelnen für Vorwärts-/Rückwärtsdrehung.

Es dauert eine Zeit, bevor die Bewegung nach dem Drücken des Schalters beginnt.

Dieses Gerät arbeitet nicht, auch wenn der Schalter während des Ladevorgangs gedrückt wird.

#### **VORSICHT:**

Der Betriebstemperaturbereich des Lithium-Ionen-Akkus beträgt 10 bis 40 °C. Es kann sein, dass dieses Gerät nicht richtig funktioniert, wenn es bei kaltem Wetter auf 10 °C oder weniger abgekühlt wird, usw.

Lassen Sie in einem solchen Fall das Gerät an einem Ort mit 10 °C oder höher für 1 Stunde oder länger liegen, um die Temperatur dieses Geräts zu erhöhen, und verwenden Sie es, nachdem es aufgewärmt ist.

#### **VORSICHT:**

Beenden Sie den Betrieb, wenn das Gerät heiß wird, und verwenden Sie es, nachdem die Wärme ausreichend abgeführt wurde.

Es besteht die Möglichkeit einer Fehlfunktion an einem Ort mit sehr starken elektromagnetischen Feldern, wie etwa in der Nähe von Hochspannungsleitungen. Trennen Sie dieses Gerät einmal ab und schließen Sie es wieder an, wenn eine Fehlfunktion aufgetreten ist.

### **LED-Leuchte [Fig.4]**

Die Leuchte wird in Verbindung mit den separaten Druckschaltern eingeschaltet.

\*Blinken bedeutet Überlastschutz

Die LED-Leuchte leuchtet auf, wenn der Schalter gedrückt wird.

Die LED-Leuchte erlischt, wenn der Schalter losgelassen wird (Ausschalten).

#### **VORSICHT:**

Verwenden Sie sie nicht als Ersatz für eine normale Taschenlampe, weil sie nicht hell genug ist.

**VORSICHT: SEHEN SIE NICHT IN DEN STRAHL.**

Die Verwendung von Bedienelementen, Einstellungen oder Vorgängen außer den hier beschriebenen kann zur Freisetzung gefährlicher Strahlung führen.

**D  
E****Ladezustandslampe**

Leuchtet rot - Aufladen

Leuchtet grün - Ladung abgeschlossen

Blinkt rot - Akku nicht geladen

**Bitverriegelungsfunktion [Fig.5]**

Zur Verwendung als handdrehender Schraubendreher.

Es gibt eine Handfestziehfunktion.

Drehen Sie dieses Gerät von Hand.

Verwendung mit 8 Nm (82 kgfcm) oder weniger.

Führen Sie kein gewaltsames Entfernen mit einem Inbusschraubendreher (Steckschraube M6 oder größer) aus.

**Aufladen [Fig.6]**

- 1) Schließen Sie das mitgelieferte USB-Anschlusskabel fest an den USB-Anschluss dieses Geräts an.
- 2) Schließen Sie das andere Ende des USB-Anschlusskabels an einen aufladefähigen USB-Anschluss an.  
\*Benutzen Sie einen USB-Anschluss mit 5 V Nennspannung an einem Netzteil, einem PC, einem mobilen Akku usw.  
\*Möglichkeit zum Aufladen mit EY37C4, EY37C5, EY37C6.
- 3) Stellen Sie sicher, dass Sie das USB-Anschlusskabel nach Abschluss des Ladevorgangs entfernen.

**Entsorgung von Altgeräten und Batterien****Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen**

Dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.

Zusätzlich ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern (Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> und Lebensmittel Einzelhändler, die über eine Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup> verfügen und mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft auch Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen) möglich. Die Rücknahme hat kostenlos beim Kauf eines gleichartigen Neugerätes zu erfolgen (1:1 Rücknahme). Unabhängig davon, gibt es die Möglichkeit, die Altgeräte kostenlos an den Vertreter zurückzugeben (0:1 Rücknahme; Abmessungen kleiner als 25 cm und weniger als drei Altgeräte).

Vertreiber, die unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ihre Produkte verkaufen, sind zur Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen.

Onlineverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen:  
<https://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen>.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen. Batterien können zusätzlich im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen, insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien, auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgebühren verhängt werden.

### **Datenschutz**

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

### **Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten):**

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.

D  
E

### **[Für Geschäftskunden in der Europäischen Union]**

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

### **[Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union]**

Dieses Symbol ist nur in der Euro-päischen Union gültig. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

## **VI. WARTUNG**

- Das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen keine feuchten Lappen oder flüchtige Lösungsmittel wie Farbverdünner oder Benzin.
- Falls Wasser in das Werkzeug oder den Akku eindringt, lassen Sie umgehend das Wasser ablaufen und die Teile trocknen. Entfernen Sie sorgfältig jeglichen Staub oder Eisenfeilspäne, die sich im Werkzeug angesammelt haben. Sollten Sie Probleme mit dem Betrieb des Werkzeugs haben, konsultieren Sie die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## **VII. ZUBEHÖR**

- Verwenden Sie nur für die Futtergröße passende Bits.
- Bitsatz für Akku-Schraubendreher  
Ein Kopf, Abmessung des abgestuften Abschnitts 13 mm, 5 Bits (EY7412)

1. Kreuzschlitz	#2	Länge 150 mm
2. Kreuzschlitz	#2	Länge 100 mm
3. Kreuzschlitz	#1	Länge 100 mm
4. Schlitz	Breite 6 mm	Länge 100 mm
5. Kreuzschlitz	#2	Länge 45 mm
- Ein Kopf, Abmessung des abgestuften Abschnitts 13 mm, 2 Bits (EY1D11)

1. Kreuzschlitz	#2	Länge 100 mm
2. Kreuzschlitz	#2	Länge 45 mm

- USB-Anschlusskabel  
Länge 50 cm  
EY7412: USB (Typ A) - microUSB (Typ B)  
EY1D11: USB (Typ A) - microUSB (Typ C)

## VIII. ANHANG

### MAXIMAL ZULÄSSIGE KAPAZITÄTEN

Modellnr.			EY7412	EY1D11
Festziehen einer Schraube	Kleine Schraube	Für Stahl	Bis zu M3 (elektrisch)	
			Bis zu M6 (per Hand festziehen)	

### ZUSATZ ZUR GARANTIE

Ausfall und Schaden durch dauernde Benutzung über lange Zeit (z.B.: Fabrikarbeit am Montagefließband usw.) sind nicht von der Garantie abgedeckt.

## IX. TECHNISCHE DATEN

### HAUPTGERÄT

Modellnr.	EY7412
Nennspannung	3,7 V DC
Drehzahl ohne Last	230 min <sup>-1</sup>
Maximales sofortiges Drehmoment	Bis zu 1,0 Nm
Haltbarkeit der Wellensperre	Bis zu 8 Nm
Abmessungen / Gewicht	L 128 x H 45 x B 42 mm / 165 g
Ladeanschluss	USB Micro Typ B DC 5 V
Ladezeit	ca. 25 Minuten mit handelsüblichem USB-Ladeadapter 5 V 2 A ca. 35 Minuten mit handelsüblichem USB-Ladeadapter 5 V 1 A ca. 45 Minuten mit Panasonic EY37C4 / LED-Leuchte, EY37C5 / Lautsprecher
Akku (eingebaut)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion

Modellnr.	EY1D11
Nennspannung	3.7 V DC
Drehzahl ohne Last	850 min <sup>-1</sup>
Maximales sofortiges Drehmoment	Bis zu 0,4 Nm
Haltbarkeit der Wellensperre	Bis zu 8 Nm
Abmessungen / Gewicht	L 131 x H 42 x B 42 mm / 170 g
Ladeanschluss	*USB-C™ (5 V DC)
Ladezeit	ca. 45 Minuten mit handelsüblichem USB-Ladeadapter 5 V 2 A ca. 60 Minuten mit handelsüblichem USB-Ladeadapter 5 V 1 A ca. 55 Minuten mit Panasonic EY37C4 / LED-Leuchte, EY37C5 / Lautsprecher, EY37C6 / LED-Leuchte
Akku (eingebaut)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion

\*USB-C™ ist ein Markenzeichen des USB Implementers Forum.

## Eingebauter Akku

### In diesem Gerät verwendeter Akku

Name	Versiegelter Lithium-Ionen-Akku
Nennspannung	3,7 V
Anzahl	1

#### HINWEIS:

Erwartete Lebensdauer des eingebauten Akkus

Grobe Anzeige von Lebensdauer/Aktion

Das Produkt befindet sich am Ende seiner Lebensdauer, wenn etwa die Hälfte des Vorgangs durchgeführt werden kann, auch wenn es vollständig aufgeladen ist. Kaufen Sie ein neues Gerät.

## X. ZUSTAND

Umgebungstemperatur zum Betrieb	10 °C ~ 40 °C
Lagertemperatur	- 25 °C ~ 50 °C




## I. USAGE PREVU

Cet appareil peut être utilisé pour le serrage des vis.

## II. Instructions de sécurité

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

#### GÉNÉRALE POUR L'OUTIL MÉCANIQUE

 **AVERTISSEMENT** Lisez tous les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil.

Le non-respect de toutes les instructions mentionnées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « outil mécanique » utilisé dans tous les avertissements se réfère aux outils mécaniques fonctionnant sur le secteur (avec un cordon d'alimentation) et aux outils mécaniques fonctionnant sur batterie (sans fil).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

**a) Gardez la zone de travail propre et bien aérée.**

Les endroits encombrés et sombres invitent les accidents.

**b) Ne faites pas fonctionner les outils mécaniques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.**

Les outils mécaniques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

**c) Gardez les enfants et les spectateurs éloignés lors du fonctionnement d'un outil mécanique.**

Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

#### 2) Sécurité électrique

**a) La fiche des outils mécanique doit correspondre aux prises secteur. Ne modifiez la fiche sous aucun prétexte. N'utilisez pas de fiche adaptatrice avec les outils mécaniques mis à la terre.**

Des fiches non modifiées et des prises secteur correspondant réduisent les risques d'électrocution.

**b) Évitez tout contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, micro-ondes et réfrigérateurs.**

Il y a un risque d'électrocution supplémentaire si votre corps est mis à la terre.

- c) **N'exposez pas les outils mécaniques à la pluie ou à des conditions humides.**

De l'eau pénétrant dans un outil mécanique augmente le risque d'électrocution.

- d) **Ne malmez pas le cordon. N'utiliser jamais le cordon pour transporter, pour tirer ou pour débrancher l'outil mécanique. Gardez le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, d'objets aux bords coupants ou de pièces en mouvement.**

Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- e) **Lors du fonctionnement des outils mécaniques à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'utilisation à l'extérieur.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation à l'extérieur réduit les risques d'électrocution.

- f) **Si le fonctionnement d'un outil mécanique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation électrique pour dispositif protégé contre le courant résiduel (RCD).**

L'utilisation d'un RCD réduit les risques d'électrocution.

### 3) Sécurité personnelle

- a) **Restez alerte, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil mécanique. N'utilisez pas un outil mécanique alors que vous êtes fatigué ou sous les effets de drogue, d'alcool ou de médicaments.**

Un moment d'inattention pendant le fonctionnement de l'outil mécanique peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utilisez des équipements de protection personnelle. Portez toujours des protections pour vos yeux.**

Des équipements de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité non glissantes, un casque de protection ou des protections pour les oreilles utilisés dans les conditions appropriées réduisent les risques de blessures.

- c) **Évitez tout démarrages accidentel. Veillez à ce que le commutateur ne soit pas touché lors du transport ou du rangement de l'outil.**

Transporter les outils mécaniques avec le doigt sur l'interrupteur ou le branchement d'outils mécaniques dont l'interrupteur est sur la position de marche invitent les accidents.

- d) **Retirez toute clé d'ajustement ou clé de serrage avant de mettre l'outil mécanique en marche.**

Une clé de serrage ou une clé d'ajustement laissée attachée à une pièce tournante de l'outil mécanique peut entraîner des blessures corporelles.

**e) Ne vous mettez pas en déséquilibre. Gardez une bonne prise au sol et votre équilibre à tout moment.**

Ceci permet un meilleur contrôle de l'outil mécanique dans des situations inattendues.

**f) Portez une tenue vestimentaire appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces en mouvement.**

Des vêtements lâches, des bijoux ou des cheveux longs peuvent se faire prendre dans les pièces en mouvement.

**g) Si des appareils sont fournis pour la connexion d'installations d'extraction et de collecte de la poussière, veillez à les connecter et à les utiliser correctement.**

L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

**h) Ne vous fiez pas trop à votre expérience acquise par l'utilisation fréquente des outils au point d'être trop confiant et d'oublier les principes de sécurité des outils.**

Une action négligente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.

#### **4) Utilisation et soins de l'outil mécanique**

**a) Ne forcez pas l'outil mécanique. Utilisez l'outil mécanique correct pour votre application.**

L'outil mécanique correct exécute mieux le travail dans de meilleures conditions de sécurité s'il est utilisé à l'allure pour laquelle il a été conçu.

**b) N'utilisez pas l'outil mécanique si l'interrupteur ne le met pas en marche ou ne l'arrête pas.**

Tout outil mécanique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

**c) Débranchez la fiche (connecteur USB) de la source d'alimentation (chargeur portable) avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger des outils mécaniques.**

Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil mécanique.

**d) Rangez les outils mécaniques inutilisés hors de la portée des enfants et ne laissez personne qui n'est pas familiarisé avec l'outil mécanique ou ses instructions faire fonctionner l'outil mécanique.**

Les outils mécaniques sont dangereux dans les mains des utilisateurs manquant d'entraînement.

- e) **Entretenez bien les outils mécaniques. Vérifiez l'alignement ou l'emboîtement des pièces en mouvement, l'intégrité des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil mécanique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil mécanique avant de l'utiliser.**

De nombreux accidents sont provoqués par des outils mécaniques mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.**

Les outils de coupe bien entretenus avec des lames bien affûtées ont moins de chances de gripper et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utilisez l'outil mécanique, les accessoires, les mèches, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à exécuter.**

L'utilisation de l'outil mécanique à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu peut présenter une situation à risque.

- h) **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**

Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations inattendues.

## 5) Utilisation et soins de la batterie de l'outil

- a) **Lorsque cet outil n'est pas utilisé, gardez-le éloigné d'objets métalliques comme agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou tout autre petit objet métallique pouvant établir une connexion entre les deux bornes.**

Si les bornes sont mises en court-circuit, cela peut entraîner des brûlures ou un incendie.

- b) **Si elle est malmenée, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. Si un contact accidentel se produit, rincez à l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.**

Le liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.

- c) **N'utilisez pas d'outil qui soit endommagé ou modifié.**

Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- d) **N'exposez pas l'outil au feu ou à une température excessive.**

L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.

- e) **Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez pas l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.**

Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peuvent endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## 6) Réparation

- a) **Faites réparer votre outil mécanique par du personnel de réparation qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.**  
Ceci assure le maintien de la sécurité de l'outil mécanique.
- b) **Ne réparez jamais des outils endommagés.**  
L'entretien des outils doit seulement être effectué par le fabricant ou des prestataires de services agréés.

### **Avertissements de sécurité pour les tournevis et les clés à chocs**


**Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération dans laquelle la fixation peut entrer en contact avec un câblage caché.**

Les fixations qui entrent en contact avec un fil « sous tension » peuvent « énergiser » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et pourraient transmettre un choc électrique à l'opérateur.

## III. REGLES DE SECURITE COMPLEMENTAIRES

- 1) Si la mèche est coincée, mettez immédiatement le commutateur de rotation avant hors tension afin de prévenir une surcharge pouvant endommager la batterie ou le moteur.  
Dégagez la mèche en inversant le sens de rotation.
- 2) Pour éviter toute blessure pendant l'usage, ne lâchez jamais l'outil et abstenez-vous de l'agiter autour de vous.
- 3) Assurez-vous qu'il n'y a pas de tuyaux de gaz ou d'eau cachés dans la zone où vous voulez travailler. Un contact avec des tuyaux ou des câbles cachés pourrait entraîner une secousse électrique ou une fuite d'eau ou de gaz.
- 4) Pensez à tenir fixement l'objet sur lequel vous travaillez.
- 5) Vérifiez la présence de pièces détériorées.
  - Avant utilisation, vérifiez soigneusement que le couvercle de protection et les autres parties ne sont pas endommagés.
  - Assurez-vous que l'outil et toutes ses caractéristiques fonctionnent correctement.
  - Vérifiez le réglage de toutes les pièces mobiles et contrôlez toutes les pièces fixes pour vous assurer qu'elles sont correctement montées et non détériorées. Vérifiez qu'aucune pièce de l'outil ne présente d'anomalie de fonctionnement.
- 6) Lorsque vous essayez de réparer le couvercle de protection ou d'autres pièces, veuillez suivre les instructions du manuel d'utilisation. Dans les cas où il n'y a pas d'instructions dans le manuel, veuillez rapporter l'outil en magasin pour le faire réparer.

- 7) Si l'outil devient exceptionnellement chaud pendant l'usage, rappelez-le pour maintenance ou réparation.
- 8) Pour éviter toute risque de blessure, éloignez votre visage et vos mains de la mèche de perçage et des éventuels éclats.
- 9) Ne portez pas de gants lorsque vous utilisez l'outil car ils pourraient se coincer dans la perceuse, ce qui pourrait entraîner une blessure.
- 10) Les bornes USB, les éclats de vissage et les accessoires de l'outil, comme les mèches, sont très chauds immédiatement après usage. Ne les touchez pas car vous pourriez vous brûler.
- 11) Veillez à ne pas enfoncer les commutateurs à poussoir séparés de manière inattendue lorsque vous rangez les outils mécaniques.

Symbole	Signification
V	Volts
— — —	Courant continu
$n_0$	Vitesse sans charge
... min <sup>-1</sup>	Révolutions ou alternances par minute
Ah	Capacité électrique de la batterie
	Lisez les instructions de fonctionnement avant l'utilisation.

### **AVERTISSEMENT:**

- Panasonic décline toute responsabilité en cas de dommage ou d'accident causé par l'utilisation d'une batterie recyclée ou de contrefaçon.
- Ne mettez pas cet appareil au rebut dans un feu ou ne l'exposez pas à une chaleur excessive.
- Ne laissez pas d'objets métalliques entrer en contact avec les bornes de la prise USB.
- Ne transportez pas ou ne rangez pas cet appareil dans un récipient contenant des clous ou tout autre objet métallique.
- Ne chargez pas cet appareil dans un endroit où la température est élevée comme à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil. Sinon cet appareil peut surchauffer, prendre feu ou exploser.

**⚠ AVERTISSEMENT:**

- Pour éviter tout risque de fuite, surchauffe, génération de fumée, incendie et explosion, suivez ces instructions lorsque vous manipulez cet appareil.
  - Ne laissez pas les coupes de matériaux ou la poussière se déposer sur cet appareil.
  - Avant de ranger l'outil, éliminez les coupes de matériaux et la poussière éventuellement présentes sur cet appareil, puis rangez l'appareil dans le coffret de l'outil en l'éloignant des objets métalliques (vis, clous, etc.). Toute détérioration provoquée par des objets épars dans le coffret ne sera pas couverte par cette garantie.
- Ne manipulez pas cet appareil comme indiqué ci-dessous. (Il existe un risque de production de fumée, d'incendie et d'explosion)
  - En les utilisant ou en les rangeant dans des lieux exposés à la pluie ou à l'humidité
  - En les utilisant plongés dans l'eau

Ne manipulez pas cet appareil comme suit pour éviter la fuite de liquide, le chauffage, la fumée, l'allumage ou l'explosion.

- Ne procédez pas à des opérations qui provoquent des éclats ou de la poussière de se déposer sur cet appareil.
- Enlevez les éclats et la poussière de cet appareil lors du rangement, et ne le rangez pas dans un coffret à outils avec des objets métalliques (vis, clous, etc.).
- N'enfoncez pas un clou dans cet appareil et n'appliquez pas d'impact ou de force externe excessive.
- N'utilisez pas cet appareil lorsque le temps de fonctionnement a excessivement diminué.
- Ne l'utilisez pas dans un endroit où il y a du gaz corrosif.
- Ne chargez pas cet appareil avec quelque chose d'autre que le câble de prise USB fourni.
- Ne faites rien qui puisse endommager le câble de prise USB fourni. (Ne détériorez pas, n'endommagez pas, ne transformez pas, ne placez pas à proximité d'un appareil de chauffage, ne pliez pas avec force, ne tordez pas, ne tirez pas, ne placez pas quelque chose de lourd dessus, ne pincez pas et ne regroupez pas)
- Ne le chargez pas dans un endroit où la ventilation est insuffisante.
- Ne couvrez pas cet appareil avec un tissu, etc., pendant l'utilisation ou le chargement.
- N'utilisez pas le chargeur avec une alimentation en courant continu, un générateur de moteur ou un transformateur.

**⚠ AVERTISSEMENT:**

- N'utilisez pas la lumière DEL comme une torche.
- N'utilisez pas cet appareil s'il est sali par des matières étrangères telles que de l'huile.
- Insérez fermement le câble de prise USB fourni jusqu'au bout.
- Éliminez régulièrement la poussière, etc., sur le câble de prise USB fourni.
- Lorsque vous travaillez dans des endroits élevés, vérifiez qu'il n'y a personne en dessous, et sécurisez cet appareil avec un fil, etc. pour qu'il ne tombe pas.
- Débranchez immédiatement le câble de prise USB en présence d'un son anormal, d'un chauffage anormal ou d'une odeur anormale, et demandez une inspection et une réparation chez le revendeur.
- Fixez fermement les forets tels que les mèches ou les accessoires en suivant les Instructions d'utilisation.
- Faites attention aux mèches de petit diamètre car elles sont facilement cassables.

**⚠ MISE EN GARDE**

- Ne rangez pas cet appareil dans un endroit où la température dépasse 50 °C.
- N'utilisez pas cet appareil avec une force excessive qui pourrait verrouiller le moteur.
- Ne touchez pas la prise USB avec une main mouillée.

## IV. MONTAGE

### Fixation ou retrait d'une mèche [Fig.1] [Fig.2]

**REMARQUE:**

N'utilisez pas cet appareil avec une force excessive qui pourrait presque arrêter le moteur.

Arrêtez le fonctionnement lorsque cet appareil devient chaud, et utilisez-le après qu'il ait refroidi.

Cet appareil est équipé d'un mandrin à connexion rapide.

1. Maintenez le collier du mandrin de connexion rapide et retirez-le de la perceuse.
2. Insérez la mèche dans le mandrin. Relâchez le collier.
3. Le collier reviendra dans sa position d'origine lorsqu'il sera relâché.



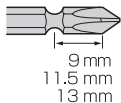
- Tirez sur la mèche pour vérifier qu'elle ne ressort pas.
- Pour retirer la mèche, tirez le collier vers l'extérieur de la même manière.

Utilisez des mèches hexagonales de 6,35 mm.

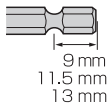
Pour assurer une fixation correcte des mèches, n'utilisez que des mèches hexagonales avec une détente de 9,5 mm.

Utilisez les mèches suivantes.

Pour deux mèches à tête



Pour une mèche à tête



Vérifiez que la mèche ne sort pas en la tirant légèrement.

## V. FONCTIONNEMENT

### **⚠ AVERTISSEMENT!**

- N'inhalez pas la fumée émise par cet appareil car elle peut être nocive.

### [Unité principale]

#### **REMARQUE:**

Veillez à ce qu'aucun objet n'entre en contact avec les commutateurs à poussoir séparés de l'outil.

### **Choisissez de tourner en avant ou en arrière, et appuyez fermement sur le commutateur [Fig.3]**

Individuellement pour la rotation avant/arrière.

Cela prendra un certain temps pour commencer à fonctionner après avoir appuyé sur le commutateur.

Cet appareil ne fonctionnera pas même si l'on appuie sur le commutateur pendant la charge.

#### **MISE EN GARDE:**

La plage de température de fonctionnement de la batterie au ion-lithium est de 10 à 40 °C. Cet appareil peut ne pas fonctionner correctement lorsqu'il est refroidi à 10 °C ou moins par temps froid, etc. Dans ce cas, laissez cet appareil dans un endroit à 10 °C ou plus pendant 1 heure ou plus pour augmenter la température de l'appareil, et utilisez-le après l'avoir réchauffé.

### **MISE EN GARDE:**

Arrêtez le fonctionnement lorsque cet appareil devient chaud, et utilisez-le après que la chaleur se soit suffisamment dissipée.

Il est possible qu'un dysfonctionnement se produise dans un endroit où les ondes électromagnétiques sont excessives, par exemple à proximité de fils à haute tension. Débranchez cet appareil une fois et rebranchez-le lorsqu'un dysfonctionnement s'est produit.

**F**  
**R**

### **Lumière DEL [Fig.4]**

La lumière s'allume reliée aux commutateurs à poussoir séparés.

\*Le clignotement est une protection contre la surcharge

La lumière DEL s'allume lorsque l'on appuie sur le commutateur.

La lumière DEL s'éteint lorsque le commutateur est relâché (hors-tension).

### **MISE EN GARDE:**

Ne l'utilisez pas comme remplacement d'une torche normale, elle n'est pas assez lumineuse.

**MISE EN GARDE: NE REGARDEZ PAS DIRECTEMENT LE FAISCEAU.**

L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner l'exposition à de dangereuses radiations.

### **Témoin de l'état de charge**

Allumé en rouge - Chargement

Allumé en vert - Charge terminée

Clignotant en rouge - Batterie déchargée

### **Fonction de verrouillage de la mèche [Fig.5]**

À utiliser comme un tournevis à main.

Il y a une fonction de serrage à la main.

Tournez cet appareil à la main.

Utilisez avec 8 Nm (82 kgfcm) ou moins.

N'effectuez pas de démontage forcé à l'aide d'un tourne-boîtier (boulon M6 ou plus gros).

### **Procédure de recharge [Fig.6]**

- 1) Branchez fermement le câble de prise USB fourni à la prise USB de cet appareil.

- 2) Branchez l'autre extrémité du câble de prise USB à un port USB chargeable.  
\*Utilisez un port USB avec une tension de 5 V sur un adaptateur secteur, un PC, une batterie de téléphone portable, etc.  
\*Possibilité de charger avec EY37C4, EY37C5, EY37C6.
- 3) Veillez à enlever le câble de prise USB une fois le chargement terminé.

## L'élimination des équipements et des piles/batteries usagés

### Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles/batteries, appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles/batteries et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.

En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Note relative au pictogramme à apposer sur les piles/batteries (pictogramme du bas):

Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il répond également aux exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

## [Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne]

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

## [Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.



## VI. ENTRETIEN

- Nettoyez l'appareil au moyen d'un chiffon sec et propre.  
N'utilisez ni eau, ni solvant, ni produit de nettoyage volatile.
- Au cas où l'intérieur de l'outil ou de la batterie serait exposé à de l'eau, enlevez l'eau et laissez sécher dès que possible. Enlevez soigneusement toutes saletés ou limailles de fer qui s'accumulent à l'intérieur de l'outil. Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de l'outil, prenez contact avec votre centre de service agréé le plus proche.

## VII. ACCESSOIRES

- Utilisez uniquement des mèches convenant à la taille du mandrin utilisé.

- Ensemble de mèches pour visseuse sans fil

Une tête, dimension de la section étagée 13 mm, 5 mèches (EY7412)

1. Phillips	#2	Longueur 150 mm
2. Phillips	#2	Longueur 100 mm
3. Phillips	#1	Longueur 100 mm
4. Tête plate	Largeur 6 mm	Longueur 100 mm
5. Phillips	#2	Longueur 45 mm

Une tête, dimension de la section étagée 13 mm, 2 mèches (EY1D11)

1. Phillips	#2	Longueur 100 mm
2. Phillips	#2	Longueur 45 mm

- Câble de prise USB  
Longueur 50 cm  
EY7412: USB (de typeA) - microUSB (de typeB)  
EY1D11: USB (de typeA) - microUSB (de typeC)

## VIII.APPENDICE

### CAPACITES MAXIMUM RECOMMANDEES

N° du modèle			EY7412	EY1D11
Serrage d'une vis	Petite vis	Pour l'acier	Jusqu'à M3 (électrique)	
			Jusqu'à M6 (serrage à la main)	

F  
R

### COMPLÉMENT DE GARANTIE

Les pannes et dégradations dues à une utilisation intense prolongée (par ex : usinage sur ligne d'assemblage etc.) ne sont pas couvertes par la garantie.

## IX. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### UNITE PRINCIPALE

N° du modèle	EY7412
Tension nominale	3.7 V DC
Vitesse sans charge	230 min <sup>-1</sup>
Couple instantané maximal	Jusqu'à 1,0 Nm
Durabilité de verrouillage de l'axe	Jusqu'à 8 Nm
Dimensions / Poids	L 128 x H 45 x l 42 mm / 165 g
Borne de chargement	Micro USB de type B DC 5 V
Durée de chargement	env. 25 minutes avec un adaptateur de charge USB 5 V 2 A disponible sur le marché env. 35 minutes avec un adaptateur de charge USB 5 V 1 A disponible sur le marché env. 45 minutes avec Panasonic EY37C4 / lumière DEL, EY37C5 / haut-parleur
Batterie (intégrée)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion

N° du modèle	EY1D11
Tension nominale	3.7 V DC
Vitesse sans charge	850 min <sup>-1</sup>
Couple instantané maximal	Jusqu'à 0,4 Nm
Durabilité de verrouillage de l'axe	Jusqu'à 8 Nm
Dimensions / Poids	L 131 x H 42 x l 42 mm / 170 g
Borne de chargement	*USB Type-C™ (5 V DC)
Durée de chargement	env. 45 minutes avec un adaptateur de charge USB 5 V 2 A disponible sur le marché env. 60 minutes avec un adaptateur de charge USB 5 V 1 A disponible sur le marché env. 55 minutes avec Panasonic EY37C4 / lumière DEL, EY37C5 / haut-parleur, EY37C6 / lampe de poche DEL
Batterie (intégrée)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion

\*USB Type-C™ est une marque déposée de USB Implementers Forum.

## Batterie intégrée

## Batterie utilisée dans cet appareil

Nom	Batterie rechargeable scellée au ion-lithium
Tension nominale	3,7 V
Nombre	1

### REMARQUE:

Durée de vie escomptée de la batterie intégrée

Indication approximative de la durée de vie/action

Le produit est en fin de vie quand presque la moitié de l'opération peut être effectuée même s'il est complètement chargé. Achetez un nouvel appareil.

## X. CONDITION

Température ambiante pour le fonctionnement	10 °C ~ 40 °C
Température de stockage	- 25 °C ~ 50 °C

## I. USO PREVISTO

Questa unità può essere utilizzata per serrare le viti.

## II. Indicazioni per la sicurezza

### AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA RIGUARDANTI L'ELETTRO UTENSILE

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche di sicurezza fornite con questo utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali riferimenti futuri.**

La parola "elettro utensile" in tutte le avvertenze si riferisce all'utensile (con filo elettrico) che funziona a corrente e all'utensile (senza filo) che funziona a batteria.

#### 1) Sicurezza area di lavoro

**a) Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**

Aree ingombre o poco illuminate potrebbero provocare incidenti.

**b) Non utilizzare gli elettro utensili in luoghi dove possono formarsi atmosfere esplosive, come per esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.**

Gli elettro utensili creano scintille che possono dar fuoco alla polvere o creare fumo.

**c) Tenere lontano i bambini e gli astanti mentre si utilizza un elettro utensile.**

Una distrazione potrebbe far perdere il controllo.

#### 2) Sicurezza elettrica

**a) I poli della spina dell'elettro utensile devono essere adatti alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare nessun adattatore spina con un elettro utensile collegato a terra.**

I poli non modificati e le prese adatte ridurranno il rischio di scosse elettriche.

**b) Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.**

C'è un maggiore rischio di scosse elettriche se il proprio corpo è collegato a terra.

**c) Non esporre gli elettro utensili alla pioggia o ai liquidi.**

Se l'acqua penetra all'interno di un elettro utensile, il rischio di scosse elettriche sarà maggiore.

- d) Non utilizzare il filo elettrico in modo improprio. Non usarlo per trasportare, e per tirare l'utensile e neanche per scollegarlo dalla presa. Non avvicinarlo a fonti di calore, olio, lame o parti in movimento.**  
I fili elettrici danneggiati o impigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Quando si utilizza un elettro utensile all'aperto, usare una prolunga adatta per l'uso all'aperto.**  
L'uso di una prolunga adatta per i lavori all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Qualora sia inevitabile l'uso dell'elettro utensile in luogo umido, usare un dispositivo di protezione contro la corrente residua (RCD).**  
L'uso di un dispositivo di protezione contro la corrente residua (RCD) riduce il rischio di scosse elettriche.

### **3) Sicurezza personale**

- a) Stare attenti, controllare quello che si fa e usare il buonsenso quando si utilizza l'elettro utensile. Non utilizzare l'elettro utensile quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.**  
Un momento di disattenzione mentre si utilizza l'elettro utensile può risultare in gravi lesioni personali.
- b) Utilizzare attrezzature di protezione individuale. Mettere sempre occhiali protettivi.**  
Attrezzature di protezione per la sicurezza come mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza anti-scivolo, elmetto o protezione per l'udito usate nelle situazioni appropriate possono ridurre il rischio di lesioni personali.
- c) Impedire l'avvio non intenzionale. Assicurarsi di non toccare l'interruttore quando si trasporta o si ripone l'utensile.**  
Trasportare gli elettro utensili con il dito sull'interruttore oppure alimentare elettro utensili mentre l'interruttore è regolato su acceso può provocare incidenti.
- d) Rimuovere ogni chiave di regolazione o serradadi prima di accendere l'elettro utensile.**  
Un serradadi o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile potrebbe causare lesioni personali.
- e) Non perdere l'equilibrio. Mantenere sempre una posizione stabile ed equilibrata.**  
Questo consentirà di avere sempre il controllo dell'utensile anche in situazioni inaspettate.
- f) Vestirsi in modo idoneo. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.**  
Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere intrappolati nelle parti in movimento.
- g) Qualora siano forniti dispositivi da collegare per l'aspirazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzarli correttamente.**  
Raccogliere lo sporco può ridurre gli incidenti derivanti dalla polvere.



- h) Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili consenta di diventare troppo sicuri di sé e di ignorare i principi di sicurezza dell'utensile.**

Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

**4) Uso e cura dell'elettro utensile**

- a) Non sforzare l'elettro utensile. Utilizzare l'elettro utensile utile alla propria applicazione.**

L'elettro utensile corretto eseguirà il lavoro nel modo migliore e più sicuro se utilizzato alla potenza per cui è stato progettato.

- b) Non utilizzare l'elettro utensile se non è possibile accenderlo o spegnerlo con l'interruttore.**

Ogni elettro utensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- c) Scollegare la spina (connettore USB) dalla fonte di alimentazione (power bank) prima di effettuare qualsiasi regolazione, modificare accessori o riporre gli elettro utensili.**

Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare accidentalmente l'elettro utensile.

- d) Conservare gli elettro utensili non in uso lontano dalla portata dei bambini e non permettere di azionarlo alle persone che non sanno come utilizzare l'utensile o non conoscono queste istruzioni.**

Gli elettro utensili sono pericolosi nelle mani di persone inesperte.

- e) Manutenzione degli elettro utensili. Controllare che le parti in movimento non siano disallineate né bloccate, che non ci siano parti rotte e ogni altro elemento che potrebbe influire sul funzionamento dell'elettro utensile. Se è danneggiato farlo riparare prima di utilizzarlo.**

Molti incidenti sono causati da elettro utensili in cattive condizioni.

- f) Tenere gli attrezzi per il taglio affilati e puliti.**

Attrezzi per il taglio in buona condizione con le lame affilate non aderiscono facilmente e sono più facili da controllare.

- g) Utilizzare gli elettro utensili, gli accessori e le punte ecc., in conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro che si deve eseguire.**

L'uso dell'elettro utensile per operazioni diverse da quelle per le quali è stato progettato può risultare in situazioni pericolose.

- h) Mantenere asciutti i manici e le superfici di presa, pulirli e rimuovere eventuali olio e grasso.**

Manici e superfici di presa scivolosi non permettono di maneggiare e controllare l'utensile in modo sicuro in situazioni impreviste.

## 5) Uso e cura dell'utensile a batteria

- a) **Quando non si usa l'utensile, tenerlo lontano da oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che potrebbero collegare un terminale all'altro.**

Cortocircuitare i terminali potrebbe causare ustioni o un incendio.

- b) **Se maneggiata con forza, del liquido potrebbe fuoriuscire dalla batteria; evitarne il contatto. Se eventualmente si viene a contatto con tale liquido sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, chiedere anche l'aiuto di un medico.**

Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazione o ustioni.

- c) **Non utilizzare un utensile danneggiato o modificato.**

Le batterie danneggiate o alterate potrebbero avere un comportamento imprevedibile e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

- d) **Non esporre un utensile a fiamme o a temperatura eccessiva.**

L'esposizione a fiamme o a una temperatura oltre i 130 °C potrebbe causare esplosioni.

- e) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.**

La ricarica scorretta o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

## 6) Riparazioni

- a) **Fare riparare l'elettro utensile da personale qualificato per le riparazioni usando solo parti di ricambio identiche.**

Questo garantirà la continuità della sicurezza dell'elettro utensile.

- b) **Non eseguire mai manutenzione su utensili danneggiati.**

La manutenzione degli utensili deve essere eseguita solo dal produttore o da personale di assistenza autorizzato.

## Avvertenze di sicurezza per avvitatori/chiaavi a impulsi

**Tenere l'elettro utensile dalle superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui l'elemento di fissaggio potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti.**

Se gli elementi di fissaggio vengono a contatto con un filo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'elettro utensile potrebbero andare sotto tensione e provocare scosse elettriche per l'operatore.




## III. NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

- 1) Se la punta dovesse incastrarsi, arrestare immediatamente la rotazione in avanti con l'interruttore, così da evitare un sovraccarico che potrebbe danneggiare la batteria o il motore.

Utilizzare il movimento inverso per rimuovere i bit incastrati.

- 2) Per prevenire lesioni durante l'uso, reggere sempre saldamente l'utensile ed evitare di farlo oscillare.

- 3) Accertare che nell'area di lavoro non siano presenti tubi del gas o dell'acqua nascosti. Il contatto con tubi o cavi nascosti può causare scosse elettriche o perdite di gas o acqua.
- 4) Assicurarsi di reggere saldamente l'oggetto su cui si lavora.
- 5) Controllare se sono presenti parti danneggiate.
  - Prima dell'uso controllare accuratamente che la copertura di protezione e altre parti non siano danneggiate.
  - Accertare che l'utensile e tutte le sue funzioni operino correttamente.
  - Controllare la regolazione di tutte le parti mobili, e accertare che tutte le parti fisse siano inserite saldamente e prive di danni. Controllare tutte le parti dell'utensile, verificando che non presentino anomalie.
- 6) Se si tenta di riparare la copertura di protezione o altre parti, seguire le istruzioni fornite nel manuale per l'utente. Qualora il manuale non dovesse fornire istruzioni al riguardo, rivolgersi al negozio per la riparazione.
- 7) Se l'utensile dovesse diventare eccezionalmente caldo durante l'uso, rivolgersi a un centro di assistenza per la riparazione.
- 8) Per evitare potenziali lesioni, tenere il viso e le mani lontani dalla punta del trapano e da eventuali schegge.
- 9) Non utilizzare lo strumento indossando guanti, in quanto potrebbero impigliarsi al trapano, con conseguenti lesioni.
- 10) Subito dopo l'uso, i terminali USB, i trucioli della vite e gli accessori dell'utensile quali la punta sono molto caldi. Non toccarli in quanto ci si potrebbe ustionare.
- 11) Fare attenzione a non inserire inavvertitamente gli interruttori a pressione separati quando si ripongono gli elettro utensili.

Simbolo	Significato
V	Volt
---	Corrente diretta
$n_0$	Velocità senza carico
... min <sup>-1</sup>	Giri o reciprocazioni per minuto
Ah	Capacità elettrica della batteria
  	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'impiego.

**⚠ AVVERTIMENTO:**

- Panasonic non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni o incidenti causati dall'uso di una batteria riciclata o contraffatta.
- Non smaltire questa unità in falò, né esporla a calore eccessivo.
- Impedire che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali della presa USB.
- Non trasportare, né conservare questa unità nello stesso contenitore di chiodi od oggetti metallici simili.
- Non caricare questa unità in luoghi con alte temperature, come vicino al fuoco o alla luce diretta del sole. In caso contrario, questa unità potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi, o esplodere.
- Per evitare perdite, surriscaldamento, generazione di fumo, incendi e rotture, seguire queste istruzioni quando si maneggia questa unità.
  - Evitare la caduta di sfridi di materiale o polvere su questa unità.
  - Prima di riporla, rimuovere eventuali sfridi di materiale o polvere da questa unità, quindi riporla nella cassetta degli attrezzi separatamente da oggetti metallici (viti, chiodi, ecc.). I danni provocati da oggetti liberi nella custodia non sono coperti dalla garanzia.
- Non manipolare questa unità nel modo seguente.  
(Sussiste il pericolo di generazione di fumo, incendio e rottura)
  - Utilizzare o lasciare l'utensile in luoghi esposti a pioggia o umidità
  - Utilizzare l'utensile sott'acqua

Non maneggiare questa unità nei modi seguenti per evitare perdite di liquidi, riscaldamento, fumo, ignizione o esplosione.

- Non compiere operazioni che causano la caduta di trucioli o polvere su questa unità.
- Rimuovere trucioli e polvere da questa unità quando la si ripone e non riporla in una cassetta degli attrezzi insieme a oggetti metallici (viti, chiodi, ecc.).
- Non piantare chiodi in questa unità, né applicare un impatto o forza esterna eccessivi.
- Non utilizzare questa unità quando l'autonomia della batteria è eccessivamente diminuita.
- Non utilizzarla in un luogo dove è presente gas corrosivo.
- Non caricare questa unità con qualcosa di diverso dal cavo della presa USB in dotazione.
- Non fare nulla che possa danneggiare il cavo della presa USB in dotazione. (Non deformare, danneggiare, modificare, avvicinare ad apparecchiature di riscaldamento, piegare con forza, torcere, tirare, porre sotto qualcosa di pesante, schiacciare o affastellare)

**⚠ AVVERTIMENTO:**

- Non caricarla in un luogo poco ventilato.
- Non coprire questa unità con un panno, ecc., durante l'uso o la carica.
- Non utilizzare il caricatore con un alimentatore CC, un gruppo elettrogeno o un trasformatore.
- Non utilizzare la luce LED come torcia.
- Non utilizzare questa unità se è sporca di corpi estranei come olio.
- Inserire saldamente il cavo della presa USB in dotazione fino in fondo.
- Rimuovere periodicamente la polvere, ecc., presente sul cavo della presa USB in dotazione.
- Quando si opera in luoghi alti, verificare che non vi sia nessuno sotto e fissare questa unità con un cavo, ecc., in modo che non cada.
- Scollegare immediatamente il cavo della presa USB se questa unità emette un suono anomalo, calore anomalo o odore anomalo e richiedere l'ispezione e la riparazione al rivenditore.
- Attaccare saldamente gli strumenti a punta come punte o accessori seguendo le Istruzioni d'Uso.
- Prestare attenzione alle punte di piccolo diametro poiché sono facili da rompere.

**⚠ PRECAUZIONE**

- Non conservare questa unità in un luogo dove la temperatura supera i 50°C.
- Non utilizzare questa unità con forza tale da bloccare il motore.
- Non toccare la presa USB con le mani bagnate.

## IV. MONTAGGIO

### Applicazione e rimozione del bit [Fig.1] [Fig.2]

**NOTA:**

Non utilizzare questa unità con forza tale da far quasi bloccare il motore.

Interrompere l'operazione quando questa unità si surriscalda e utilizzarla dopo che si è raffreddata.

Questa unità è dotata di mandrino a connessione rapida.

1. Tenere il collare del mandrino di collegamento rapido ed estrarlo dall'avvitatore.
2. Inserire la punta nel mandrino. Rilasciare il collare.

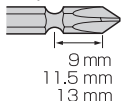
3. Il collarino tornerà nella posizione iniziale dopo essere stato rilasciato.
4. Tirare il bit per accertarsi che non esca.
5. Per rimuovere la punta, estrarre il collare allo stesso modo.

Utilizzare punte esagonali da 6,35 mm.

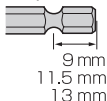
Per garantire un fissaggio corretto della punta, utilizzare solo punte esagonali con dente di arresto da 9,5 mm.

Utilizzare le seguenti punte.

Per punte a due teste



Per punte a una testa



Verificare che la punta non fuoriesca tirandola leggermente.

## V. FUNZIONAMENTO

### AVVERTIMENTO!

- Non inalare il fumo emesso da questa unità, in quanto potrebbe essere dannoso.

### [Unità principale]

#### NOTA:

Prestare attenzione per evitare che oggetti possano entrare in contatto con gli interruttori a pressione separati dell'utensile.

### **Decidere se ruotare in avanti o all'indietro e premere con decisione l'interruttore [Fig.3]**

Individualmente per rotazione avanti/indietro.

Ci vorrà un po' di tempo perché inizi a muoversi dopo che si è premuto l'interruttore.

Questa unità non si azionerà se si preme l'interruttore durante la ricarica.

#### PRECAUZIONE:

L'intervallo di temperatura di funzionamento della batteria agli ioni di litio è tra 10 e 40°C. Questa unità potrebbe non funzionare correttamente se la sua temperatura si abbassa a 10°C o meno a causa del clima freddo, ecc. In tal caso, lasciare l'unità in un luogo dove la temperatura è di 10°C o superiore per almeno 1 ora per aumentare la temperatura dell'unità e utilizzarla dopo che questa si è riscaldata.

### **PRECAUZIONE:**

Interrompere l'operazione quando questa unità si surriscalda e utilizzarla dopo che il calore si è sufficientemente dissipato.  
Esiste la possibilità di un malfunzionamento in un luogo con onde elettromagnetiche eccessive, ad esempio vicino a cavi ad alta tensione.  
Scollegare una volta questa unità e ricollegarla se si è verificato un malfunzionamento.

### **Luce LED [Fig.4]**

La luce viene accesa in collegamento con gli interruttori a pressione separati.  
\*Il lampeggio serve a proteggere dal sovraccarico  
La luce LED si accende quando si preme l'interruttore.  
La luce LED si spegnerà quando si sarà rilasciato l'interruttore (in posizione di spegnimento).

### **PRECAUZIONE:**

Non utilizzarla in sostituzione di una luce normale: la luminosità sarà insufficiente.

<b>PRECAUZIONE: NON FISSARE DIRETTAMENTE IL RAGGIO.</b>
---

L'utilizzo di comandi, regolazioni e l'attuazione di istruzioni diversi da quelli qui riportati potrebbero provocare un'esposizione pericolosa alle radiazioni.
---

### **Spia stato ricarica**

Luce rossa - In carica  
Luce verde - Carica completata  
Luce rossa lampeggiante - Batteria scarica

### **Funzione blocco punta [Fig.5]**

Da Utilizzare come Cacciavite Manuale.  
C'è una funzione di serraggio manuale.  
Girare questa unità a mano.  
Utilizzare con 8 Nm (82 kgfcm) o meno.  
Non effettuare la rimozione forzata con un box driver (bullone M6 o superiore).

### **Come caricare [Fig.6]**

- 1) Collegare saldamente il cavo della presa USB in dotazione alla presa USB di questa unità.

- 2) Collegare l'altra estremità del cavo della presa USB a una porta USB ricaricabile.  
\*Utilizzare una porta USB con 5 V nominali su un adattatore CA, un PC, una batteria mobile, ecc.  
\*Disponibile per la carica con EY37C4, EY37C5, EY37C6.
- 3) Assicurarsi di rimuovere il cavo della presa USB una volta completata la ricarica.

## Smaltimento di vecchie apparecchiature e batterie usate

### Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere smaltiti come rifiuti urbani ma deve essere effettuata una raccolta separata.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate vi invitiamo a consegnarli agli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.

Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.

Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

Note per il simbolo batterie (simbolo sotto):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

### [Per utenti commerciali nell'Unione Europea]

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.



## [Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

## VI. MANUTENZIONE

- Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido ed asciutto. NON usare un panno bagnato, solventi, benzina od altre sostanze volatili per la pulizia.
- Qualora l'interno del prodotto o della batteria si bagni, togliere immediatamente l'acqua e fare asciugare il prima possibile. Rimuovere accuratamente la polvere e le limature di ferro accumulate nel prodotto. In caso di problemi durante l'uso dello strumento, contattare il più vicino centro di assistenza autorizzato.

## VII. ACCESSORI

- Utilizzare solo le punte adatte alla dimensione del mandrino.
- Set di punte per cacciavite senza fili

Una testa, dimensione della sezione graduata 13 mm, 5 punte (EY7412)

1. Phillips	#2	Lunghezza 150 mm
2. Phillips	#2	Lunghezza 100 mm
3. Phillips	#1	Lunghezza 100 mm
4. Testa piatta	Larghezza 6 mm	Lunghezza 100 mm
5. Phillips	#2	Lunghezza 45 mm

Una testa, dimensione della sezione graduata 13 mm, 2 punte (EY1D11)

1. Phillips	#2	Lunghezza 100 mm
2. Phillips	#2	Lunghezza 45 mm

- Cavo presa USB  
Lunghezza 50 cm  
EY7412: USB (tipo A) - microUSB (tipo B)  
EY1D11: USB (tipo A) - microUSB (tipo C)

## VIII. ALLEGATO

### CAPACITÀ MASSIME CONSIGLIATE

Modello N°			EY7412	EY1D11
Stringere una vite	Piccola vite	Per acciaio	Fino a M3 (elettrico)	
			Fino a M6 (serraggio manuale)	

## SUPPLEMENTO DI GARANZIA

I guasti e i danni causati da un utilizzo prolungato nel tempo (es. lavoro di fabbrica sulla catena di montaggio) è fuori garanzia.

## IX. SPECIFICHE TECNICHE

### APPARECCHIO PRINCIPALE

Modello N°	EY7412
Tensione nominale	3.7 V DC
Velocità a vuoto	230 min <sup>-1</sup>
Coppia istantanea massima	Fino a 1,0 Nm
Durata del blocco dell'albero	Fino a 8 Nm
Dimensioni / Peso	L 128 x H 45 x L 42 mm / 165 g
Terminale di carica	USB Micro tipo B CC 5 V
Tempo di carica	c.ca 25 minuti con adattatore di carica USB reperibile in commercio 5 V 2 A c.ca 35 minuti con adattatore di carica USB reperibile in commercio 5 V 1 A c.ca 45 minuti con Panasonic EY37C4 / luce LED, EY37C5 / altoparlante
Batteria (integrata)	3,7 V DC, 850 mAh, ioni di Litio

Modello N°	EY1D11
Tensione nominale	3.7 V DC
Velocità a vuoto	850 min <sup>-1</sup>
Coppia istantanea massima	Fino a 0,4 Nm
Durata del blocco dell'albero	Fino a 8 Nm
Dimensioni / Peso	L 131 x H 42 x L 42 mm / 170 g
Terminale di carica	*USB Tipo-C™ (5 V DC)
Tempo di carica	c.ca 45 minuti con adattatore di carica USB reperibile in commercio 5 V 2 A c.ca 60 minuti con adattatore di carica USB reperibile in commercio 5 V 1 A c.ca 55 minuti con Panasonic EY37C4 / luce LED, EY37C5 / altoparlante, EY37C6 / Torcia LED
Batteria (integrata)	3,7 V DC, 850 mAh, ioni di Litio

\*USB Tipo-C™ è un marchio commerciale di USB Implementers Forum.

## Batteria Integrata

### Batteria Utilizzata in Questa Unità

Nome	Batteria ricaricabile agli ioni di litio sigillata
Voltaggio nominale	3,7 V
Quantità	1

#### NOTA:

Durata Prevista della Batteria Integrata

Indicazione Approssimativa di Vita/Azione

Il prodotto è a fine vita quando è possibile eseguire circa metà dell'operazione anche se è completamente carico. Acquistare una nuova unità.

## X. CONDIZIONE


Temperatura ambiente per l'utilizzo	10 °C ~ 40 °C
Temperatura di stoccaggio	- 25 °C ~ 50 °C

## I. TOEPASSING

Dit apparaat kan gebruikt worden voor het vastdraaien van de schroeven.

## II. Veiligheidsadviezen

### ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HET ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrische apparaat worden geleverd.

Als u niet alle onderstaande instructies opvolgt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.** De term "elektrisch gereedschap" in alle waarschuwingen verwijst naar elektrisch gereedschap dat op netspanning werkt (met snoer) of dat op een accu werkt (zonder snoer).

#### 1) Veiligheid van de werkplaats

##### a) Zorg dat de werkplaats schoon is en goed verlicht.

Een niet opgeruimde of slecht verlichte werkplaats vergroot de kans op een ongeluk.

##### b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet op een plaats waar een ontploffing kan optreden, zoals in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of andere materialen.

De vonken van het elektrisch gereedschap kunnen het materiaal namelijk tot ontbranding brengen.

##### c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u het elektrisch gereedschap bedient.

U kunt anders worden afgeleid wat kan resulteren in een ongeluk.

#### 2) Elektrische veiligheid

##### a) Zorg dat de stekker van het netsnoer geschikt is voor het stopcontact. Breng nooit zelf wijzigingen in de stekker aan. Gebruik geen verloopstekkers met gearde elektrische gereedschappen.

Ongewijzigde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen de kans op een elektrische schok.

##### b) Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, magnetrons en koelkasten.

De kans op een elektrische schok is groter wanneer de betreffende apparatuur geard is.

**c) Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of water.**  
Wanneer water in het elektrisch gereedschap terechtkomt, bestaat er kans op een elektrische schok.

**d) Zorg dat het snoer niet wordt beschadigd. Draag het elektrisch gereedschap niet aan het snoer en trek ook niet aan het snoer om dit uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen.**

Als het snoer beschadigd wordt of bijvoorbeeld ergens aan blijft haken, bestaat er kans op een elektrische schok.

**e) Wanneer u het elektrisch gereedschap buiten gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u een verlengsnoer hebt dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.**

Op deze wijze vermindert u de kans op een elektrische schok.

**f) Als het onvermijdelijk is een elektrisch gereedschap op een vochtige plaats te gebruiken, gebruikt u een voeding die beveiligd is met een reststroomonderbreker (RCD).**

Door een RCD te gebruiken wordt de kans op een elektrische schok kleiner.

### **3) Persoonlijke veiligheid**

**a) Let goed op wat u doet en wees altijd op uw hoede voor een ongeluk bij gebruik van het elektrisch gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent, onder invloed van alcohol of drugs, of wanneer u medicijnen neemt.**

Als u niet oplet bij de bediening van het gereedschap, bestaat er kans op ernstig persoonlijk letsel.

**b) Gebruik persoonlijke-veiligheidsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**

Draag naar vereist een stofmasker, antislipschoenen, een veiligheidshelm of oorbescherming die geschikt zijn voor de omstandigheden, om de kans op letsel te verminderen.

**c) Voorkom plotseling inschakelen. Zorg ervoor dat de schakelaar niet wordt aangeraakt wanneer u het gereedschap vervoert of opbergt.**

Wanneer u het gereedschap met uw vinger aan de schakelaar vasthoudt of als u het gereedschap van stroom voorziet terwijl u uw vinger op de schakelaar hebt, bestaat er kans op een ongeluk.

**d) Verwijder afstelsleutels en stiften voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.**

Wanneer een afstelsleutel aan een bewegend onderdeel is bevestigd, bestaat er kans op persoonlijk letsel wanneer u het gereedschap inschakelt.

**e) Ken uw grenzen. Behoud altijd een veilige lichaamshouding en balans.**  
Hierdoor kunt u beter op een onverwachte situatie reageren.

**f) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.**

Loszittende kleding, sierraden of lang haar kan aan de bewegende delen blijven hangen.

**g) Als een stofzuig- en stofopvangapparaat kan worden aangesloten, zorgt u ervoor dat dit wordt aangesloten en correct wordt gebruikt.**

Door gebruik van een stofvanger wordt een eventuele gevaarlijke situatie met betrekking tot stof voorkomen.

**h) Laat bekendheid opgedaan bij veelvuldig gebruik van gereedschap niet toestaan dat u zelfgenoegzaam wordt en de veiligheidsprincipes van het gereedschap negeert.**

Een onzorgvuldige actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

**4) Gebruik en verzorging van het elektrisch gereedschap**

**a) Zorg dat het elektrisch gereedschap niet wordt overbelast.**

**Gebruik het juiste gereedschap voor het werk dat u wilt verrichten.**

Bij gebruik van het juiste gereedschap verkrijgt u een beter resultaat en wordt tevens uw veiligheid niet in gevaar gebracht.

**b) Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar niet werkt.**

Als de aan/uit-schakelaar niet werkt, mag u het gereedschap niet gebruiken, want dit is bijzonder gevaarlijk omdat u het gereedschap niet kunt stoppen.

**c) Koppel de stekker (USB-stekker) los van de stroombron (powerbank) voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.**

Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt gestart.

**d) Houd het elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en laat niemand het gereedschap bedienen die niet op de hoogte is van het gebruik van het gereedschap.**

Elektrisch gereedschap kan bijzonder gevaarlijk zijn indien het verkeerd wordt gebruikt.

**e) Zorg dat het elektrisch gereedschap in goede staat verkeert. Controleer of alle bewegende onderdelen correct gemonteerd zijn en niet vastklemmen en controleer tevens op beschadigingen of andere condities die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Als er beschadigingen worden vastgesteld, moet u het gereedschap laten repareren voordat u het opnieuw gebruikt.**

Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.

**f) Houd het gereedschap scherp en schoon.**

Goed onderhouden en scherp gereedschap zal minder gauw vast komen te zitten of andere problemen veroorzaken.

**g) Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires, bits enz. overeenkomstig deze instructies, waarbij u let op de werkomstandigheden en de werkzaamheden die verricht worden.**

Als u het elektrisch gereedschap gebruikt voor doeleinden waarvoor het niet geschikt is, bestaat er kans op een gevaarlijke situatie.

**h) Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**

Glibberige handgrepen en grijpvlakken maken het niet mogelijk om het gereedschap in onverwachte situaties veilig te hanteren en onder controle te houden.

**5) Gebruik en verzorging van gereedschap dat op een accu werkt****a) Wanneer dit gereedschap niet wordt gebruikt, moet u deze uit de buurt houden van metalen voorwerpen zoals paperclips, muntstukken, sleutels, nagels, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die de contacten kunnen kortsluiten.**

Bij kortsluiten van de polen bestaat er kans op verbranding of brand.

**b) Als de accu verkeerd wordt behandeld, kan er lekkage van accuvloeistof optreden; vermijd contact met accuvloeistof. Als dit toch per ongeluk gebeurt, spoel dan de betreffende plaats overvloedig met water. Als accuvloeistof in uw ogen terechtkomt, moet u de hulp van een arts inroepen.**

Accuvloeistof kan huidirritatie of verbranding veroorzaken.

**c) Gebruik geen gereedschap dat is beschadigd of aangepast.**

Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen en kunnen leiden tot brand, explosies of kans op letsel.

**d) Stel het gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.**

Blootstelling aan vuur of extreme temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

**e) Volg alle instructies voor het opladen en laad het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de handleiding wordt aangegeven.**

Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het aangegeven bereik kan schade aan de accu veroorzaken en risico op brand verhogen.

**6) Reparatie****a) Laat alle reparatiewerkzaamheden aan uw elektrisch gereedschap over aan deskundig onderhoudspersoneel dat uitsluitend identieke vervangingsonderdelen gebruikt.**

Op deze wijze bent u verzekerd van een veilige werking van het elektrisch gereedschap.

## **b) Pleeg nooit onderhoud aan beschadigd gereedschap.**

Onderhoud van gereedschap mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of erkend onderhoudspersoneel.

## **Schroevendraaiers/slagmoersleutels veiligheidswaarschuwingen**

**Houd het elektrisch gereedschap alleen vast aan geïsoleerde handvaten wanneer u een handeling verricht waarbij de bevestigingsmaterialen in contact kan komen met verborgen bedrading.**


Door bevestigingsmaterialen die in contact komen met bedrading die onder stroom staat, kunnen metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en de gebruiker een elektrische schok geven.

## **III. EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

- 1) Laat de voorwaartse rotatieschakelaar onmiddellijk los als de bit vast komt te zitten. Op deze manier kunt u voorkomen dat de motor overbelast wordt en de motor of de accu wordt beschadigd. Draai een vastzittende bit in omgekeerde draairichting los.
- 2) Houd het gereedschap altijd goed vast en zwaai het niet in het rond om letsel tijdens gebruik te voorkomen.
- 3) Verzeker u ervan dat er geen verborgen gas- of waterleidingen liggen in het gebied waarin u gaat werken. Als verborgen leidingen of kabels geraakt worden, kan dat leiden tot elektrische schokken of water-/ gaslekkage.
- 4) Houd het object waaraan u werkt stevig vast.
- 5) Controleer op beschadigde onderdelen.
  - Controleer grondig op beschadiging van de beschermkap en andere onderdelen voordat u het gereedschap gebruikt.
  - Controleer of het gereedschap en alle functies naar behoren werken.
  - Controleer de afstelling van alle bewegende onderdelen en controleer alle vaste onderdelen om zeker te weten of ze goed vastzitten en vrij zijn van beschadiging. Controleer alle onderdelen van het gereedschap op abnormaal functioneren.
- 6) Wanneer u de beschermkap of andere onderdelen probeert te repareren, dient u de instructies in de gebruikershandleiding te volgen. Wanneer er geen instructies in de handleiding staan, dient u het gereedschap terug te brengen naar de winkel en het te laten repareren.
- 7) Als het gereedschap tijdens gebruik uitzonderlijk heet wordt, dient u het naar de winkel te brengen ter onderhoud en reparatie.



- 8) Houd om potentieel letsel te voorkomen uw gezicht en handen uit de buurt van de boorbitjes en eventueel schaaftsel.
- 9) Draag geen handschoenen bij het bedienen van het gereedschap, want deze kunnen in de boor vast komen te zitten, wat tot letsel kan leiden.
- 10) USB-aansluitingen, schroefspanners en gereedschapsaccessoires zoals bits zijn direct na gebruik uitzonderlijk heet. Raak ze niet aan, want dan loopt u de kans om brandwonden op te lopen.
- 11) Zorg ervoor dat u de afzonderlijke drukschakelaars niet per ongeluk indrukt wanneer u elektrisch gereedschap opbergt.

Symbol	Betekenis
V	Volt
---	Gelijkstroom
$n_0$	Onbelast
$\dots \text{ min}^{-1}$	Omwentelingen of toeren per minuut
Ah	Elektrische capaciteit van de accu
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.

**⚠ WAARSCHUWING:**

- Panasonic kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of ongelukken veroorzaakt door het gebruik van een gerecyclede accu of een namaak-accu.
- Gooi dit apparaat nooit in vuur of stel deze ook niet aan overmatige hitte bloot.
- Zorg dat de USB-aansluitingen niet in contact komen met metalen voorwerpen.
- Berg dit apparaat niet in dezelfde doos op waarin nagels of andere metalen voorwerpen zijn.
- Laad dit apparaat niet op een plaats met hoge temperaturen op, zoals in de buurt van een vuur of in direct zonlicht. Dit apparaat kan oververhit worden, in brand vliegen of exploderen.

## **WAARSCHUWING:**

- Volg deze instructies wanneer u dit apparaat gebruikt om lekkage, oververhitting, rookvorming, brand en breuk te voorkomen.
  - Laat geen materiaalschaafsel of stof op dit apparaat vallen.
  - Alvorens op te bergen verwijdert u alle materiaaldeeltjes en stof van dit apparaat en bewaart u hem uit de buurt van metalen voorwerpen (schroeven, spijkers, enz.) in de gereedschapsdoos. Schade veroorzaakt door losse voorwerpen in de behuizing valt niet onder de garantie.
- Ga niet als volgt om met dit apparaat.  
(Er bestaat een risico van rookvorming, brand en breuk)
  - Gebruik of achterlaten op plaatsen waar het gereedschap aan regen of vocht wordt blootgesteld
  - Gebruik terwijl het gereedschap is ondergedompeld in water

Gebruik dit apparaat niet op de volgende manieren om vloeistoflekkage, verwarming, roken, ontsteking of explosie te voorkomen.

- Voer geen bewerkingen uit die ervoor zorgen dat er spaanders of stof op dit apparaat vallen.
- Verwijder spaanders en stof uit dit apparaat wanneer u het opbergt, en bewaar het niet in een gereedschapskoffer met metalen voorwerpen (schroeven, spijkers, enz.).
- Bevestig geen spijker in dit apparaat en oefen geen overmatige kracht uit.
- Gebruik dit apparaat niet als de bedrijfstijd te sterk is afgenomen.
- Niet gebruiken op een locatie met corrosief gas.
- Laad dit apparaat niet op met iets anders dan de meegeleverde USB-aansluitkabel.
- Doe niets dat de meegeleverde USB-aansluitkabel kan beschadigen. (Bekrasniet, beschadig niet, verwerk niet, breng niet te dicht bij verwarmingsapparatuur, buig niet te hard, draai niet, trek niet, plaats niets zwaars op, knijp niet, of bundel niet)
- Laad niet op binnen een locatie met slechte ventilatie.
- Bedek dit apparaat niet met een doek, enz. tijdens gebruik of tijdens het opladen.
- Gebruik de lader niet met gelijkstroomvoeding, motorgenerator of transformator.
- Gebruik de LED-lampje niet als zaklamp.
- Gebruik dit apparaat niet als het vervuild is met vreemde stoffen zoals olie.
- Steek de meegeleverde USB-aansluitkabel er helemaal in.
- Verwijder regelmatig het stof enz. van de meegeleverde USB-aansluitkabel.

### **WAARSCHUWING:**

- Wanneer u op hoge locaties werkt, controleer dan of er niemand beneden is en beveilig dit apparaat met een draad, enz. zodat het niet valt.
- Koppel de USB-aansluitkabel onmiddellijk los wanneer er een abnormaal geluid, abnormale verwarming of abnormale geur uit dit apparaat komt, en vraag om inspectie en reparatie bij de dealer.
- Bevestig het tip-gereedschap zoals de bits of accessoires volgens de gebruiksaanwijzing.
- Wees voorzichtig met de kleine diameter van de bits, want ze zijn gemakkelijk te breken.

### **OPGELET**

- Bewaar dit apparaat niet op een locatie die hoger is dan 50 °C.
- Gebruik dit apparaat niet met een te grote kracht die de motor blokkeert.
- Raak de USB-aansluiting niet aan met een natte hand.

N  
L

## IV. MONTAGE

### Bevestigen of verwijderen van de bit [Fig.1] [Fig.2]

#### **OPMERKING:**

Gebruik dit apparaat niet met een te grote kracht die de motor bijna stopt.

Stop de werking wanneer dit apparaat heet wordt en gebruik het nadat het is afgekoeld.

Dit apparaat is uitgerust met een snelkoppelingskop.

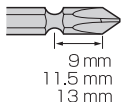
1. Pak de kraag van de snelkoppelingboorkop vast en trek deze weg van het gereedschap.
2. Steek de bit in de boorkop. Laat de kraag los.
3. De kraag keert in de oorspronkelijke stand terug wanneer deze wordt losgelaten.
4. Trek even aan de bit om er zeker van te zijn dat de bit vastzit.
5. Om de bit te verwijderen, trekt u de kraag op dezelfde wijze weg van het gereedschap.

Gebruik 6,35 mm zeskantbits.

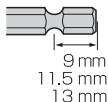
Voor een stevige bevestiging van de bit mag u alleen zeskantbits met een 9,5 mm uitsparing gebruiken.

Gebruik de volgende bits.

Voor bits met twee koppen



Voor bits met één kop



Controleer of het bit er niet uitkomt door er licht aan te trekken.

## V. BEDIENING

### **WAARSCHUWING!**

- Adem de rook die uit dit apparaat komt niet in, omdat dit schadelijk kan zijn.

N  
L

### [Op het gereedschap]

#### **OPMERKING:**

Ga voorzichtig te werk om ervoor te zorgen dat er geen voorwerpen in aanraking komen met de afzonderlijke drukschakelaars van het gereedschap.

### **Besluit om vooruit of achteruit te draaien en druk stevig op de schakelaar [Fig.3]**

Individueel voor voorwaartse/achterwaartse rotatie.

Na het indrukken van de schakelaar duurt het even voordat het begint te bewegen.

Dit apparaat werkt niet, zelfs niet als de schakelaar wordt ingedrukt tijdens het opladen.

#### **OPGELET:**

Het bedrijfstemperatuurbereik van de lithium-ionaccu is 10 tot 40 °C. Het is mogelijk dat dit apparaat niet goed werkt als het wordt afgekoeld tot 10 °C of lager bij koud weer, enz. Laat dit toestel in dat geval gedurende 1 uur of langer op een plaats van 10 °C of hoger staan om de temperatuur van dit toestel te verhogen en gebruik het nadat dit toestel is opgewarmd.

#### **OPGELET:**

Stop de werking wanneer dit apparaat heet wordt en gebruik het nadat de warmte voldoende is afgevoerd.

Het is mogelijk dat er een storing optreedt op een locatie met te veel elektromagnetische golven, zoals in de buurt van hoogspanningsdraden. Koppel dit apparaat eenmaal los en bevestig het opnieuw als er een storing is opgetreden.

## LED-lampje [Fig.4]

Het licht wordt ingeschakeld en gekoppeld aan de afzonderlijke drukschakelaars.

\*Knippering is bescherming tegen overbelasting

Het LED-lampje gaat branden wanneer de schakelaar wordt ingedrukt.

Het LED-lampje gaat uit wanneer de schakelaar wordt losgelaten (uitschakelen).

### **OPGELET:**

Gebruik het lampje niet als vervanging voor een normale zaklantaarn, want het licht is niet sterk genoeg.

### **OPGELET: KIJK NIET RECHTSTREEKS IN DE LICHTSTRAAL.**

Ander gebruik van de bedieningsorganen, andere afstellingen of procedures dan hier beschreven kunnen leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling.

## Laadstatusindicator

Rood verlicht - bezig met opladen

Groen verlicht - Opladen voltooid

Rood knipperend - Accu leeg

## Bit-vergrendelfunctie [Fig.5]

Te gebruiken als een handdraaiende schroevendraaier.

Er is een handaanspannende functie.

Draai dit apparaat met de hand.

Te gebruiken met 8 Nm (82 kgfcm) of minder.

Voer geen krachtige verwijdering uit met een boxdriver (M6-bout of groter).

## Hoe op te laden [Fig.6]

- 1) Sluit de meegeleverde USB-aansluitkabel stevig aan op de USB-aansluiting van dit apparaat.
- 2) Sluit het andere uiteinde van de USB-aansluitkabel aan op een oplaadbare USB-poort.  
\*Gebruik een USB-poort met 5 V-classificatie op een AC-adapter, een pc, mobiele accu, enz.  
\*Beschikbaar om op te laden met EY37C4, EY37C5, EY37C6.
- 3) Zorg ervoor dat u de USB-aansluitkabel verwijdert nadat het opladen is voltooid.

## Het ontdoen van oude apparatuur en batterijen. Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen.



Deze symbolen op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.

Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten en batterijen, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving.

Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu.

Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente.

Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooiden van dit soort afval.

Let op: het batterij symbool (Onderstaand symbool). Dit symbool kan in combinatie met een chemisch symbool gebruikt worden. In dit geval volstaan de eisen, die zijn vastgesteld in de richtlijnen van de desbetreffende chemische stof.

### [Voor zakengebruikers in de Europese Unie]

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

### [Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

## VI. ONDERHOUD

- Maak het gereedschap met een droge, zachte doek schoon. Gebruik nooit een vochtige doek, witte spiritus, benzine of andere ontvlambare middelen om het gereedschap schoon te maken.
- In het geval er water binnen in het gereedschap of de accu is terechtgekomen, zo spoedig mogelijk het water laten uitlekken en laten drogen. Verwijder nauwkeurig alle stof of ijzervijlsel dat zich binnen in het gereedschap heeft verzameld. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende service-centrum als u bij het gebruik van het gereedschap problemen ondervindt.

## VII. ACCESSOIRES

- Gebruik alleen bits die geschikt zijn voor de grootte van de klauwplaat.
- Bit-instelling voor Snoerloze Schroevendraaier

Eén kop, afmeting van getrappt gedeelte 13 mm, 5 bits (EY7412)

1. Phillips	#2	Lengte 150 mm
2. Phillips	#2	Lengte 100 mm
3. Phillips	#1	Lengte 100 mm
4. Platte kop	Breedte 6 mm	Lengte 100 mm
5. Phillips	#2	Lengte 45 mm

Eén kop, afmeting van getrappt gedeelte 13 mm, 2 bits (EY1D11)

1. Phillips	#2	Lengte 100 mm
2. Phillips	#2	Lengte 45 mm

- USB-aansluitkabel

Lengte 50 cm

EY7412: USB (A-soort) - microUSB (B-soort)

EY1D11: USB (A-soort) - microUSB (C-soort)

## VIII. AANHANGSEL

### AANBEVOLEN MAXIMALE CAPACITEITEN

Modelnr.			EY7412	EY1D11
Een schroef aandraaien	Kleine schroef	Voor staal	Tot M3 (elektrisch)	
			Tot M6 (Vastdraaien met de hand)	

### GARANTIE-SUPPLEMENT

De defecten en beschadigingen die veroorzaakt worden door langdurig continu gebruik (bijv. werkzaamheden in een fabriek aan de lopende band enz.), vallen niet onder de garantie.

## IX. TECHNISCHE GEGEVENS

### GEREEDSCHAP

Modelnr.	EY7412
Nominale spanning	3.7 V DC
Snelheid onbelast	230 min <sup>-1</sup>
Maximaal instant-koppel	Tot 1,0 Nm
Duurzaamheid van de asvergrendeling	Tot 8 Nm
Afmetingen / Gewicht	L 128 x H 45 x B 42 mm / 165 g
Oplaadterminal	USB Microsoort-B DC 5 V
Oplaadtijd	ca. 25 minuten met in de handel verkrijgbare USB-laadadapter 5 V 2 A ca. 35 minuten met in de handel verkrijgbare USB-laadadapter 5 V 1 A ca. 45 minuten met Panasonic EY37C4 / LED-lampje, EY37C5 / luidspreker
Accu (ingebouwd)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion

Modelnr.	EY1D11
Nominale spanning	3.7 V DC
Snelheid onbelast	850 min <sup>-1</sup>
Maximaal instant-koppel	Tot 0,4 Nm
Duurzaamheid van de asvergrendeling	Tot 8 Nm
Afmetingen / Gewicht	L 131 x H 42 x B 42 mm / 170 g
Oplaadterminal	*USB Type-C™ (5 V DC)
Oplaadtijd	ca. 45 minuten met in de handel verkrijgbare USB-laadadapter 5 V 2 A ca. 60 minuten met in de handel verkrijgbare USB-laadadapter 5 V 1 A ca. 55 minuten met Panasonic EY37C4 / LED-lampje, EY37C5 / luidspreker, EY37C6 / LED-zaklantaarn
Accu (ingebouwd)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion

\*USB Type-C™ is een handelsmerk van USB Implementers Forum.



## Ingebouwde accu

### Accu gebruikt in dit apparaat

Naam	Verzegelde oplaadbare lithium-ionaccu
Nominale spanning	3,7 V
Hoeveelheid	1

#### OPMERKING:

Verwachte Levensduur van de Ingebouwde Accu

Ruwe indicatie van Leven/Actie

Het product is aan het einde van de levensduur wanneer ongeveer de helft van de bewerking kan worden uitgevoerd, zelfs als het volledig is opgeladen. Koop een nieuw apparaat.

## X. VOORWAARDEN

Omgevingstemperatuur voor gebruik	10 °C ~ 40 °C
Opslagtemperatuur	- 25 °C ~ 50 °C

N  
L

## I. USO PREVISTO

Esta unidad se puede usar para apretar tornillos.

## II. Instrucciones de seguridad

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LAS HERRAMIENTAS DE PODER GENERALES

**⚠ ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta eléctrica.

Si no se siguen las instrucciones que se muestran a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta de poder" en todas las advertencias se refiere a las herramientas de poder operadas por cable (con cordón) y a las herramientas de poder operadas a batería (inalámbricas).

#### 1) Seguridad del área de trabajo

a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.**

Las áreas pobladas u oscuras invitan a los accidentes.

b) **No haga funcionar herramientas eléctricas en un ambiente explosivo como en lugares donde hay líquidos inflamables cajas o polvo.**

Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o el vapor.

c) **Mantenga a los niños y personal no relacionado lejos mientras haga funcionar la herramienta eléctrica.**

Una distracción puede hacer que pierda el control.

#### 2) Seguridad eléctrica

a) **Los enchufes de herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe. No utilice ningún adaptador de enchufe con herramientas eléctricas con tierra (conexión a tierra).**

Un enchufe no modificado y tomacorrientes que coincidan reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto de su cuerpo con una superficie de tierra o conectado a una tierra tales como tubos, radiadores, microondas y refrigeradores.**

Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo queda conectado a una tierra.

**c) No exponga herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones de humedad.**

El agua que entra en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

**d) No abuse del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar de o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.**

Un cable dañado o enredado puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

**e) Cuando haga funcionar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión adecuado para uso en exteriores.**

El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**f) Si la operación de una herramienta de poder en una localización húmeda es inevitable, use una alimentación eléctrica protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).**

El uso del RCD reduce el riesgo de choques eléctricos.

### **3) Seguridad personal**

**a) Manténgase alerta, vigile lo que haga y utilice sentido común cuando haga funcionar la herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica mientras está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.**

Un momento de falta de atención mientras opera las herramientas de poder puede resultar en lesiones personales serias.

**b) Use equipos de protección personal. Siempre use protección ocular.**

Los equipos de protección, tales como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad no deslizantes, casco o protección auditiva usados para las condiciones apropiadas reducirán las lesiones personales.

**c) Evite el arranque no intencional. Asegúrese de no tocar el interruptor cuando transporte o guarde la herramienta.**

El transportar las herramientas de poder con su dedo en el interruptor o dar energía a las herramientas de poder que tengan interruptor invita a la ocurrencia de accidentes.

**d) Desmonte cualquier llave de ajuste o llave de cubo antes de conectar la herramienta eléctrica.**

Una llave instalada en una pieza rotatoria de la herramienta eléctrica puede provocar una herida personal.

**e) No fuerce su cuerpo. Mantenga sus pies bien apoyados en el piso y su equilibrio en todo momento.**

Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

**f) Vístase adecuadamente. No vista ropa floja o joyas. Mantenga su cabello y ropa alejados de las piezas móviles.**

Una ropa floja, joyas o cabello largo puede quedar atrapado en piezas móviles.

**g) Si se proveen los dispositivos para conexión de las instalaciones para extracción y recolección de polvo, asegúrese que ellos estén conectados y que se usen apropiadamente.**

La aplicación de la recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

**h) No permita que la familiaridad obtenida con el uso frecuente de las herramientas le permita ser complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.**

Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### **4) Uso y cuidados de herramientas eléctricas**

**a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta según su aplicación.**

Una herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que fue diseñada.

**b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no se conecta y desconecta.**

Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligroso y debe repararse.

**c) Desconecte el enchufe (conector USB) de la fuente de alimentación (cargador portátil de baterías) antes de hacer cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**

Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de iniciar la herramienta eléctrica accidentalmente.

**d) Guarde las herramientas eléctricas apagadas en un lugar fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no saben el uso de la herramienta eléctrica o estas instrucciones hagan funcionar la herramienta eléctrica.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

- e) **Mantenga las herramientas eléctricas. Verifique por mala alineación o atascado de piezas móviles, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si está dañado, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizar.**

Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas mal mantenidas.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**

Las herramientas de corte bien mantenidas con bordes de corte afilados tienen menos posibilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

- g) **Use la herramienta de poder, los accesorios y las brocas de las herramientas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, tomando en consideración las condiciones de trabajo y el trabajo a ser efectuado.**

El uso de la herramienta de poder para operaciones diferentes de aquellas para las que está diseñada podría resultar en una situación peligrosa.

- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin aceite ni grasa.**

Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten la sujeción segura y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.

## 5) **Uso y cuidado de la herramienta a batería**

- a) **Cuando no se utilice esta herramienta, manténgala alejada de otros objetos metálicos como ganchos de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños que puedan crear una conexión de un terminal a otro.**

El cortocircuito de los terminales puede provocar quemaduras o un incendio.

- b) **En condiciones de uso abusivo, el líquido puede salir de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto por accidente, lave con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite además ayuda médica.**

El líquido que sale de la batería puede provocar irritación o quemaduras.

- c) **No utilice una herramienta dañada o modificada.**

Las baterías dañadas o modificadas pueden exhibir un comportamiento impredecible que puede resultar en un incendio, explosión o riesgo de lesiones.

- d) **No exponga la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.**

La exposición al fuego o una temperatura superior a 130 °C puede causar una explosión.

e) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## 6) Servicio

a) **Solicite el servicio de la herramienta eléctrica a un técnico cualificado utilizando sólo repuestos idénticos.**

Esto mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **Nunca repare las herramientas dañadas.**

El mantenimiento de las herramientas solo debe ser realizado por el fabricante o proveedores de servicio autorizados.

## Advertencias de seguridad de destornilladores/llaves de impacto

**Sujete la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la abrazadera puede entrar en contacto con cableado oculto.**


Las abrazaderas que entren en contacto con un cable "vivo" pueden hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "vivas" y podrían provocar una descarga eléctrica al operador.

E  
S

## III. REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- 1) Si la broca se atasca, desconecte inmediatamente el interruptor de rotación hacia delante para evitar una sobrecarga que pudiera dañar la batería o el motor.  
Utilice la marcha atrás para aflojar las brocas atascadas.
- 2) Para prevenir lesiones durante el uso, sujete la herramienta con firmeza en todo momento, y no la agite alrededor.
- 3) Asegúrese de que no haya tuberías de gas o agua ocultas en la zona en la que vaya a trabajar. El contacto con tuberías o cables ocultos podría causar descargas eléctricas o fugas de agua o gas.
- 4) Asegúrese de agarrar con firmeza el objeto sobre el que está trabajando.
- 5) Compruebe si hay piezas dañadas.
  - Antes de poner a funcionar el aparato, compruebe detenidamente si la cubierta protectora u otras piezas presentan daños.
  - Compruebe y asegúrese de que la herramienta y todas sus funciones están operando como es debido.
  - Compruebe el ajuste de todas las piezas móviles, y compruebe todas las piezas fijas para asegurarse de que están bien ajustadas y no presentan daños. Compruebe todas las piezas de la herramienta en busca de un funcionamiento anormal.

- 6) A la hora de reparar la cubierta protectora u otras piezas, siga las instrucciones del manual de usuario. En los casos en los que el manual no contenga las instrucciones correspondientes, lleve la herramienta a la tienda para que se la reparen.
- 7) Si la herramienta se calienta demasiado durante su uso, llévela al servicio de reparaciones.
- 8) Para evitar posibles lesiones, mantenga la cara y las manos alejadas de la broca y de las virutas.
- 9) No use guantes al operar la herramienta, porque podrían engancharse en el taladro y causar lesiones.
- 10) Los terminales USB, las virutas de los tornillos, y los accesorios de la herramienta, tales como las brocas, estarán muy calientes justo después del uso. No los toque, porque corre el riesgo de quemarse.
- 11) Tenga cuidado de no pulsar los interruptores pulsadores independien-tes accidentalmente cuando guarde las herramientas eléctricas.

Símbolo	Significado
V	Voltios
---	Corriente continua
$n_0$	Velocidad sin carga
... min <sup>-1</sup>	Revoluciones o reciprocaciones por minuto
Ah	Capacidad eléctrica de la batería
	Lea el manual de instrucciones antes de utilizar.

 **ADVERTENCIA:**

- Panasonic no se responsabiliza de los daños o accidentes causados por el uso de una batería reciclada o falsificada.
- No elimine esta unidad en el fuego ni lo exponga al calor excesivo.
- No permita que los objetos metálicos toquen los terminales de la toma USB.
- No transporte ni almacene esta unidad en el mismo contenedor que clavos u otros objetos metálicos similares.
- No cargue esta unidad en un lugar a alta temperatura, como por ejemplo cerca de una fuente de fuego o bajo la luz solar directa. De otra manera, esta unidad podría sobrecalentarse, incendiarse o explotar.

**⚠ ADVERTENCIA:**

- Para prevenir fugas, recalentamientos, humos, incendios, y reventones, siga estas instrucciones a la hora de manejar esta unidad.
  - No deje que el polvo o los desechos de los materiales caigan sobre esta unidad.
  - Antes de guardar la herramienta, quite el polvo y cualquier resto de material de esta unidad, y luego deposite el aparato en la caja de herramientas de manera que quede separado de objetos metálicos (tornillos, clavos, etc.). La garantía no cubre los daños causados por objetos sueltos en el interior de la caja.
- No maneje esta unidad de la siguiente manera.  
(Existe el riesgo de que se produzcan humos, incendios y reventones)
  - Usar o dejar en lugares expuestos a la lluvia o la humedad
  - Usar dentro del agua

No maneje esta unidad de las siguientes maneras para evitar fugas de líquidos, calentamiento, emisión de humo, ignición o explosión.

- No realice operaciones que causen que virutas o polvo caigan sobre esta unidad.
- Elimine las virutas y el polvo de esta unidad cuando la guarde y no la guarde en una caja de herramientas con objetos metálicos (tornillos, clavos, etc.).
- No introduzca un clavo en esta unidad ni aplique un impacto o una fuerza externa excesivos.
- No utilice esta unidad cuando el tiempo de funcionamiento se haya reducido excesivamente.
- No utilice esta unidad en un lugar con gas corrosivo.
- No cargue esta unidad con un cable distinto del cable de la toma USB suministrado.
- No haga nada que pueda dañar el cable de la toma USB suministrado. (No lo deforme, dañe, procese, acerque a equipos de calefacción, doble con fuerza, retuerza, tire de él coloque algo pesado sobre él, pellizque o ate).
- No cargue esta unidad en un lugar con mala ventilación.
- No cubra esta unidad con un paño, etc. mientras la esté usando o cargando.
- No utilice el cargador con una fuente de alimentación de CC, un generador de motor o un transformador.
- No utilice la luz indicadora como una linterna.
- No utilice esta unidad cuando esté manchada con materia extraña como el aceite.



### **ADVERTENCIA:**

- Inserte a fondo con firmeza el cable de la toma USB suministrado.
- Elimine periódicamente el polvo, etc. del cable de la toma USB suministrado.
- Cuando utilice la unidad en ubicaciones elevadas, compruebe que no haya nadie debajo, y asegúrela con un cable, etc., para que no se caiga.
- Desconecte inmediatamente el cable de la toma USB cuando se emita sonido, calor u olor anómalo desde esta unidad y solicite una inspección y reparación al distribuidor.
- Acople de forma segura as herramientas de la punta como brocas u accesorios de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento.
- Tome precauciones con las brocas de pequeño diámetro, ya que se pueden romper con facilidad.

### **PRECAUCIÓN**

- No guarde esta unidad en un lugar que supere los 50 °C.
- No utilice esta unidad con una fuerza excesiva que bloquee el motor.
- No toque la toma USB con las manos húmedas.

## **IV. MONTAJE**

### **Colocación o extracción de la broca [Fig.1] [Fig.2]**

#### **NOTA:**

No utilice esta unidad con una fuerza excesiva que haga que el motor casi se pare.

Interrumpa el funcionamiento cuando esta unidad se caliente y reanude el uso cuando se enfríe.

Esta unidad está equipada con un portabrocas de conexión rápida.

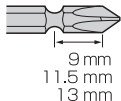
1. Sujete el collar del portabrocas de conexión rápida y saque del destornillador.
2. Inserte la broca en el portabrocas. Suelte el collar.
3. El cuello regresará a su posición original cuando se libere.
4. Tire de la broca para que no salga.
5. Para desmontar la broca, tire del collar de la misma forma.

Utilice brocas hexagonales de 6,35 mm.

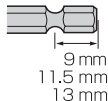
Para asegurar una fijación correcta de la broca, utilice sólo brocas hexagonales con fijación de 9,5 mm.

Utilice las brocas siguientes.

Para brocas de dos cabezas



Para brocas de una cabeza



Compruebe que la broca no se sale tirando de ella con suavidad.

## V. FUNCIONAMIENTO

### ¡ADVERTENCIA!

- No respire el humo emitido por esta unidad, ya que podría ser nocivo.

### [Unidad principal]

#### NOTA:

Tenga cuidado de que ningún objeto entre en contacto con los interruptores pulsadores independientes de la herramienta.

### Decida si la rotación es hacia delante o hacia atrás y pulse el interruptor con firmeza [Fig.3]

Individualmente para rotación hacia delante/atrás.

Tardará algún tiempo en empezar a moverse después de pulsar el interruptor.

Esta unidad no funcionará mientras se está cargando aunque se pulse el interruptor.

#### PRECAUCIÓN:

El rango de temperaturas de funcionamiento de la batería de iones de litio es de 10 a 40 °C. Es posible que esta unidad no funcione correctamente cuando se enfría a menos de 10 °C con tiempo frío. En ese caso, deje la unidad en un lugar que esté a 10 °C o más durante 1 hora o más para elevar la temperatura de la unidad y úsela cuando se haya calentado.

#### PRECAUCIÓN:

Interrumpa el funcionamiento cuando esta unidad se caliente y reanude el uso cuando el calor se haya disipado suficientemente.

Existe la posibilidad de un funcionamiento incorrecto en un lugar con exceso de ondas electromagnéticas, como por ejemplo cerca de cables de alta tensión. Desconecte la unidad y conéctela de nuevo cuando se produzca un funcionamiento incorrecto.

### Luz indicadora [Fig.4]

La luz se enciende en relación con los interruptores pulsadores independientes.

\*El parpadeo indica protección contra sobrecarga

La luz indicadora se ilumina al pulsar el indicador.

La luz indicadora se apaga al soltar el interruptor (apagar).



#### **PRECAUCIÓN:**

No lo utilice en lugar de una linterna normal ya que no tiene suficiente brillo.

#### **PRECAUCIÓN: NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ.**

El uso de controles o ajustes o la realización de otros procedimientos que no sean los especificados puede producir una exposición a radiación peligrosa.

**E  
S**

### Luz de estado de carga

Iluminado en rojo - Cargando

Iluminado en verde - Carga finalizada

Parpadeando en rojo - Batería sin carga

### Función de bloqueo de broca [Fig.5]

Para usar como destornillador manual.

Hay una función de apriete manual.

Gire la unidad con la mano.

Úsela con 8 Nm (82 kgfcm) o menos.

No emplee una fuerza excesiva al extraer con una llave de tuercas (perno M6 o más grande).

### Cómo cargar [Fig.6]

- 1) Conecte con firmeza el cable de la toma USB suministrado a la toma USB de esta unidad.
- 2) Conecte el otro extremo del cable de la toma USB a un puerto USB con carga.
  - \*Utilice un puerto USB de 5 V en un adaptador de CA, PC, batería móvil, etc.
  - \*Disponible para cargar con EY37C4, EY37C5, EY37C6.
- 3) Asegúrese de retirar el cable de la toma USB cuando finalice la carga.

## Eliminación de Aparatos Viejos y de Pilas y Baterías Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.



Estos símbolos en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significan que los productos eléctricos y electrónicos y pilas y baterías usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.

Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos y pilas y baterías usadas llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional. En España, los usuarios están obligados a entregar las pilas en los correspondientes puntos de recogida. En cualquier caso, la entrega por los usuarios será sin coste alguno para éstos. El coste de la gestión medioambiental de los residuos de pilas y baterías está incluido en el precio de venta.

Si los elimina correctamente ayudará a preservar valiosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.

Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.

Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

Nota para el símbolo de pilas y baterías (símbolo debajo): Este símbolo puede usarse en combinación con el símbolo químico. En este caso, cumple con los requisitos de la Directiva del producto químico indicado.

### [Para usuarios empresariales en la Unión Europea]

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

### [Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

## VI. MANTENIMIENTO

- Utilice sólo un paño suave y seco para limpiar la herramienta.  
No utilice paños húmedos, bencina, diluyentes u otros disolventes volátiles de limpieza.
- Para el caso en que el interior de la herramienta o la batería estén expuestos al agua, drénelo o séquelo lo antes posible. Retire cuidadosamente cualquier polvo o restos de acero que queden dentro de la herramienta. Si experimenta problemas al utilizar la herramienta, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado más cercano.

## VII. ACCESORIOS

- Utilice solo brocas adecuadas al tamaño del portabrocas.
- Juego de brocas para destornillador sin cable  
Una cabeza, dimensión de la sección escalonada 13 mm, 5 brocas (EY7412)
  1. Phillips #2 Longitud 150 mm
  2. Phillips #2 Longitud 100 mm
  3. Phillips #1 Longitud 100 mm
  4. Cabeza plana Anchura 6 mm Longitud 100 mm
  5. Phillips #2 Longitud 45 mmUna cabeza, dimensión de la sección escalonada 13 mm, 2 brocas (EY1D11)
  1. Phillips #2 Longitud 100 mm
  2. Phillips #2 Longitud 45 mm
- Cable de toma USB  
Longitud 50 cm  
EY7412: USB (tipo A) - microUSB (tipo B)  
EY1D11: USB (tipo A) - microUSB (tipo C)

## VIII. ANEXO

### MÁXIMAS CAPACIDADES RECOMENDADAS

N.º de modelo			EY7412	EY1D11
Apretar un tornillo	Tornillo pequeño	Para acero	Hasta M3 (eléctrico)	
			Hasta M6 de (apriete manual)	

### INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LA GARANTÍA

La rotura y los daños provocados por un uso continuado durante un periodo de tiempo prolongado (por ejemplo trabajos en líneas de montaje de fábricas, etc.) no están cubiertos por la garantía.

## IX. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### UNIDAD PRINCIPAL

N.º de modelo	EY7412
Voltaje nominal	3.7 V DC
Velocidad sin carga	230 min <sup>-1</sup>
Par instantáneo máximo	Hasta 1,0 Nm
Durabilidad del bloqueo del eje	Hasta 8 Nm
Dimensiones/peso	La. 128 x al. 45 x an. 42 mm / 165 g
Terminal de carga	Micro USB tipo B CC 5 V
Tiempo de carga	aprox. 25 minutos con adaptador de carga USB disponible en el mercado de 5 V 2 A aprox. 35 minutos con adaptador de carga USB disponible en el mercado de 5 V 1 A aprox. 45 minutos con Panasonic EY37C4 / luz indicadora, EY37C5 / altavoz
Batería (integrada)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion

N.º de modelo	EY1D11
Voltaje nominal	3.7 V DC
Velocidad sin carga	850 min <sup>-1</sup>
Par instantáneo máximo	Hasta 0,4 Nm
Durabilidad del bloqueo del eje	Hasta 8 Nm
Dimensiones/peso	La. 131 x al. 42 x an. 42 mm / 170 g
Terminal de carga	*USB Type-C™ (5 V DC)
Tiempo de carga	aprox. 45 minutos con adaptador de carga USB disponible en el mercado de 5 V 2 A aprox. 60 minutos con adaptador de carga USB disponible en el mercado de 5 V 1 A aprox. 55 minutos con Panasonic EY37C4 / luz indicadora, EY37C5 / altavoz, EY37C6 / linterna LED
Batería (integrada)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion

\*USB Type-C™ es una marca registrada de USB Implementers Forum.

## Batería integrada

### Batería utilizada en esta unidad

Nombre	Batería recargable de iones de litio sellada
Voltaje nominal	3,7 V
Cantidad	1

#### NOTA:

Vida útil de la batería integrada

Indicación aproximada de duración/acción

El producto está al final de su vida útil cuando solo se puede utilizar la mitad de tiempo aproximadamente aunque esté totalmente cargada.

Compre una nueva unidad.

## X. ESTADO

Temperatura ambiente para el funcionamiento	10 °C ~ 40 °C
Temperatura de almacenamiento	- 25 °C ~ 50 °C

## I. BEREGNET BRUG

Denne enhed kan anvendes til at stramme skruer.

## II. Sikkerhedsinstruktioner

### ALMINDELIGE SIKKERHEDSADVARSLER FOR EL-VÆRKTØJET

 **ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner,

illustrationer og specifikationer som følger med denne maskine.

Manglende overholdelse af alle instruktionerne nævnt nedenfor kan muligvis resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.

**Gem alle sikkerhedsadvarslerne og instruktionerne til fremtidig reference.**

Udtrykket "el-værktøj" i alle advarslerne hentyder til dit lysnetdrevne el-værktøj (ledning) og dit batteridrevne (akku) el-værktøj.

#### 1) Sikkerhed på arbejdsområdet

##### a) Hold altid arbejdsområdet rent.

Et rodet eller mørkt arbejdsområde kan nemt føre til ulykker.

##### b) Lad være med at anvende el-værktøj et sted, hvor der er fare for eksplosion, som for eksempel hvor der forefindes antændelige væsker, gasser og støv.

El-værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv og dampe.

##### c) Hold børn og omkringstående personer væk, når du anvender el-værktøjet.

Distraktioner kan bevirke, at du mister kontrollen over el-værktøjet.

#### 2) Elektrisk sikkerhed

##### a) Stik på et el-værktøj skal passe til kontakten. Stikket på et el-værktøj må aldrig ændres på nogen måde. Der må ikke anvendes adapterstik med et jordforbundet (jordet) el-værktøj.

Stik, som ikke er ændrede, og modsvarende stikkontakter vil nedsætte risikoen for elektriske stød.

##### b) Undgå fysisk kontakt med jordforbundne eller jordede overflader som for eksempel rør, radiatorer, mikrobølgeovne og køleskabe.

Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet eller jordet.

##### c) Udsæt ikke el-værktøj for regn eller våde forhold.

Vand, som trænger ind i el-værktøjet, vil øge risikoen for elektrisk stød.



- d) Misbrug ikke ledningen. El-værktøjet må aldrig bæres i ledningen, og man må ikke trække i den, når man tager el-værktøjet ud af forbindelse. Hold ledningen på god afstand af varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.

En beskadiget eller sammensnoet ledning vil øge risikoen for elektrisk stød.

- e) Når et el-værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er velegnet til udendørs brug.  
Anvendelse af en sådan ledning vil nedsætte risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis et el-værktøj benyttes på et sted med fugt, skal der anvendes en strømforsyning, som er beskyttet af en reststrømsanordning (RCD).

Anvendelse af RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 3) Personlig sikkerhed

- a) Vær agtpågivende, koncentrer dig om det, du laver, og brug din sunde fornuft, når du anvender et el-værktøj. Anvend ikke et el-værktøj, hvis du er træt eller under indflydelse af stoffer, alkohol eller medicin.

Et øjebliks uopmærksomhed, mens du anvender et el-værktøj, kan resultere i alvorlig tilskadecomst.

- b) Anvend altid personligt beskyttelsesudstyr. Anvend altid øjenbeskyttelse.

Beskyttelsesudstyr, som for eksempel støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm og høreværn, som anvendes under hensyntagen til forholdene, vil nedsætte risikoen for personskade.

- c) Forebyg utilsigtet start af el-værktøjet. Sørg for at kontakten ikke røres under transport eller opbevaring af værktøjet.

Du udsætter dig for stor risiko for ulykker, hvis du bærer el-værktøjet med en finger på kontakten eller strømforsyner el-værktøjet med aktiveret start/stop-kontakt.

- d) Fjern altid justernøgler eller andre nøgler, inden du tænder for el-værktøjet.

En justernøgle eller en anden nøgle, som sidder på en af el-værktøjets roterende dele, kan resultere i personskade.

- e) Ræk ikke over. Oprethold til enhver tid et solidt fodfæste og en god balance.

Dette giver en bedre kontrol over el-værktøjet i uventede situationer.

- f) Vær hensigtsmæssigt påklædt. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.

Løse beklædningsgenstande, smykker og langt hår kan nemt blive fanget i de bevægende dele.

- g) Hvis der er anordninger til tilslutning af faciliteter for udtrækning og opsamling af støv, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.**

Anvendelse af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.

- h) Lad ikke kendskab hidrørende fra hyppig brug af værktøjer gøre dig for selvsikker og ignorere værktøjernes sikkerhedsprincipper.**  
En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade inden for en brøkdel af et sekund.

**4) Anvendelse og håndtering af el-værktøjet**

- a) Pres ikke el-værktøjet. Anvend det rigtige el-værktøj til arbejdet.**

Det rigtige el-værktøj vil udføre sit arbejde bedre og mere sikkert ved den hastighed, som det er beregnet til at anvendes med.

- b) Anvend ikke el-værktøjet, hvis dets start/stop-kontakt ikke tænder og slukker for det.**

Ethvert el-værktøj, som ikke kan styres med kontakten er farligt og skal repareres.

- c) Tag stikket (USB-stik) ud af strømkilden (powerbank) før eventuelle justeringer, udskiftning af tilbehør eller opbevaring af el-værktøj.**

Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet opstart af el-værktøjet.

- d) Anbring el-værktøj, som ikke skal anvendes, udenfor børns rækkevidde og lad ikke personer, som ikke er fortrolige med anvendelse af el-værktøj eller ikke har læst denne brugsanvisning, anvende el-værktøjet.**

El-værktøj er farligt i hænderne på uøvede personer.

- e) El-værktøj skal vedligeholdes. Efterse om de bevægelige dele er skæve eller binder eller om der er andre problemer, som kan påvirke anvendelsen af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet har lidt skade, skal det repareres, inden det anvendes påny.**

Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøj.

- f) Hold altid skæreværktøj skarpe og rene.**

Rigtigt vedligeholdte skæreværktøj med skarpe ægge er mindre tilbøjelige til at binde og nemmere at styre.

- g) Anvend el-værktøjet, tilbehørsdelene, værktøjsbitsene etc. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres, tages i betragtning.**

Anvendelse af el-værktøjet til andet arbejde end det, det er beregnet til, kan resultere i farlige situationer.

- h) Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.**

Glatte håndtag og gribeflader giver ikke mulighed for sikker håndtering og kontrol af værktøjet i uventede situationer.

- 5) **Anvendelse og vedligeholdelse af batteridrevet værktøj**
- a) Når dette værktøj ikke anvendes, skal det holdes bort fra andre genstande af metal, som for eksempel papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan danne en forbindelse fra en terminal til en anden.  
Kortslutning af terminalerne kan muligvis resultere i forbrændinger og en brand.
  - b) Hvis batteriet ikke bruges korrekt, kan der sive batterielektrolyt ud af det. Pas på ikke at komme i kontakt med batterielektrolyt. Hvis det alligevel skulle ske, skal du skylle den af med vand. Søg straks lægehjælp, hvis du har fået batterielektrolyt i øjnene. Batterielektrolyt fra batteriet kan give hudirritation og forbrændinger.
  - c) **Brug ikke en et værktøj, som er beskadiget eller ændret.**  
Beskadigede eller modificerede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, der resulterer i brand, eksplosion eller risiko for skade.
  - d) **Udsæt ikke værktøjet for brand eller for høj temperatur.**  
Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan forårsage eksplosion.
  - e) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.**  
Opladning ukorrekt eller ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

## 6) **Servicering**

- a) **Lad dit el-værktøj blive serviceret af en kvalificeret fagmand og anvend udelukkende identiske udskiftningsdele.**  
Dette vil garantere, at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) **Reparer aldrig beskadigede værktøjer.**  
Reparation af værktøjer bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## **Sikkerhedsadvarsler for skruetrækkere/skruenøgler**

**Hold fast i el-værktøjet ved hjælp af de isolerede håndtagsflader, når der udføres en operation, hvor fastgørelseselementet kan berøre skjulte ledninger.**


Beslag, der kommer i kontakt med en "strømførende" ledning kan gøre synlige metaldele på det elektriske el-værktøj "strømførende" og kan give operatøren elektrisk stød.

## **III. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER**

- 1) Hvis bitten sætter sig fast, skal du straks slukke for kontakten for forlæns rotation for at forhindre overbelastning, som kan øge skade på batteriet eller motoren.  
Anvend baglæns rotation til at løsne bor, der har sat sig fast.

- 2) Undgå skader under brugen ved altid at holde værktøjet stabilt og ikke vifte med det.
- 3) Tjek, at der ikke findes skjulte gas- eller vandrør eller elledninger i det område, hvor du arbejder. Hvis du borer ind i skjulte rør eller ledninger, kan det medføre elektrisk stød eller vand- eller gasudslip.
- 4) Sørg for at holde det emne, du arbejder på, stabilt.
- 5) Tjek for beskadigede dele.
- Tjek omhyggeligt beskyttelsesdækslet og andre dele for skader inden brugen.
  - Tjek, at værktøjet og alle funktioner arbejder korrekt.
  - Tjek tilpasningen af de bevægelige dele og tjek alle faste dele for at sikre, at de sidder solidt fast og ikke har skader. Tjek alle dele af værktøjet for unormal funktion.
- 6) Hvis du forsøger at reparere beskyttelsesdækslet eller andre dele, bør du følge vejledningen i manualen. Hvis manualen ikke indeholder nogen vejledning, bør du bringe værktøjet tilbage til forhandleren med henblik på reparation.
- 7) Hvis værktøjet bliver for varmt under brugen, bør det bringes til service med henblik på evt. reparation.
- 8) Undgå en risiko for skader ved at holde ansigt og hænder på afstand af borebitten og diverse spåner.
- 9) Bær ikke handsker ved anvendelse af værktøjet, idet de kan komme til at sidde fast i boret, hvilket kan føre til tilskadekomst.
- 10) USB-terminaler, skruespåner og tilbehør til maskinen såsom bits bliver meget varme umiddelbart efter drift. Rør ikke ved dem, da du kan blive forbrændt.
- 11) Vær påpasselig med ikke at trykke uventet på de separate trykkontakter, når du opbevarer el-værktøj.

D  
A

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Jævnstrøm
$n_0$	Ubelastet hastighed
... min <sup>-1</sup>	Omdrejninger eller slag pr. Minut
Ah	Batteriets elektriske kapacitet
	Læs brugsvejledningen inden brug

## ADVARSEL:

- Panasonic kan ikke holdes ansvarlig for skader eller uheld, som er forårsaget af anvendelse af et genbrugt eller ikke-originalt batteri.
- Bortskaf ikke denne enhed ved at smide den på åben ild og udsæt den ikke for ekstrem varme.
- Lad ikke metalgenstande komme i berøring med USB-stikkets terminaler.
- Undlad at transportere og opbevare denne enhed i den samme beholder som indeholder søm eller andre lignende metalgenstande.
- Oplad ikke denne enhed på et sted med høj temperatur, som for eksempel i nærheden af åben ild eller i direkte sol. Dette kan bevirke, at enheden overophedes, bryder i brand eller eksploderer.
- Undgå lækage, overophedning, røgdudvikling, brand og brud ved at følge disse instrukser, når du håndterer denne enhed.
  - Lad ikke materialespåner eller støv falde på denne enhed.
  - Inden opbevaring skal du fjerne evt. materialespåner og støv fra denne enhed, og derefter opbevare den på afstand af metalgenstande (skruer, søm osv.) i værktøjskassen. Skader, der skyldes løse genstande i kassen, er ikke dækket af garantien.
- Undlad at håndtere denne enhed på følgende måde.  
(Der er risiko for røgdudvikling, brand eller brud)
  - Undlad at bruge eller efterlade værktøjet, hvor det udsættes for regn eller fugt
  - Må ikke nedsænkes i vand

Håndter ikke denne enhed på følgende måder for at forhindre væskelækage, varmeudvikling, røgdudvikling, antændelse og eksplosion.

- Udfør ikke nogen betjening som får spåner eller støv til at falde på denne enhed.
- Fjern spåner og støv fra denne enhed ved opbevaring, og opbevar den ikke i en værktøjskasse med metalgenstande (skruer, søm osv.).
- Driv ikke et søm ind i denne enhed og udsæt den ikke for voldsomme stød eller ekstern kraft.
- Undlad at anvende denne enhed når driftstiden er væsentligt reduceret.
- Undlad at anvende på et sted med korroderende gas.
- Undlad at oplade denne enhed med noget andet end det medfølgende USB-stikkabel.
- Undlad at gøre noget som helst som muligvis kan beskadige det medfølgende USB-stikkabel. (Undlad at skamfere, beskadige, bearbejde det, føre det tæt på varmeudstyr, bøje det kraftigt, vride, trække i, placere noget tungt på det eller klemme eller bundte det)
- Undlad at oplade på et sted med dårlig ventilation.

**⚠ ADVARSEL:**

- Undlad at tildække denne enhed med et klæde osv. under brug eller opladning.
- Undlad at bruge opladeren med en strømforsyning med jævnstrøm, motorgenerator eller transformer.
- Undlad at anvende LED-lyset som en lygte.
- Undlad at anvende denne enhed når den er snavset til med fremmedlegemer som fx olie.
- Sæt det medfølgende USB-stikkabel ordentlig ind hele vejen.
- Fjern regelmæssigt støv osv. på det medfølgende USB-stikkabel.
- Ved betjening på steder højt oppe skal du kontrollere, at der ikke er nogen nedeunder, og fastgøre denne enhed med en snor osv., så den ikke falder ned.
- Afbryd straks USB-stikkablet når der er kommer en unormal lyd, unormal varme eller unormal lugt fra denne enhed, og anmod om eftersyn og reparation hos forhandleren.
- Fastgør omhyggeligt værktøjsspidsene som fx bittene eller tilbehøret ved at følge brugsvejledningen.
- Vær påpasselig med bittene med lille diameter, eftersom de nemt går i stykker.

**⚠ FORSIGTIG**

- Undlad at opbevare denne enhed på et sted som overstiger 50°C.
- Undlad at anvende denne enhed med overdreven kraft, så motoren låser.
- Undlad at røre USB-stikket med en våd hånd.

## IV. MONTERING

### Montering eller afmontering af bit [Fig.1] [Fig.2]

**BEMÆRK:**

Undlad at anvende denne enhed med overdreven kraft, så motoren næsten stopper.

Stop betjeningen når denne enhed bliver varm, og brug den efter den er kølet ned.

Denne enhed er udstyret med en hurtigttilslutningspatron.

1. Tag fat i manchetten på borepatronen til hurtig tilslutning og træk den ud fra drevet.

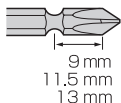
2. Sæt bitset ind i borepatronen. Slip manchetten.
3. Manchetten vil gå tilbage til udgangsstillingen, når den slippes.
4. Træk i bitset for at sikre dig, at det ikke kommer ud.
5. For at tage bitset ud, skal man trække manchetten ud på samme måde.

Anvend 6,35 mm sekskantede bits.

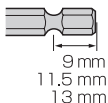
For at sikre, at bitset sidder godt fast, må man kun anvende sekskantede bits med en pal på 9,5 mm.

Brug de følgende bits.

For bits med to hoveder



For bits med et hoved



Kontroller, at bittene ikke kommer ud, når der trækkes let i den.

## V. BETJENING

### ADVARSEL!

- Indånd ikke røg fra denne enhed, da det kan være skadeligt.

### [Hovedapparat]

#### BEMÆRK:

Sørg omhyggeligt for, at ingen genstande kommer i kontakt med maskinens separate trykkontakter.

### Bestem at rotere forlæns eller baglæns, og tryk ordentligt på kontakten [Fig.3]

Enkeltvist for forlæns/baglæns rotation.

Det vil tage lidt tid at begynde at bevægelsen efter tryk på kontakten. Denne enhed fungerer ikke, selv når der trykkes på kontakten under opladning.

#### FORSIGTIG:

Driftstemperaturområdet for lithium-ion-batteriet er 10 til 40°C. Denne enhed fungerer muligvis ikke ordentligt, når enheden er kølet ned til 10°C eller mindre i koldt vejr osv. I sådan et tilfælde skal du efterlade denne enhed på et sted, som er 10°C eller højere i 1 time eller længere for at hæve temperaturen på denne enhed, og anvende den efter denne enhed er varmet op.

### **⚠ FORSIGTIG:**

Stop betjeningen når denne enhed bliver varm, og brug den efter varmet er tilstrækkeligt forsvundet.

Der kan muligvis opstå en funktionsfejl på et sted med overdrevet mange elektromagnetiske bølger, som fx tæt på højspændingsledninger. Afbryd denne enhed én gang og genmonter, når der er opstået en funktionsfejl.

### **LED-lys [Fig.4]**

Lyset tændes lænket til de separate trykkontakter.

\*Blink er overbelastningsbeskyttelse

LED-lyset lyser, når der trykkes på kontakten.

LED-lyset slukker, når kontakten slippes (slukker).

### **⚠ FORSIGTIG:**

Anvend det ikke som erstatning for en almindelig lommelygte, da det ikke har tilstrækkelig lysstyrke.

### **FORSIGTIG: UNDLAD AT STIRRE IND I STRÅLEN.**

Anvendelse af kontroller eller justeringer eller udførelser af andre procedurer end de heri specificerede, kan medføre farlig udsættelse for stråling.

**D**  
**A**

### **Ændring af statuslampen**

Lyser rødt - Oplader

Lyser grønt - Opladning gennemført

Blinker rødt - Batteri uden strøm

### **Bitlåsefunktion [Fig.5]**

For brug som en skruetrækker drejet med hånden.

Der er en håndstrammingsfunktion.

Drej denne enhed med hånden.

Brug med 8 Nm (82 kgfcm) eller mindre.

Undlad at udføre fjernelse med kraft vha. en bitskruetrækker (M6-bolt eller større).

### **Sådan oplader du [Fig.6]**

- 1) Tilslut det medfølgende USB-stikkabel ordentligt til USB-stikket på denne enhed.
- 2) Tilslut den anden ende af USB-stikkablet til en opladelig USB-port.  
\*Brug en USB-port med en 5 V-klassificering på en AC-adapter, en PC, mobilbatteri osv.  
\*Til rådighed for opladning med EY37C4, EY37C5, EY37C6.



3) Sørg for at fjerne USB-stikkablet når først opladningen er gennemført.

## Indsamling af elektronikskrot og brugte batterier Kun for Den Europæiske Union og lande med retursystemer



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald.

For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier, skal du tage dem til indsamlingssteder i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

Ved at skaffe sig af med dem på korrekt vis hjælper du med til at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative påvirkninger af menneskers sundhed og miljøet.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug skal du kontakte din kommune.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæggelse.

Information om batterisymbol (eksempler nedenfor):  
Dette symbol kan anvendes sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

D  
A

### [For kommercielle brugere i Den Europæiske Union]

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

### [Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

## VI. VEDLIGEHOLDELSE

- Brug kun er tør, blød klud til at tørre apparatet af med.  
Brug ikke en fugtig klud, fortynder, benzin eller andre flygtige opløsningsmidler til rengøringen.
- I tilfælde af, at indersiden af maskinen eller batteriet er blevet udsat for vand, skal de tømmes for vand og lægges til tørre så hurtigt som muligt.  
Fjern omhyggeligt alt støv og alle jernspåner, som måtte have samlet sig inden i værktøjet. Kontakt venligst dit nærmeste autoriserede servicecenter, hvis der er nogen problemer med anvendelsen af værktøjet.

## VII. TILBEHØR

- Anvend kun bits, som passer til størrelsen af patronen.
- Bitsæt til akku skruetrækker

Et hoved, mål for trindelt afsnit 13 mm, 5 bits (EY7412)

1. Stjerne	#2	Længde 150 mm
2. Stjerne	#2	Længde 100 mm
3. Stjerne	#1	Længde 100 mm
4. Fladhovedet	Bredde 6 mm	Længde 100 mm
5. Stjerne	#2	Længde 45 mm

Et hoved, mål for trindelt afsnit 13 mm, 2 bits (EY1D11)

1. Stjerne	#2	Længde 100 mm
2. Stjerne	#2	Længde 45 mm

- USB-stikkabel  
Længde 50 cm  
EY7412: USB (typeA) - mikroUSB (typeB)  
EY1D11: USB (typeA) - mikroUSB (typeC)

## VIII. APPENDIKS

### MAKS. TILLADTE KAPACITETER

Model nr.			EY7412	EY1D11
Stramning af en skrue	Lille skrue	Til stål	Op til M3 (elektrisk)	
			Op til M6 (stramning med hånd)	

### TILLÆG TIL GARANTI

Sammenbrud og skader forårsaget af konstant brug i længere tid (f.eks. fabriksarbejde på samleband osv.) er uden for garantien.

## IX. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

### HOVEDENHED

Model nr.	EY7412
Mærkespænding	3.7 V DC
Hastighed uden belastning	230 min <sup>-1</sup>
Maksimalt øjeblikkeligt moment	Op til 1,0 Nm
Holdbarhed af skaftlås	Op til 8 Nm
Mål / vægt	L 128 x H 45 x B 42 mm / 165 g
Opladningsterminal	USB mikrotype-B 5 V jævnstrøm
Opladningstid	ca. 25 minutter med kommercielt tilgængelig USB-opladningsadapter 5 V 2 A ca. 35 minutter med kommercielt tilgængelig USB-opladningsadapter 5 V 1 A ca. 45 minutter med Panasonic EY37C4 / LED-lys, EY37C5 / højttaler
Batteri (indbygget)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion

Model nr.	EY1D11
Mærkespænding	3.7 V DC
Hastighed uden belastning	850 min <sup>-1</sup>
Maksimalt øjeblikkeligt moment	Op til 0,4 Nm
Holdbarhed af skaftlås	Op til 8 Nm
Mål / vægt	L 131 x H 42 x B 42 mm / 170 g
Opladningsterminal	*USB Type-C™ (5 V DC)
Opladningstid	ca. 45 minutter med kommercielt tilgængelig USB-opladningsadapter 5 V 2 A ca. 60 minutter med kommercielt tilgængelig USB-opladningsadapter 5 V 1 A ca. 55 minutter med Panasonic EY37C4 / LED-lys, EY37C5 / højttaler og EY37C6 / LED-lommelygte
Batteri (indbygget)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion

\*USB Type-C™ er et varemærke tilhørende USB Implementers Forum.

D  
A

## Indbygget batteri

### Batteri brugt i denne enhed

Navn	Forseglet genopladeligt lithium-ion-batteri
Nominal spænding	3,7 V
Antal	1

#### BEMÆRK:

Forventet levetid for det indbyggede batteri

Grov indikation på levetid/handling

Denne produkt har nået slutningen på dets levetid, når halvdelen af betjeningen kan udføres, selvom det er fuldt ladet op. Anskaf en ny enhed.

## X. FORHOLD

Omgivelsestemperatur for betjening	10 °C ~ 40 °C
Opbevaringstemperatur	- 25 °C ~ 50 °C

## I. AVSEDD ANVÄNDNING

Denna enhet kan användas för att dra åt skruvar.

## II. Säkerhetsföreskrifter

### ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG

**⚠ VARNING** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och specifikationer som medföljer detta elektriska verktyg.

Om inte alla instruktioner nedan följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

**Spara alla föreskrifter och anvisningar för framtida referensbehov.**

Med termen "elverktyg" i samtliga föreskrifter avses det nätdrivna (sladdanslutna) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyget ifråga.

### 1) Angående arbetsområdets säkerhet

#### a) Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.

Stökiga eller mörka områden inbjuder till olyckor.

#### b) Använd inte elverktyg på platser med explosionsrisk, t.ex. där brandfarliga vätskor, gaser eller damm förekommer.

Elverktyg orsakar gnistor som kan antända dammet eller ångorna ifråga.

#### c) Se till att barn och åskådare håller sig på avstånd vid användning av ett elverktyg.

Distrahering kan orsaka förlorad kontroll över elverktyget.

### 2) Angående elsäkerhet

#### a) Stickkontakten på ett elverktyg måste passa nätuttaget. Modifiera aldrig stickkontakten på något sätt. Använd ingen stickkontaktsadapter till ett jordat (jordanslutet) elverktyg.

Genom att använda stickkontakten som den är i ett passande nätuttag minskas risken för elektriska stötar.

#### b) Undvik kroppsberöring av jordade och jordanslutna ytor, såsom rör, element, spisar och kylskåp.

Om kroppen är jordad är risken för elektriska stötar större.

#### c) Utsätt inte ett elverktyg för regn eller våta förhållanden.

Om vatten tränger in i elverktyget medför det ökad risk för elektriska stötar.

#### d) Misshandla inte nätkabeln. Använd aldrig nätkabeln till att lyfta eller dra elverktyget eller dra ut stickkontakten med. Håll nätkabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.

Om nätkabeln skadas eller trasslar in sig medför det ökad risk för elektriska stötar.

- e) **Anslut en förlängningskabel som är anpassad för utomhusbruk, om elverktyget ska användas utomhus.**

Genom att använda en nätkabel som är anpassad för utomhusbruk minskas risken för elektriska stötar.

- f) **Se till att använda en jordfelsbrytare (RCD) som skydd, om användning av ett elverktyg på en fuktig plats inte kan undvikas.**

En jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

### 3) **Angående personlig säkerhet**

- a) **Var vaken, rikta uppmärksamheten på arbetet ifråga och använd sunt förnuft vid manövrering av ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg vid trötthet eller under påverkan av droger, alkohol eller mediciner.**

Ett enda ögonblicks uppmärksamhet vid manövrering av ett elverktyg kan resultera i allvarlig kroppsskada.

- b) **Använd lämplig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.**

Genom att använda lämplig skyddsutrustning enligt rådande förhållanden, såsom munskydd, halkfria skyddsskor, hård huvudbonad och öronskydd, är det möjligt att minska risken för kroppsskador.

- c) **Förebygg risken för oavsiktlig start. Se till att knappen inte vidrörs vid transport eller förvaring av verktyget.**

Bärning av ett elverktyg med ett finger på startomkopplaren eller inkoppling av strömmen till ett elverktyg med startomkopplaren i tillslaget läge inbjuder till olyckor.

- d) **Ta bort eventuella justerings- eller skruvnycklar, innan elverktyget startas.**

En justerings- eller skruvnyckel som är fäst vid en roterande del på elverktyget kan förorsaka en allvarlig olycka.

- e) **Sträck inte ut kroppen för långt. Se till att alltid ha ordentligt fotfäste och god balans.**

På så sätt kan bättre kontroll över elverktyget behållas i händelse av oväntade situationer.

- f) **Klä dig korrekt. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar.**

Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

- g) **Om anordningar för anslutning av utrustning för utsugning och uppsamling av damm finns, så se till att dessa ansluts och används korrekt.**

Genom dammuppsamling minskas risken för dammrelaterade skador.

**h) Låt inte kännedom som uppnås vid frekvent användning av verktyg låta dig bli självgod och ignorera säkerhetsprinciperna för verktyget.**

En vårdslös handling kan orsaka allvarliga skador inom bråkdelen av en sekund.

**4) Angående användning och hantering av elverktyg**

**a) Överansträng inte ett elverktyg. Använd korrekt elverktyg för arbetet ifråga.**

Bästa arbetsresultat uppnås med ett felfritt elverktyg som används inom de gränser det är konstruerat för.

**b) Använd inte ett elverktyg, om startomkopplare inte kan användas till att slå på och av elverktyget med.**

Ett elverktyg som inte kan manövreras korrekt med startomkopplaren utgör en stor fara och måste repareras.

**c) Koppla loss kontakten (USB-kontakt) från kraftkällan (powerbank) innan justeringar görs, byte av tillbehör eller förvaring av elverktyg.**

Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startar oavsiktligt.

**d) Förvara elverktyg som inte används oåtkomliga för barn och låt inte personer som ej är bekanta med elverktyget och dessa anvisningar använda ett elverktyg.**

Ett elverktyg utgör en fara i händerna på en person som inte har lärt sig hur det används.

**e) Underhåll ett elverktyg efter behov. Kontrollera om någon rörlig del är feljusterad eller kärvar, om någon del är brusten eller om något annat förhållande som kan påverka elverktygets prestanda förekommer. Se till att reparera ett skadat elverktyg, innan det används.**

Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

**f) Håll skärverktyg vassa och rena.**

Ett korrekt underhållet skärverktyg med vass skäregg är mindre benäget att kärva och är lättare att manövrera.

**g) Använd elverktyget, dess tillbehör och verktygsspetsar etc. i enlighet med dessa anvisningar och med hänsyn till rådande arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras.**

Användning av elverktyget till andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.

**h) Håll handtag och ytor som greppas torra, rena och fria från olja och fett.**

Hala handtag och ytor som greppas tillåter inte säker användning och kontroll av verktyget i oförutsedda situationer.

- 5) **Angående användning och hantering av batteridrivna elverktyg**
- a) När detta verktyg inte används håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra mindre metallföremål, som kan orsaka kortslutning mellan batteriets plus- och minuspoler.

Kortslutning av polerna kan orsaka brännskador eller medföra en brand.

- b) Under oegentliga förhållanden kan det hända att ett batteri börjar läcka. Undvik kontakt med läckande batterivätska. Spola bort vätskan med vatten, om kontakt med batterivätska skulle råka inträffa. Sök också läkarhjälp, om batterivätska har hamnat i ögonen.

Batterivätska kan orsaka irritation eller brännskador.

- c) **Använd inte ett verktyg som är skadat eller modifierat.**

Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa ett oförutsägbart beteende som leder till brand, explosion eller risk för personskada.

- d) **Utsätt inte verktyget för öppen eld eller överdriven temperatur.**

Exponering för öppen eld eller temperatur över 130 °C kan orsaka explosion.

- e) **Följ alla laddningsanvisningar och ladda inte verktyget utanför det temperatursintervall som anges i instruktionerna.**

Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

- 6) **Angående reparationer**

- a) **Se till att alla reparationer av ett elverktyg utförs av en kvalificerad reparatör och att endast identiska delar används vid byte av delar.**

På så sätt kan elverktygets säkerhet upprätthållas.

- b) **Utför aldrig underhåll på skadat verktyg.**

Underhåll av verktyg bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

### **Säkerhetsvarningar för skruvmejslar/mutterdragare**


**Håll elverktyget i isolerade greppytor när du utför ett arbete där fästånordningen kan komma i kontakt med dolda elledningar.**

Fästånordningar som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att oskyddade metalldelar hos elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.



### III. EXTRA SÄKERHETSREGLER

- 1) Om bitset kör fast, så släpp genast upp knappen för framåt rotation för att förhindra överbelastning, vilket kan skada batteriet eller motorn. Använd motsatt rörelse för att lossa bitsar som fastnat.
- 2) För att minska risken för skador under användningen ska du alltid hålla stadigt i verktyget och undvika att vifta med det.
- 3) Säkerställ att det inte finns några dolda gas- eller vattenledningar i arbetsområdet. Kontakt med dolda ledningar eller kablar kan orsaka elchock, vatten- eller gasläckor.
- 4) Se till att du håller stadigt i föremålet du arbetar med.
- 5) Kontrollera eventuella skadade delar.
  - Kontrollera noggrant eventuella skador på skyddshöljet eller andra delar innan du påbörjar användningen.
  - Kontrollera att verktyget och alla dess funktioner fungerar korrekt.
  - Kontrollera inställningen av alla rörliga delar, och att alla fasta delar sitter ordentligt och inte är skadade. Kontrollera att alla delar av verktyget fungerar normalt.
- 6) Följ alltid instruktionerna i bruksanvisningen när du ska reparera skyddshöljet eller andra delar. Om det inte finns några instruktioner i bruksanvisningen vänder du dig till inköpsstället för reparation.
- 7) Om verktyget blir mycket varmt under användning ska du lämna in det på service och reparation.
- 8) För att undvika skador ska du hålla ansikte och händer på avstånd från borrarpsen och eventuella flisor.
- 9) Bär inte handskar när du använder verktyget eftersom de kan fastna i borsten, vilket kan leda till skador.
- 10) USB-kontakter, skruvspån och verktygstillbehör, som bits, blir mycket varma direkt efter användningen. Vidrör dem inte eftersom det finns risk för att du bränner dig.
- 11) Var försiktig så att du inte trycker in separata tryckknappar oväntat vid förvaring av elverktyget.

Symbol	Betydelse
V	Volt
---	Direkt ström
$n_0$	Tomgångsvarv
... min <sup>-1</sup>	Varv eller pendlingar per minut
Ah	Batteriets elektriska kapacitet
	Läs igenom driftsföreskrifterna före användning.

### **VARNING:**

- Panasonic påtar sig inget ansvar för eventuella skador eller olyckor orsakade av användningen av ett återvunnet eller ett oäkta batteri.
- Kasta inte denna enhet i eld eller utsätt det inte på annat sätt för hög värme.
- Låt inget metallföremål komma i kontakt med USB-uttagets kontakter.
- Bär eller förvara inte denna enhet tillsammans med spikar eller liknande metallföremål.
- Ladda inte denna enhet på en alltför varm plats, såsom nära en eldstad eller i solen. Det kan leda till att enheten överhettas, fattar eld eller exploderar.
- För att minska risken för läckor, överhettning, rökutveckling, eld och sprickbildning, ska du alltid följa dessa instruktioner när du hanterar denna enhet.
  - Låt inte materialflisor eller damm att falla ned på enheten.
  - Innan förvaring ska allt material och damm avlägsnas från enheten och placera sedan det separat från metallföremål (skruvar, spikar, osv.) i verktygslådan. Skada som orsakas av lösa föremål i verktygslådan omfattas inte av garantin.
- Hantera inte enheten på följande sätt.  
(Det ökar risken för rökutveckling, eld och sprickbildning)
  - Använda eller lämna kvar på platser som är utsatta för regn eller fukt
  - Använda under vattnet

Hantera inte enheten på följande sätt för att förhindra vätskeläckage, upphettning, rökutveckling, antändning eller explosion.

- Utför inte förfarande som orsakar att flisor eller damm faller ned på enheten.

**⚠ VARNING:**

- Avlägsna damm och smuts som har fastnat på enheten vid förvaring och förvara det inte tillsammans med metallföremål (skruvar, spikar etc.).
- Kör inte in en spik i enheten eller utsätt den för orimlig kraft eller yttre kraft.
- Använd inte denna enhet när användningstiden har minskats avsevärt.
- Använd inte på en plats med frätande gaser.
- Ladda inte denna enhet med något annat än medföljande USB-uttag kabel.
- Gör ingenting som kan skada den medföljande USB-uttag kabeln. (Fördärv, skada, bearbeta, placera nära uppvärmningsutrustning, böj kraftigt, vrid, dra, placera tunga föremål på den, kläm eller bunta den inte)
- Ladda inte på en plats med dålig ventilation.
- Täck inte enheten med en trasa, m.m., under användning eller laddning.
- Använd inte laddaren med likströmskälla, motorgenerator eller transformator.
- Använd inte LED-ljus som en ficklampa.
- Använd inte enheten när den är smutsig med främmande föremål så som olja.
- Sätt i medföljande USB-uttag kabel hela vägen in.
- Avlägsna regelbundet smuts, m.m., från den medföljande USB-uttag kabeln.
- Vid användning på hög plats, se till att ingen befinner sig nedanför och fäst enheten med en vajer, motsv., för att förhindra att det faller ner.
- Koppla omedelbart loss USB-uttag kabeln när ett onormalt ljud hörs, onormal uppvärmning, eller onormal lukt kommer från enheten och begär inspektion och reparation från försäljaren.
- Fäst spetsiga verktyg så som bitar och tillbehör ordentligt i enlighet med driftsföreskrifter.
- Var uppmärksam med bitarna som har liten diameter då de enkelt bryts av.

**⚠ VIKTIGT**

- Förvara inte enheten på en plats som överstiger 50°C.
- Använd inte enheten med stor kraft så att motorn låser.
- Vidrör inte USB-uttaget med våta händer.

## IV. MONTERING

### Isättning/urtagning av bits [Fig.1] [Fig.2]

#### OBSERVERA:

- Använd inte enheten med stor kraft så att motorn nästan stannar.  
Avsluta användning när enheten blir varm och använd efter det att den svalnat.

Denna enhet är utrustad med snabbkopplings chuck.

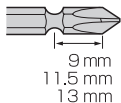
1. Fatta tag i hylsan på snabbchucken och dra den utåt från skruvdragaren.
2. Skjut in bitset i chucken. Släpp hylsan.
3. Släpp hylsan, så att den återgår till ursprungligt läge.
4. Dra i bitset för att kontrollera att det sitter fast ordentligt.
5. Demontera bitset genom att dra hylsan utåt på samma sätt som vid montering.

Använd 6,35 mm sexkantsbits.

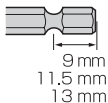
Använd sexkantsbits med 9,5 mm spärrhake för att garantera säker fastmontering av bitset.

Använd med följande bits.

För bits med två huvuden



För bits med ett huvud



Kontrollera att bits inte lossar genom att dra lätt i det.

## V. DRIFT

### **WARNING!**

- Inandas inte rök som kommer från enheten då det kan vara skadligt.

### [Huvudenheten]

#### OBSERVERA:

- Var försiktig så att inga föremål kommer i kontakt med verktygets separata tryckknappar.

## Bestäm om rotationen ska ske framåt eller bakåt och tryck bestämt på knappen [Fig.3]

Individuell för framåt/bakåt rotation.

Det kan ta en stund innan rörelsen påbörjas efter att knappen tryckts ned. Denna enhet kommer inte att fungera även om knappen trycks ned under laddning.

### VIKTIGT:

Användningstemperatursområdet för litiumbatteriet är 10 till 40°C.

Denna enhet kanske inte fungerar normalt när den kylts ned till 10°C eller lägre i kallt väder, m.m. I sådana fall, placera enheten på en plats som är 10°C eller mer i 1 timma eller längre för att värma upp enheten och använd den efter det att den värmts upp.

### ⚠ VIKTIGT:

Avsluta användning när enheten blir varm och använd efter det att den svalnat ordentligt.

Det finns en risk för funktionsfel på en plats med stor mängd elektromagnetiska vågor så som nära högspänningskablar. Koppla loss enheten och anslut den igen om funktionsfel har uppstått.

## LED-ljus [Fig.4]

Ljuset tänds länkat till de separata tryckknapparna.

\* Blixtring är överbelastningsskydd

LED-ljus tänds när knappen trycks in.

LED-ljus släcks när knappen släpps (slås av).

### ⚠ VIKTIGT:

Använd inte LED-ljuset som ersättning för en vanlig ficklampa, eftersom dess ljusstyrka inte räcker till för det.

S  
V

### VIKTIGT: TITTA INTE RAKT IN I STRÅLEN.

Användning av reglage, justeringar eller utförande av åtgärder utöver vad som beskrivs häri kan resultera i exponering för farlig strålning.

## Laddningslampor (för laddningstillstånd)

Lyser röd - Laddar

Lyser grön - Laddning klar

Blinkar röd - Batteriet tomt

## Bitslåsningfunktion [Fig.5]

För användning som en manuell skruvmejsel.

Det finns en manuell åtdragningsfunktion.

Vrid enheten för hand.

Använd med 8 Nm (82 kgfcm) eller mindre.

Lossa inte med kraft med en hylsnyckel (M6 bultar eller större).

## Hur man laddar [Fig.6]

- 1) Sätt i medföljande USB-uttag kabel ordentligt i USB-uttag på denna enhet.
- 2) Anslut den andra änden på USB-uttag kabeln till en USB-port för laddning.  
\*Använd en USB-port på 5 V på en nätadapter, en dator, eller mobilt batteri, m.m.  
\*Kan laddas med EY37C4, EY37C5, EY37C6.
- 3) Se till att avlägsna USB-uttag kabeln när laddningen slutförts.

## **Avfallshantering av produkter och batterier Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem**



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter och batterier inte får blandas med vanliga hushållssopor.

För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser.

Genom att sortera korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön.

För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.

Notering till batterisymbolen (nedanför):

Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall uppfyller den de krav som ställs i direktivet för den aktuella kemikalien.

### **[För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen]**

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

## [Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

## VI. SKÖTSEL

- Använd endast en torr, mjuk trasa till att torka rent verktyget med. Använd inte en fuktig trasa, thinner, bensin eller något annat flyktigt lösningsmedel vid rengöring.
- Om det skulle hända att vatten tränger in i verktyget eller batteriet, så töm ut vattnet och låt verktyget/batteriet torka så fort som möjligt. Avlägsna försiktigt eventuell ansamling av damm eller järnfilspån från insidan av verktyget. Kontakta din närmaste auktoriserade serviceverkstad, om något problem vid användning av verktyget uppstår.

## VII. TILLBEHÖR

- Använd endast bits som är anpassade till storleken på chucken.
- Bitsats för sladdlös skruvdragare

Ett huvud, dimension för trappformigt avsnitt 13 mm, 5 bitar (EY7412)

1. Krysspår	#2	Längd 150 mm
2. Krysspår	#2	Längd 100 mm
3. Krysspår	#1	Längd 100 mm
4. Plätt	Bredd 6 mm	Längd 100 mm
5. Krysspår	#2	Längd 45 mm

Ett huvud, dimension för trappformigt avsnitt 13 mm, 2 bitar (EY1D11)

1. Krysspår	#2	Längd 100 mm
2. Krysspår	#2	Längd 45 mm

- USB-uttag kabel  
Längd 50 cm  
EY7412: USB (typ A) - Micro USB (typ B)  
EY1D11: USB (typ A) - Micro USB (typ C)

## VIII. APPENDIX

### REKOMMENDERADE SKRUV- OCH BULTSTORLEKAR

Modellnr.			EY7412	EY1D11
Åtdragning av skruvar	Små skruvar	För stål	Upp till M3 (elektrisk)	
			Upp till M6 (manuell)	

## TILLÄGG TILL GARANTIN

Slitage och skada orsakad av långvarig användning (t.ex. fabriksarbete på monteringsbandet, m.m.) täcks inte av garantin.

## IX. SPECIFIKATIONER

### SLAGSKRUVDRAGARE

Modellnr.	EY7412
Märkspänning	3.7 V DC
Hastighet utan belastning	230 min <sup>-1</sup>
Maximalt omedelbart vridmoment	Upp till 1,0 Nm
Spindellås hållbarhet	Upp till 8 Nm
Dimensioner / vikt	L 128 x H 45 x B 42 mm / 165 g
Laddningskontakt	USB Micro typ-B likström 5 V
Laddningstid	cirka 25 minuter med USB laddningsadapter 5 V 2 A tillgänglig i handeln cirka 35 minuter med USB laddningsadapter 5 V 1 A tillgänglig i handeln cirka 45 minuter med Panasonic EY37C4 / LED-ljus, EY37C5 / högtalare
Batteri (inbyggt)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-jon



Modellnr.	EY1D11
Märkspänning	3.7 V DC
Hastighet utan belastning	850 min <sup>-1</sup>
Maximalt omedelbart vridmoment	Upp till 0,4 Nm
Spindellås hållbarhet	Upp till 8 Nm
Dimensioner / vikt	L 131 x H 42 x B 42 mm / 170 g
Laddningskontakt	*USB Typ-C™ (5 V DC)
Laddningstid	cirka 45 minuter med USB laddningsadapter 5 V 2 A tillgänglig i handeln cirka 60 minuter med USB laddningsadapter 5 V 1 A tillgänglig i handeln cirka 55 minuter med Panasonic EY37C4 / LED-ljus, EY37C5 / högtalare, EY37C6 / LED-ficklampa
Batteri (inbyggt)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-jon

\*USB Typ-C™ är ett varumärke som tillhör USB Implementers Forum (Forum för USB-användare).

## Inbyggt batteri

### Batteriet som används i denna enhet

Namn	Förseglat uppladdningsbart litiumjonbatteri
Nominell spänning	3,7 V
Antal	1

#### OBSERVERA:

Förväntad livstid inbyggt batteri

Grov indikering av livstid/funktion

Produkten är nära slutet på dess livstid när cirka hälften av användning kan utföras även om batteriet är fulladdat. Köp en ny enhet.

## X. TILLSTÅND

Omgivande temperatur för drift	10 °C ~ 40 °C
Förvaringstemperatur	- 25 °C ~ 50 °C

## I. TILSIKTET BRUK

Denne enheten kan brukes for å stramme skruer.

## II. Sikkerhetsveiledning

### GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISK VERKTØY

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsvarslene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som hører til dette verktøyet.

Hvis du ikke følger instruksjonene under kan dette føre til elektrisk sjokk, brann og/eller alvorlig skade.

**Ta vare på alle advarslene og instruksjonene for senere referanse.**

Betegnelsen "elektrisk verktøy" i alle advarslene refererer både til elektrisk verktøy tilkoblet strømmettet (med ledning) og batteri-drevet elektrisk verktøy (uten ledning).

### 1) Et trygt arbeidssted

a) **Hold arbeidsstedet ryddig og godt opplyst.**

Et rotete og mørkt arbeidssted innbyr til ulykker.

b) **Bruk ikke elektrisk verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av brennbar væske, gass eller støv.**

Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller avgasser.

c) **Hold barn og andre tilstedeværende på avstand ved bruk av verktøyet.**

Distraksjoner kan forårsake at du mister kontrollen over verktøyet.

### 2) Sikkerhet ved bruk av elektrisitet

a) **Støpselet til det elektriske verktøyet må passe til strømkontakten. Endre aldri støpselet på noen måte. Bruk aldri adaptere/overganger sammen med jord-et elektrisk verktøy.**

Støpsel i original stand og passende strømkontakt reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) **Unngå kontakt med jordede gjenstander, slik som rør, radiatorer, mikrobølgeovn eller kjøleskap.**

Det er større risiko for elektrisk støt hvis kroppen er i kontakt med jordede gjenstander.

c) **Utsett ikke elektrisk verktøy for regn eller fuktige omgivelser.**

Det er større risiko for elektrisk støt hvis det kommer vann inn i det elektrisk verktøyet.

- d) Bruk ikke strømledningen på annen måte enn den er tiltenkt. Bruk aldri strømledningen til å bære, dra eller frakoble elektrisk verktøy. Hold strømledningen vekk fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.**

Skadede eller sammenviklede strømledning-er øker risikoen for elektrisk støt.

- e) Benytt en skjøteledning egnet for utendørs bruk når du bruker elektisk verktøy utendørs.**

Anvendelse av skjøteledning egnet for utendørs bruk minsker risikoen for elektrisk støt.

- f) Hvis det er uunngåelig å betjene et elektrisk verktøy i fuktige omgivelser, bruk et strømmnett som er beskyttet med en reststrømanordning (RCD).**

Bruk av RCD minsker risikoen for elektrisk støt.

### **3) Personikkerhet**

- a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft ved bruk av elektrisk verktøy. Bruk ikke verktøyet hvis du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.**

Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan resultere i alvorlige personskader.

- b) Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid beskyttelsesbriller.**

Sikkerhetsutstyr slik som støvmaske, sklissikker vernesko, hjelm eller hørselvern

brukt under egnede forhold reduserer risikoen for personskader.

- c) Unngå uforutsatt start. Påse at bryteren ikke berøres ved transportering eller oppbevaring av verktøyet.**

Å bære elektrisk verktøy med fingeren på bryteren eller å koble til strøm med bryteren i på-posisjon innbyr til ulykker.

- d) Fjern eventuelle justerings- eller skru-nøkler før du starter det elektriske verktøyet.**

En skru- eller justeringsnøkkel som er festet til en roterende del kan forårsake personskade.

- e) Pass på å ikke forstrekke deg. Ha godt fotfeste og god balanse til enhver tid.**

Dette gir deg bedre kontroll over det elektriske verktøyet hvis uforutsatte situasjoner oppstår.

- f) Kle deg riktig. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klesplagg unna bevegelige deler.**

Løstsittende klær, smykker og langt hår kan bli fanget i bevegelige deler.

- g) Hvis det finnes utstyr for tilkopling av støvsuging og samlingredskaper, pass på at disse er tilkopleet og brukes på riktig måte.**

Bruk av støvsamling kan redusere risiko relatert til støv.

**h) Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyets sikkerhetsprinsipper.**

En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig skade på et øyeblikk.

**4) Bruk og vedlikehold av elektrisk verktøy**

**a) Bruk ikke makt på det elektriske verktøyet. Bruk riktig verktøy som passer til ditt gjøremål.**

Elektiske verktøyet vil gjøre en bedre og sikrere jobb med den belastningen det er konstruert for.

**b) Bruk ikke elektrisk verktøy hvis det ikke kan slås av og på med strømbryteren.**

Verktøy som ikke kan slås av og på med strømbryteren er farlig, og må repareres.

**c) Koble støpselet (USB-kontakten) fra strømkilden (strømbanken) før du justerer noe, endrer tilbehør eller oppbevarer elektrisk verktøy.**

Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved en feil.

**d) Oppbevar elektrisk verktøy som ikke er i bruk utenfor rekkevidden til barn. La ikke personer som ikke er fortrolige med elektrisk verktøy eller som ikke har lest disse instruksjonene benytte verktøyet.**

Elektrisk verktøy er farlig i hendene på uerfarne brukere.

**e) Vedlikehold det elektriske verktøyet. Sjekk at bevegelige deler ikke går tregt eller er feiljusterte, at deler ikke er skadet, og andre forhold som kan påvirke verktøyets virkemåte. Hvis verktøyet er skadet må det repareres før bruk.**

Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt elektrisk verktøy.

**f) Hold kutteverktøy skapt og rent.**

Riktig vedlikeholdt kutteverktøy med skap skjærekant er mindre ustatt for å sette seg fast, og er lettere å kontrollere.

**g) Bruk elektrisk verktøy, tilbehør, bits og liknende i henhold til disse instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og den typen arbeid som skal utføres.**

Bruk av verktøyet på annen måte enn det er tiltenkt kan føre til farlige situasjoner.

**h) Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og fri for olje og fett.**

Glatte håndtak og gripoverflater gjør at man ikke kan håndtere og kontrollere verktøyet på en sikker måte ved uventede situasjoner.

- 5) **Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy**
- a) Når dette verktøyet ikke er i bruk, hold det unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller liknende som kan skape en forbindelse mellom batteripolene.  
Å kortslutte polene kan forårsake brannskår eller brann.
  - b) Ved belastende misbruk kan væske sprute ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Skyll av med vann hvis du får slik væske på deg. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene må lege oppsøkes.  
Batterivæske kan forårsake hudirritasjon og brannskår.
  - c) Ikke bruk et verktøy som er skadet eller endret.  
Skadde eller endrede batterier kan ha en uforutsigbar oppførsel som medfører brann, eksplosjon eller fare for skader.
  - d) Ikke utsett et verktøy for ild eller for høy temperatur.  
Eksponering for brann eller temperatur over 130 °C kan forårsake eksplosjon.
  - e) Følg alle ladeanvisninger, og lad ikke verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene.  
Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte området kan ødelegge batteriet og øke risikoen for brann.

## 6) Service

- a) Sørg for at service eller reparasjon på ditt elektriske verktøy blir utført av kvalifisert personell, og at kun identiske reservedeler brukes.

Dette vil bidra til at sikkerheten til det elektriske verktøyet bevares.

- b) Vedlikehold aldri skadd verktøy.

Vedlikehold på verktøy skal kun utføres av produsenten eller en autorisert tjenesteleverandør.

## Sikkerhetsadvarsler for skrutrekker/slagnøkler


Hold elektroverktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor festemiddelet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.

Festemidler som berører en "levende" ledning kan føre til at metalleder av elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren et elektrisk støt.

## III. EKSTRA SIKKERHETSREGLER

- 1) Dersom en bit ikke roterer mer, må du umiddelbart slå av bryteren for rotasjon fremover for å unngå overbelastning på motoren, ellers kan det skade batteriet eller motoren.  
Bruk bakoverrotasjon for å løsne fastklemte bits.
- 2) For å forhindre skade under bruk, hold alltid verktøyet stødig, og unngå å veive med det.

- 3) Forviss deg om at det ikke er noen skjulte gass- eller vannrør i arbeidsområdet. Kontakt med skjulte rør eller ledninger kan forårsake elektrisk støt eller vann- eller gasslekkasjer.
- 4) Sørg for at du holder objektet du arbeider på stødig.
- 5) Kontroller om noen deler er skadde.
  - Kontroller grundig etter skade på beskyttelsesdekselet og andre deler før bruk.
  - Kontroller at verktøyet og alle dets funksjoner fungerer som de skal.
  - Kontroller justeringen av bevegelige deler, og kontroller alle faste deler for å forsikre deg om at de er montert ordentlig og at de ikke er skadde. Kontroller alle deler av verktøyet for unormal funksjon.
- 6) Ved forsøk på å reparere beskyttelsesdekselet eller andre deler, følg instruksjonene i bruksanvisningen. I tilfeller hvor det ikke finnes instruksjer i bruksanvisningen, ta verktøyet med tilbake til forhandleren for å få det reparert.
- 7) Lever verktøyet til service og reparasjon hvis det blir veldig varmt.
- 8) Hold ansikt og hender unna drillbiten og spon for å unngå potensiell skade.
- 9) Ikke bruk hansker når du bruker verktøyet. De kan fanges i drillen, og det kan føre til skade.
- 10) USB-terminaler, skruespon og verktøytilbehør, som biter, vil være veldig varme umiddelbart etter bruk. Ikke rør disse delene. Det er fare for brannskader.
- 11) Vær forsiktig så du ikke trykker inn separate trykknapper ved en feil når du skal oppbevare elektriske verktøy.

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Likestrøm
$n_0$	Hastighet uten belastning
... min <sup>-1</sup>	Omdreininger eller vekselgang per minutt
Ah	Elektrisk kapasitet av batteriet
	Les bruksanvisningen før bruk.

## **ADVERSEL:**

- Panasonic er ikke ansvarlig for skader eller ulykker som skjer på grunn av bruk av gjenbrukte eller falske batterier.
- Ikke kast denne enheten i åpne flammer eller utsett den for ekstrem varme.
- Ikke la metallobjekter berøre polene på USB-kontakten.
- Ikke frakt eller oppbevar denne enheten i samme beholder som spiker eller tilsvarende metallobjekter.
- Ikke lad denne enheten i områder der det er høy temperatur, som for eksempel ved siden av åpne flammer eller i direkte sollys. Hvis ikke kan enheten overopphetes, ta fyr eller eksplodere.
- Følg disse instruksene når du håndterer enheten, for å forhindre at lekkasje, overoppheting, røykansamling, brann og brudd oppstår.
  - Ikke la spon eller støv fra materialer falle på enheten.
  - Ved oppbevaring, fjern alt materialspon og støv fra enheten, og plasser den separat fra metallgjenstander (skruer, spikre osv.) i en verktøykasse. Eventuelle skader forårsaket av løse gjenstander i verktøykassen vil ikke dekkes av garantien.
- Ikke håndter enheten på følgende måte.  
(Det er fare for røykansamling, brann og brudd)
  - Bruk eller etterlating på steder som er utsatt for regn eller fuktighet
  - Bruk under vann

Ikke bruk enheten på følgende måter for å unngå lekkasje, overoppheting, røykdannelse, antennelse og eksplosjoner.

- Ikke utfør operasjoner som fører til at spon eller støv fra materialer faller på enheten.
- Fjern spon og støv fra enheten når du oppbevarer den, og ikke oppbevar den i en verktøykasse sammen med metallobjekter (skruer, spikre osv.).
- Ikke kjør en spiker inn i enheten, eller bruk store mengder trykk eller ekstern kraft.
- Ikke bruk enheten når brukstiden har gått ned drastisk.
- Ikke bruk i områder med etsende gasser.
- Ikke lad enheten med noe annet enn den tilhørende USB-kontaktledningen.
- Ikke gjør noe som kan skade USB-kontaktledningen. (Du må ikke ødelegge, skade, behandle, bøye, vri, dra, knipe eller bunte enheten, eller føre den nær varmeutstyr eller legge noe tungt på den)
- Ikke lad i områder med dårlig ventilering.
- Ikke dekk enheten med en klut osv. når du bruker eller lader den.

### **ADVERSEL:**

- Ikke bruk laderen med DC-strømforsyning, en motorgenerator eller en transformator.
- Ikke bruk LED-lyset som en lykt.
- Ikke bruk enheten når den er skitnet til med ukjente stoffer, som olje.
- Plasser den tilhørende USB-kontaktledningen sikkert helt inne i enheten.
- Fjern støv osv. på den tilhørende USB-kontaktledningen med jevne mellomrom.
- Når du bruker enheten høyt oppe må du sjekke at ingen befinner seg under deg, og sikre enheten med en ståltråd osv. slik at den ikke faller ned.
- Koble fra USB-kontaktledningen umiddelbart hvis du hører en ukjent lyd, føler uvanlig oppvarming, eller hvis en uvanlig lukt kommer fra enheten. I slike tilfeller bør du be forhandleren din om en inspeksjon og reparasjon.
- Fest endeverktøyene, som bitene eller tilbehøret, i henhold til bruksanvisningen.
- Vær spesielt forsiktig når du håndterer bitene med liten diameter, da disse lett kan knekke.

### **FORSIKTIG**

- Ikke oppbevar enheten på et sted med en temperatur på mer enn 50 °C.
- Ikke bruk enheten med overdreven makt som fører til at motoren låser seg.
- Ikke ta på USB-kontakten med våte hender.

## IV. MONTERING

### Montere eller demontere en bit [Fig.1] [Fig.2]

#### **MERK:**

- Ikke bruk enheten med overdreven makt som fører til at motoren nesten stopper.
- Stopp driften hvis enheten blir varm, og bruk den kun etter at den har kjølt seg ned igjen.

Enheten kommer med en chuck for rask tilkobling.

1. Få fast tak i kragen av hurtigkoplingschuck og trekk den ut.



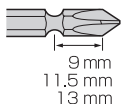
2. Sett biten inn i chucken. La kragen slippe ut.
3. Kragen vil returnere til sin opprinnelige posisjon når den slippes.
4. Trekk i biten for å være sikker på at det ikke løsner.
5. For å fjerne biten skal først kragen trekkes ut på samme måte og fjern deretter biten.

Bruk 6,35 mm sekskantet biter.

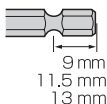
For å få biten forsvarlig låst, bruk kun sekskantet biter med 9,5 mm tirette.

Bruk følgende biter.

For biter med to hoder



For biter med ett hode



Sjekk at bitene ikke kan dras ut hvis du drar forsiktig.

## V. BETJENING

### ⚠ ADVERSEL!

- Ikke pust inn røyk fra enheten , da det kan være skadelig.

### [Hovedenheten]

#### MERK:

Bruk forsiktighet for å sørge for at ingen gjenstander kommer i kontakt med verktøyets separate trykknapper.

### Bestem om du vil rotere frem- eller bakover, og trykk kort på bryteren [Fig.3]

Individuelt for å rotere fremover/bakover.

Det tar litt tid før den begynner å bevege seg etter at du har trykket på bryteren.

Enheden vil ikke kunne drives hvis du trykker ned bryteren mens den lader.

#### FORSIKTIG:

Driftstemperaturrekkevidden til litium ionbatteriet er 10 – 40 °C. Enheden vil kanskje ikke kunne drives riktig når enheten er kjølt ned til 10 °C eller mindre i kaldt vær. I slike tilfeller bør du legge enheten på et sted med en temperatur på mer enn 10 °C i én time eller lengre for å øke temperaturen til enheten, og så bruke den etter at den er varmet opp.

### **FORSIKTIG:**

Stopp driften hvis enheten blir varm, og bruk den kun etter temperaturen har gått ned nok.

Det har muligens oppstått en feil et sted i enheten med store elektromagnetiske bølger, som i nærheten av høyspentledninger. Koble fra enheten og koble den til igjen hvis en feil oppstår.

### **LED-lys [Fig.4]**

Lysen er slått på og koblet til de separate trykknappene.

\*Blinking er en overload-beskyttelse

LED-lyset lyser opp når bryteren trykkes ned.

LED-lyset slås av når bryteren slippes opp (skru av).

### **FORSIKTIG:**

Bruk ikke LED-lyset som en erstatning for en lommelykt fordi det ikke gir nok lys.

### **FORSIKTIG: IKKE SE INN I LYSSTRÅLEN.**

Bruk av kontroller eller justeringer eller prosessytelse annet enn de som er spesifisert herved kan føre til at man blir utsatt for farlig stråling.

### **Ladestatuslampe**

Rødt lys – Lader

Grønt lys – Ferdig oppladet

Blinkende rødt lys – Batteriet er tomt

### **Bitlåsfunksjon [Fig.5]**

For å bruke som en manuell skrutrekker.

Det finnes en funksjon for håndstramming.

Vend enheten for hånd.

Bruk med et moment på 8 Nm (82 kgfcm) eller mindre.

Ikke bruk for mye kraft når du fjerner med en boksdriver (M6-bolt eller større).

### **Slik lader du [Fig.6]**

- 1) Koble den tilhørende USB-kontaktledningen til USB-kontakten til enheten.
- 2) Koble den andre enden av USB-kontaktledningen til en ladbar USB-port.  
\*Bruk en USB-port på 5 V i en AC-adapter, en PC, et mobilbatteri osv.  
\*Tilgjengelig for å lade med EY37C4, EY37C5, EY37C6.
- 3) Pass på at du fjerner USB-kontaktledningen når du er ferdig med å lade.

# Brukerinformasjon om innsamling av gammelt utstyr og brukte batterier

## Bare for EU og land med retursystemer



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til innsamlingssteder i samsvar med nasjonal lovgivning.

Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljø.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning vennligst ta kontakt med din kommune.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

Merknader for batterisymbolet (nederste symbol):

Dette symbolet kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol. I dette tilfellet etterkommer det kravet satt av direktivet for det kjemikaliet det gjelder.

### [For forretningsdrivende brukere i EU]

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

### (Informasjon om håndtering i land utenfor EU)

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

## VI. VEDLIKEHOLD

- Bruk kun en tørr, myk klut til å tørke av en heten. Bruk ikke en fuktig klut, tynner, bensin eller andre flyktige løsemidler til rengjøring.
- Hvis innsiden av verktøyet eller batteriet kommer i kontakt med vann, må du la det renne av og tørke så fort som mulig. Fjern forsiktig all støv eller jernfilspån som samler seg inne i verktøyet. Hvis du opplever problemer ved bruk av verktøyet, vennligst ta kontakt med ditt nærmeste service senter.

## VII. TILLEGGSTYR

- Bruk kun biter som passer til chuckens størrelse.
- Bitsett for den trådløse skrutrekkeren  
Et hode, dimensjoner av trinnseksjonen – 13 mm, 5 biter (EY7412)
  1. Stjerne #2 Lengde 150 mm
  2. Stjerne #2 Lengde 100 mm
  3. Stjerne #1 Lengde 100 mm
  4. Flåt Bredde 6 mm Lengde 100 mm
  5. Stjerne #2 Lengde 45 mmEt hode, dimensjoner av trinnseksjonen – 13 mm, 2 biter (EY1D11)
  1. Stjerne #2 Lengde 100 mm
  2. Stjerne #2 Lengde 45 mm
- USB-kontaktledning  
Lengde 50 cm  
EY7412: USB (type A) – microUSB (type B)  
EY1D11: USB (type A) – microUSB (type C)

## VIII. TILLEGG

### STØRSTE ANBEFALTE KAPASITETER

Model Nr.			EY7412	EY1D11
Stram en skruer	Liten skruer	For stål	Opptil M3 (elektrisk)	
			Opptil M6 (håndstramming)	

### GARANTIVEDLEGG

Kollaps og skader som skyldes jevn bruk over lengre tid (f.eks. fabrikkarbeid på samlebåndet osv.) faller utenfor garantien.

## IX. SPESIFIKASJONER

### HOVEDENHET

Model Nr.	EY7412
Merkespenning	3.7 V DC
Fart uten last	230 min <sup>-1</sup>
Maks umiddelbart moment	Opptil 1,0 Nm
Varighet til håndtakslåsen	Opptil 8 Nm
Dimensjoner / vekt	L 128 x H 45 x B 42 mm / 165 g
Ladeterminal	USB Micro Type-B DC 5 V
Ladetid	ca. 25 minutter med kommersielt tilgjengelige USB-ladeadaptere for 5 V 2 A ca. 35 minutter med kommersielt tilgjengelige USB-ladeadaptere for 5 V 1 A ca. 45 minutter med Panasonic EY37C4 / LED-lys, EY37C5 / høyttaler
Batteri (innebygd)	3,7 V DC, 850 mAh, litium-ion

Model Nr.	EY1D11
Merkespenning	3.7 V DC
Fart uten last	850 min <sup>-1</sup>
Maks umiddelbart moment	Opptil 0,4 Nm
Varighet til håndtakslåsen	Opptil 8 Nm
Dimensjoner / vekt	L 131 x H 42 x B 42 mm / 170 g
Ladeterminal	*USB Type-C™ (5 V DC)
Ladetid	ca. 45 minutter med kommersielt tilgjengelige USB-ladeadaptere for 5 V 2 A ca. 60 minutter med kommersielt tilgjengelige USB-ladeadaptere for 5 V 1 A ca. 55 minutter med Panasonic EY37C4 / LED-lys, EY37C5 / høyttaler, EY37C6 / LED-blinklys
Batteri (innebygd)	3,7 V DC, 850 mAh, litium-ion

\*USB Type-C™ er et varemerke som tilhører USB Implementers Forum.

## Innebygd batteri

### Batteri brukt i denne enheten

Navn	Forseglet oppladbart litium ionbatteri
Nominell spenning	3,7 V
Kvantitet	1

#### MERK:

Forventet levetid til det innebygde batteriet

Grovt anslag av liv/drift

Produktet er nådd bruksslutt når kun omtrent halvparten av driften kan utføres, selv om den er fullt oppladet. Kjøp en ny enhet.

## X. TILSTAND

Omgivelsestemperatur for drift	10 °C ~ 40 °C
Oppbevaringstemperatur	- 25 °C ~ 50 °C

## I. KÄYTTÖTARKOITUS

Laitetta voidaan käyttää ruuvien kiristämiseen.

## II. Turvallisuusohjeet

### YLEISET SÄHKÖTYÖKALUJEN TURVAVAROITUKSET

**⚠️ VAROITUS** Lue kaikki tämän sähkötyökalun turvallisuusvaroitukset, ohjeet, piirustukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alla olevia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

**Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa tarvetta varten.**

Kaikissa varoituksissa käytetty termi ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkovirralla käytettävää työkalua (langallista) ja akulla käytettävää (langatonta) työkalua.

#### 1) Työskentelyalueen turvallisuus

a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.**

Sekaisissa tai huonosti valaistuissa paikoissa syntyy helposti onnettomuuksia.

b) **Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, joissa on räjähdysriskiä aineita kuten esimerkiksi helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.**

Sähkötyökaluissa syntyy kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn ja kaasun palamaan.

c) **Pidä lapset ja ohikulkijat poissa läheisyydestä sähkötyökalun käytön aikana.**

Huomiokykyysi saattaa heiketä, mikä taas saattaa aiheuttaa työkalun hallinnan menetyksen.

#### 2) Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun pistokkeiden on vastattava verkkoulosottoa. Pistoketta ei saa koskaan muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita maadoitetuissa sähkötyökaluissa.**

Käytettäessä pistoketta sellaisenaan sopivassa verkkopistorasiassa saadaan pienennettyä sähköiskuvaaraa.

b) **Katso ettei kehosi kosketa maadoitettuja pintoja kuten putkia, lämpökennoja, mikroaaltoja tai jäähdyttimiä.**

Sähköiskun saamisen vaara suurenee, jos kehosi maadoittuu.

c) **Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen tai märkään paikkaan.**

Sähkötyökaluun päässyt vesi aiheuttaa sähköiskuvaaran.

d) Käsittele johtoa oikein. Älä koskaan kannaa sähkötyökalua pitämällä kiinni johdosta äläkä irrota sitä verkosta vetämällä johdosta. Pidä johto poissa kuumien paikkojen, öljyn, terävien reunojen tai liikkuvien osien läheisyydestä.

Vahingoittunut tai kierteellä oleva johto aiheuttaa sähköiskuvaaran.

e) Kun sähkötyökalua käytetään ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.

Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskuvaaraa.

f) Jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojalla (RCD) suojattua virtälähdettä.

Vikavirtasuojan käyttö pienentää sähköiskuvaaraa.

### 3) Henkilökohtainen turvallisuus

a) Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä sähkötyökalun käytössä. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt, lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.

Pienikin huolimattomuus sähkötyökalun käytössä saattaa aiheuttaa vakavan vamman.

b) Käytä henkilökohtaisia suojarusteita. Käytä aina silmäsuojaa.

Oikein käytetyt suojarusteet kuten pölysuoja, liukumisen kestävät jalkineet, kypärä ja kuulosuoja, pienentävät henkilövaurioita.

c) Estä laitteen vahingossa tapahtuva käynnistyminen. Varmista, ettei mikään kosketa kytkintä, kun kuljetat tai varastoit työkalua.

Sähkötyökalun kantaminen niin, että sormi on kytkimellä tai sen liittäminen virtalähteeseen virtakytkimen ollessa päällä johtaa helposti onnettomuuteen.

d) Poista kaikki säätöavaimet tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun virran kytkemistä.

Sähkötyökalun pyörivään osaan kiinni jätetty säätö- tai ruuviavain saattaa aiheuttaa henkilövaurioita.

e) Älä kumarru liian pitkälle työskennellessäsi. Säilytä aina jalustan tasapaino.

Näin saat hallittua sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.

f) Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.

Löysä vaatetus, korut tai pitkät hiukset saattavat tarttua kiinni pyöriiviin osiin.

g) Jos pölynkeräyslaitteet kuuluvat varusteisiin, varmista että ne on liitetty ja että niitä käytetään.

Pölynkeräyslaitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaratilanteita.



- h) Älä anna työkalujen useiden käyttökertojen luoman tuttuuden tunteen johtaa liialliseen itsevarmuuteen ja työkaluturvallisuuden periaatteiden sivuuttamiseen.**  
Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavan vamman sekunnin murto-osassa.
- 4) Sähkötyökalujen käsittely ja käyttö**
- a) Älä käytä sähkötyökalua liian suurella teholla. Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa sähkötyökalua.**  
Oikea sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla arvolla.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jos sen virtaa ei voi kytkeä tai katkaista virtakytkimellä.**  
Mikä tahansa sellainen sähkötyökalu, jonka virtakytkin ei kytke tai katkaise virtaa, on vaarallinen ja se on korjautettava.
- c) Irrota pistoke (USB-liitin) virtalähteestä (varavirtalähteestä) ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai laitat sähkötyökalut säilytykseen.**  
Nämä ennaltaehkäisevät varotoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
- d) Säilytä käyttämättömänä olevat sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta äläkä anna sähkötyökalujen käyttöön tai näihin turvaohjeisiin perehtymättömän henkilön käyttää sähkötyökalua.**  
Sähkötyökalut ovat vaarallisia harjaantumattoman henkilön käsissä.
- e) Huolla sähkötyökalut. Tarkista löytyykö paikoiltaan olevia osia tai onko liikkuvissa osissa vääntymiä, halkeamia tai muuta sellaista mikä saattaa heikentää sähkötyökalun toimintakykyä. Jos vaurioita löytyy, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä.**  
Monien onnettomuuksien syynä on huonosti huollettu sähkötyökalu.
- f) Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina.**  
Oikein huolletut leikkaustyökalut, joiden reunat ovat terävät, eivät jumiuudu helposti ja niiden hallinta on helpompaa.
- g) Käytä sähkötyökaluja, varusteita, teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.**  
Sähkötyökalun käyttäminen muuhun kuin sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa aiheuttaa vaarallisen tilanteen.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.**  
Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

## 5) Akkutyökalun käyttö ja hoito

- a) Kun tätä työkalua ei käytetä, pidä se poissa metalliesineiden kuten niittien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheisyydestä, jotka voivat aiheuttaa kontaktin liittimien välillä.

Liittimien oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

- b) Käytettäessä akkua väärin siitä saattaa vuotaa nestettä; varo ettei sitä pääse ihollesi. Jos sitä pääsee iholle, huuhto iho heti vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, mene sen jälkeen heti lääkäriin.

Akusta vuotanut neste saattaa aiheuttaa ihottumaa ja palovammoja.

- c) Älä käytä vahingoittunutta tai muunneltua työkalua.

Vaurioituneet tai muunnellut akut voivat toimia arvaamattomasti ja aiheuttaa sen vuoksi tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.

- d) Älä altista työkalua tulelle tai liialliselle lämmölle.

Tullelle altistuminen tai yli 130 °C:n lämpötila saattaa aiheuttaa räjähdyksen.

- e) Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa työkalua ohjeissa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.

Lataaminen väärällä tavalla tai lämpötiloissa, jotka ovat mainitun alueen ulkopuolella, voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

## 6) Huolto

- a) Huollata sähkötyökalu ammattitaitoisessa korjaamossa, jossa käytetään ainoastaan samanlaisia vaihto-osia.

Näin saadaan varmistettua sähkötyökalun turvallisuus.

- b) Älä koskaan huolla vaurioituneita työkaluja.

Vain valmistaja tai valtuutetut huoltopalveluntarjoajat saavat huoltaa työkaluja.

## Ruuvimeisseleiden/iskuvääntimien turvavaroitukset


**Pidä kiinni sähkötyökalun eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat toimenpiteen, jossa kiinnitin voi osua piilotettuihin johtoihin.**

"Jännitteellisen" johdon kanssa kosketuksiin joutuvat kiinnittimet voivat muuttaa sähkötyökalun paljaat metalliosat "jännitteisiksi" ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

## III. LISÄTURVAOHJEITA

- 1) Jos terä juuttuu kiinni, käännä eteenpäin pyörintä heti pois päältä ylikuormituksen estämiseksi. Ylikuormitus saattaa vahingoittaa akkua tai moottoria.  
Irrota tarttuneet poranterät käyttämällä laitetta vastakkaiseen suuntaan.
- 2) Vältä käytönaikaiset vammat pitämällä työkalusta vakaasti kiinni koko ajan ja välttämällä sen heiluttamista.

- 3) Varmista, ettei työskentelyalueella ole piilossa olevia kaasui- tai vesiputkia. Piilossa olevien putkien tai johtojen kanssa kosketuksiin joutuminen voi aiheuttaa sähköiskun tai vesi- tai kaasuvuodon.
- 4) Varmista, että pidät työkalusta vakaasti kiinni.
- 5) Tarkista osat vaurioiden varalta.
  - Tarkista suojakansi ja muut osat huolellisesti vaurioiden varalta ennen käyttöä.
  - Varmista, että työkalu ja kaikki sen toiminnot toimivat kunnolla.
  - Tarkista kaikkien liikkuvien osien säädöt sekä kaikki kiinteät osat varmistaaksesi, että ne on asetettu oikein eikä niissä ole vaurioita. Tarkista, että työkalun kaikki osat toimivat normaalisti.
- 6) Kun yrität korjata suojakantta tai muita osia, noudata käyttöoppaan ohjeita. Siinä tapauksessa, ettei käyttöoppaassa ole ohjeita, vie työkalu myymälään korjattavaksi.
- 7) Jos työkalu kuumenee poikkeuksellisella tavalla käytön aikana, vie se huoltoon ja korjattavaksi.
- 8) Vältäaksesi mahdolliset vahingot pidä kasvot ja kädet kaukana poranterästä ja lastuista.
- 9) Älä käytä käsineitä käyttäessäsi työkalua, sillä ne saattavat takertua poraan, mikä voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- 10) USB-liittimet, ruuvien lastut ja työkalutarvikkeet, kuten terät, ovat erittäin kuumia heti käytön jälkeen. Älä koske niihin, koska niissä on palovammojen riski.
- 11) Varo koskettamasta erillisiä painettavia kytkimiä vahingossa, kun laitat sähkötyökalut säilytykseen.

Tunnus	Merkitys
V	Volttia
---	Suora virta
$n_0$	Nopeus ilman kuormaa
... min <sup>-1</sup>	Kierrokset tai iskut per minuutti
Ah	Akun sähkökapasiteetti
	Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.

## VAROITUS:

- Panasonic ei ole vastuussa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat kierrätetyn tai väärennetyn akun käytöstä.
- Älä hävitä laitetta polttamalla tai altista sitä liialliselle kuumuudelle.
- Älä anna metalliesineiden koskettaa USB-liitännän liittimiä.
- Älä kannaa äläkä säilytä tätä laitetta laatikossa, jossa on nauloja tai muita metalliesineitä.
- Älä lataa tätä laitetta kuumassa paikassa, kuten avotulen lähellä tai auringonpaisteessa. Muussa tapauksessa laite voi ylikuumentua, syttyä palamaan tai räjähtää.
- Voit estää vuodot, ylikuumentumisen, savun muodostumisen, tulipalon ja murtumiset noudattamalla näitä ohjeita tämän laitteen käsittelyssä.
  - Älä päästä materiaalilastuja tai pölyä laskeutumaan tähän laitteeseen.
  - Ennen säilytykseen laittamista työkalusalkkuun, poista kaikki materiaalilastut ja pöly tästä laitteesta ja aseta se erilleen metalliesineistä (ruuvit, naulat, jne.). Takuu ei kata salkussa olevien irrallisten kohteiden aiheuttamia vahinkoja.
- Älä käsittele tätä laitetta seuraavalla tavalla.  
(Savun muodostumisen, tulipalon ja murtumisen vaara)
  - Älä käytä paikoissa tai jätä paikkoihin, joissa se altistuu sateelle tai kosteudelle
  - Älä käytä veteen upotettuna

Älä käsittele tätä laitetta seuraavilla tavoilla, jotta estät nestevuodon, kuumenemisen, savunamisen, syttymisen tai räjähtämisen.

- Älä tee toimenpiteitä, jotka aiheuttavat jäämien tai pölyn laskeutumisen tähän laitteeseen.
- Poista jäämät ja pöly laitteesta, kun laitat sen säilytykseen. Älä säilytä työkalusalkussa, jossa on metallisia esineitä (ruuveja, nauloja jne.).
- Älä käytä nauloja tässä laitteessa tai käytä liiallisia iskuja tai ulkoista voimaa.
- Älä käytä tätä laitetta, jos käyttöaika on lyhentynyt liikaa.
- Älä käytä paikassa, jossa on syövyttävää kaasua.
- Älä lataa tätä laitetta millään muulla kuin mukana toimitetulla USB-liitäntäkaapelilla.
- Älä tee mitään, mikä voisi vaurioittaa mukana toimitettua USB-liitäntäkaapelia. (Älä turmele, vahingoita, käsittele, vie lähelle lämmityslaitteita, taivuta voimakkaasti, kierrä, vedä, aseta päälle jotain raskasta, purista tai niputa yhteen)
- Älä lataa paikassa, jossa on huono ilmanvaihto.
- Älä peitä laitetta liinalla tms. käytön tai latauksen aikana.

### **VAROITUS:**

- Älä käytä laturia tasavirtalähteellä, moottorin generaattorilla tai muuntajalla.
- Älä käytä LED-valoa taskulamppuna.
- Älä käytä tätä laitetta, jos se on likaantunut vieraasta aineesta, kuten öljystä.
- Työnnä mukana toimitettu USB-liitäntäkaapeli kunnolla liitännän loppuun saakka.
- Poista pöly ym. säännöllisesti mukana toimitetusta USB-liitäntäkaapelista.
- Kun työskentelet korkealla, tarkista, ettei alapuolella ole ketään, ja kiinnitä tämä laite vaijerilla tms., jotta se ei putoa.
- Irrota USB-liitäntäkaapeli heti, jos kuuluu epätavallisia ääniä, tapahtuu epätavallista kuumenemista tai laitteesta tulee epätavallista hajua. Pyydä jälleenmyyjää tarkistamaan ja korjaamaan laite.
- Kiinnitä karkityökalu, kuten terät tai varusteet, kunnolla käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ole varovainen pienen halkaisijan terien kanssa, koska ne murtuvat helposti.

### **TÄRKEÄ HUOMAUTUS**

- Älä säilytä tätä laitetta paikassa, jonka lämpötila on yli 50 °C.
- Älä käytä tätä laitetta liiallisella voimalla, jolloin moottori voi mennä lukkoon.
- Älä koske USB-liitäntään märillä käsillä.

## IV. KOKOAMINEN

### Terän kiinnittäminen tai irrottaminen [Fig.1] [Fig.2]

#### **HUOMAUTUS:**

Älä käytä tätä laitetta niin kovalla voimalla, että moottori melkein pysähtyy.

Lopeta käyttö, kun laite kuumentuu. Jatka käyttöä, kun laite on jäähtynyt.

Tämä laite on varustettu pikaliitettävällä istukalla.

1. Pidä kiinni pikaistukan renkaasta ja vedä se irti ruuvinvääntimestä.
2. Aseta terä kiinnityslaitteeseen. Vapauta rengas.

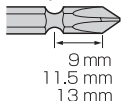
3. Rengas palaa alkuasentoonsa, kun se vapautetaan.
4. Vedä terää varmistaaksesi, että se ei irtoa.
5. Terä irrotetaan vetämällä rengas irti samalla tavalla.

6,35 mm kuusioterien käyttö.

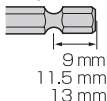
Jotta saadaan varmistettua terän kunnollinen kiinnittyminen, käytä vain sellaisia kuusioteriä, joissa on 9,5 mm nokka.

Käytä seuraavia teriä.

Kaksipäisille terille



Yksipäisille terille



Tarkista, ettei terä irtoa vetämällä sitä hieman.

## V. TOIMINTA

### **VAROITUS!**

- Älä hengitä tästä laitteesta purkautuvaa savua, sillä se saattaa olla haitallista.

### [Päälaite]

#### **HUOMAUTUS:**

Ole varovainen ja varmista, etteivät mitkään esineet pääse kosketuksiin työkalun erillisten painettavien kytkinten kanssa.

### **Päätä valitsetko eteenpäin vai taaksepäin pyörinnän ja paina kytkintä tiukasti [Fig.3]**

Erikseen eteenpäin/taaksepäin pyöriminen.

Pyörimisen alkaminen kytkimen painamisen jälkeen vie jonkin aikaa.

Tämä laite ei toimi vaikka kytkintä painettaisiin, jos laite on latauksessa.

#### **TÄRKEÄ HUOMAUTUS:**

Litiumioniakun käyttölämpötila-alue on 10–40 °C. Tämä laite ei välttämättä toimi kunnolla, jos se jäähtyy lämpötilaan 10 °C tai sen alle kylmällä säällä. Jätä laite silloin paikkaan, jossa on 10 °C tai enemmän 1 tunnin ajaksi tai pidemmäksi ajaksi laitteen lämpötilan nostamiseksi. Käytä laitetta sen jälkeen, kun se on lämmennyt.

#### **VAROITUS!**

Lopeta käyttö, kun laite kuumentuu. Jatka käyttöä, kun kuumuus on haihtunut riittävästi.

Toimintahäiriöitä voi esiintyä paikoissa, joissa on paljon sähkömagneettisia aaltoja, kuten lähellä korkeajännitejohtoja. Irrota laite heti verkosta ja yhdistä uudelleen, kun toimintahäiriö tapahtuu.

## LED-valo [Fig.4]

Erillisiin painettaviin kytkimiin liittyvä valo palaa.

\*Vilkkuminen tarkoittaa ylikuormitussuojausta

LED-valo syttyy, kun kytkintä painetaan.

LED-valo sammuu, kun kytkin vapautetaan (kytketty pois päältä).

### **TÄRKEÄ HUOMAUTUS:**

Älä käytä sitä korvaamaan tavallista taskulamppua, sillä sen kirkkaus ei ole riittävä.

### **TÄRKEÄ HUOMAUTUS: ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.**

Muiden kuin tässä kuvattujen säätimien tai säätöjen käyttö tai toimenpiteiden suorittaminen saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle.

## Lataustilan lamppu

Palaa punaisena – lataus

Palaa vihreänä – lataus valmis

Vilkkuu punaisena – akussa ei latausta

## Terän lukitus [Fig.5]

Käyttö käsin käännettävänä ruuvinvääntimenä.

Käsin kiristystoiminto on olemassa.

Käännä laitetta käsin.

Käytä, kun 8 Nm (82 kgfcm) tai alle.

Älä suorita voimaa vaativaa irrottamista hylsyavaimella (M6-pultti tai isompi).

## Lataaminen [Fig.6]

- 1) Yhdistä mukana toimitettu USB-liitäntäkaapeli kunnolla tämän laitteen USB-liitäntään.
- 2) Yhdistä USB-liitäntäkaapelin toinen pää lataavaan USB-porttiin.  
\*Käytä 5 V:n USB-porttia verkkolaitteessa, tietokoneessa, mobiililaitteen akussa jne.  
\*Soveltuu ladattavaksi malleilla EY37C4, EY37C5, EY37C6.
- 3) Muista irrottaa USB-liitäntäkaapeli, kun lataus on päättynyt.

# Vanhoiden laitteiden ja paristojen hävittäminen

## Vain EU-jäsenmaille ja kierrätysjärjestelmää käyttävälle maille



Tämä symboli tuotteissa, pakkauksessa ja/tai asiakirjoissa tarkoittaa, että käytettyjä sähköllä toimivia ja elektronisia tuotteita eikä paristoja ei saa laittaa yleisiin talousjätteisiin.

Johda vanhat tuotteet ja käytetyt paristot käsittelyä, uusiointia tai kierrätystä varten vastaaviin keräyspisteisiin laissa annettujen määräysten mukaisesti.

Hävittämällä tuotteet asiaankuuluvasti, autat samalla suojaamaan arvokkaita luonnonvaroja ja estämään mahdollisia negatiivisia vaikutuksia ihmiseen ja luontoon.

Lisätietoa keräämisestä ja kierrätyksestä saa paikalliselta jätehuollosta vastuulliselta viranomaiselta.

Maiden lainsäädännön mukaisesti tämän jätteen määräystenvastaisesta hävittämisestä voidaan antaa sakkorangaisuksia.

Huomautus paristosymbolista (symboli alhaalla):

Tämä symboli voidaan näyttää jonkin kemiallisen symbolin yhteydessä. Siinä tapauksessa se perustuu vastaaviin direktiiveihin, jotka on annettu kyseessä olevalle kemikaalille.

### [Yrityksille Euroopan unionissa]

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

### [Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

## VI. HUOLTO

- Puhdista laite pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla kankaalla. Älä käytä märkää kangasta tai bensiiniä, tinneriä tai muita haihtuvia aineita puhdistukseen.
- Jos työkalun sisu tai akku kastuu, poista vesi ja kuivata se mahdollisimman pian. Poista varovasti kaikki työkalun sisään kertyvät pöly ja rautapuru. Jos työkalun käytössä ilmenee ongelmia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen.



## VII. VARUSTEET

- Käytä ainoastaan istukan koolle sopivia hylsyjä.

- Teräsarja ladattavaan ruuvinvääntimeen

Yksi pää, porrastetun osuuden mitta 13 mm, 5 terää (EY7412)

1. Ristipää	#2	Pituus 150 mm
2. Ristipää	#2	Pituus 100 mm
3. Ristipää	#1	Pituus 100 mm
4. Lattapä	Leveys 6 mm	Pituus 100 mm
5. Ristipää	#2	Pituus 45 mm

Yksi pää, porrastetun osuuden mitta 13 mm, 2 terää (EY1D11)

1. Ristipää	#2	Pituus 100 mm
2. Ristipää	#2	Pituus 45 mm

- USB-liitäntäkaapeli

Pituus 50 cm

EY7412: USB (tyyppi A) – micro-USB (tyyppi B)

EY1D11: USB (tyyppi A) – micro-USB (tyyppi C)

## VIII.LIITE

### SUURIMMAT SUOSITELLUT KAPASITEETIT

Malli Nr.			EY7412	EY1D11
Ruuvin kirstäminen	Pieni ruuvi	Terästä	Enintään M3 (sähköllä)	
			Enintään M6 (kirstyst käsin)	

### TAKUUN LISÄOSA

Pitkäaikaisen käytön aiheuttamat hajoamiset ja vahingot (esim. tehdastyö kokoonpanolinjalla jne.) eivät sisälly takuuseen.

## IX. TEKNISET TIEDOT

### PÄÄLAITE

Malli Nr.	EY7412
Nimellisjännite	3.7 V DC
Nopeus ilman kuormaa	230 min <sup>-1</sup>
Suurin vääntömomentti	Enintään 1,0 Nm
Varren lukituksen kestävyys	Enintään 8 Nm
Mitat/paino	P 128 x K 45 x L 42 mm / 165 g
Latausliitäntä	Micro-USB tyyppi B DC 5 V
Latausaika	noin 25 minuuttia kaupallisesti saatavilla olevalla USB-lataussovittimella 5 V 2 A noin 35 minuuttia kaupallisesti saatavilla olevalla USB-lataussovittimella 5 V 1 A noin 45 minuuttia Panasonic EY37C4 / LED-valo, EY37C5 / kaiutin
Akku (sisäänrakennettu)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion

Malli Nr.	EY1D11
Nimellisjännite	3.7 V DC
Nopeus ilman kuormaa	850 min <sup>-1</sup>
Suurin vääntömomentti	Enintään 0,4 Nm
Varren lukituksen kestävyys	Enintään 8 Nm
Mitat/paino	P 131 x K 42 x L 42 mm / 170 g
Latausliitäntä	*USB Type-C™ (5 V DC)
Latausaika	noin 45 minuuttia kaupallisesti saatavilla olevalla USB-lataussovittimella 5 V 2 A noin 60 minuuttia kaupallisesti saatavilla olevalla USB-lataussovittimella 5 V 1 A noin 55 minuuttia Panasonic EY37C4 / LED-valo, EY37C5 / kaiutin, EY37C6 / LED-taskulamppu
Akku (sisäänrakennettu)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion

\*USB Type-C™ on USB Implementers Forumin tavaramerkki.

## Sisäänrakennettu akku

### Tässä laitteessa käytetty akku

Nimi	Suljettu ladattava litiumioniakku
Nimellisjännite	3,7 V
Määrä	1

#### HUOMAUTUS:

Sisäänrakennetun akun odotettu käyttöikä

Karkea arvio käyttöiästä/toiminta

Tuotteen käyttöikä on loppumassa, kun vain noin puolet toiminnasta voidaan suorittaa, vaikka laite olisi ladattu täyteen. Osta uusi laite.

## X. OLOSUHTEET

Käyttöympäristön lämpötila	10 °C ~ 40 °C
Säilytyslämpötila	- 25 °C ~ 50 °C

## I. KULLANIM AMACI

Bu ünite vidaları sıkılmak için kullanılabilir.

## II. Güvenlik Talimatları

### GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

**⚠ UYARI** Bu elektrikli el aleti ile sağlanan tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, çizimlerini ve özelliklerini okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve / veya ciddi yaralanmalar ile sonuçlanabilir.

**Tüm uyarılar ve talimatları ilerde başvurmak üzere saklayın.**

Uyarılardaki “elektrikli alet” terimi, şebeke elektriği ile çalışan (kablolu) elektrikli aletinizi veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli aletinizi ifade eder.

#### 1) Çalışma Alanı Güvenliği

- Çalışma alanı temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır.**  
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara neden olabilir.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların bulunduğu yerler gibi patlayıcı ortamlarda çalıştırmayın.**  
Elektrikli aletler toz veya dumanların tutuşmasına yol açabilecek kıvılcımlar yayar.
- Bir elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzakta tutun.**  
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik Güvenliği

- Elektrik aletinin fişi prize uygun olmalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Topraklanmış elektrikli aletlerde herhangi bir fiş adaptörü kullanmayın.**  
Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücut teması kurmaktan kaçınınız.**  
Vücudunuz topraklanırsa, elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmur veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.**  
Elektrik aletinin içine su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Aletin kablosunu farklı amaçlar için kullanmayın. Kabloyu elektrikli aleti taşımak, çekmek veya prizden çıkarmak için asla kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ, keskin kenarlar ve hareketli parçalardan uzak tutun.**  
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

e) **Bir elektrikli aleti dış ortamda kullanırken, dış mekana uygun bir uzatma kablosu kullanın.**

Dış mekana uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

f) **Bir elektrikli aletin kaçınılmaz olarak nemli ortamda kullanılması gerekiyorsa, artık akım cihazı (RCD) ile koruma sağlayın.**

RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

### 3) Kişisel Güvenlik

a) **Bir elektrikli aleti kullanırken tetikte olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve sağduyulu davranın. Yorgun olduğunuz veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altında olduğunuz zamanlarda elektrikli alet kullanmayın.**

Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.

b) **Kişisel koruyucu donanım kullanın. Her zaman göz koruması kullanın.**

Koşullara uygun olarak kullanılan toz maskesi, kaymayan emniyet ayakkabıları, kask veya duyma koruması gibi koruyucu donanımlar yaralanmaları azaltacaktır.

c) **Yanışıklıkla çalıştırmayı önleyin. Aletin taşınması veya saklanması esnasında anahtara temas edilmediğinden emin olun.**

Elektrikli aletlerin, parmağınızı güç düğmesinde tutarak taşınması veya güç düğmesi açıkken elektriğe bağlanması kazalara davetiye çıkarır.

d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce varsa ayar anahtarını çıkarmayı unutmayın.**

Elektrikli aletin dönen parçalarına bağlı halde bırakılan bir anahtar yaralanmaya neden olabilir.

e) **Çok fazla uzanmayın. Her zaman bastığınız yere ve dengenize dikkat edin.**

Böylece beklenmeyen durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.**

Bol giysiler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.

g) **Toz emme ve tutma tertibatları monte edilebiliyorsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.**

Bu toz emme tertibatının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltabilir.

h) **Aletlerin sık kullanımından edinilen aşınalıkların gevşemenize ve alet güvenliği ilkelerini göz ardı etmenize izin vermeyin.**

Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

#### 4) Elektrikli el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

- a) Aleti çok fazla zorlamayınız. Çalışmanız için uygun olan elektrikli el aletini kullanınız.

Uygun elektrikli el aleti ile bildirilen hizmet alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

- b) Şalteri bozuk olan elektrikli el aleti kullanmayınız.

Açılıp kapatılmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.

- c) Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi yapmadan veya elektrikli el aletlerini depolamadan önce fişi (USB konnektör) güç kaynağından (güç bankası) çıkartın.

Bu tarz güvenlik önlemleri elektrikli el aletinin kazara çalıştırılma riskini azaltır.

- d) Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza ediniz. Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayınız.

Elektrikli el aletleri bilgisiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikelidir.

- e) Elektrikli el aletlerinin bakımını titizlikle yapınız. Hareketli parçaların kusursuz çalıştığı ve sıkışmadığı, parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasar görüp görmediği, elektrikli el aleti fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz. Hasarlı parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz.

Birçok kazanın nedeni bakımı kötü yapılan elektrikli el aletleridir.

- f) Kesme aletlerini keskin ve temiz tutunuz.

Özenle bakımı yapılmış keskin bıçak kenarı olan kesme aletleri daha az sıkışır ve kullanımı daha rahattır.

- g) Elektrikli el aletini, aksesuarları, kullanım aletleri vb. bu talimatlara göre kullanınız. Çalışma şartlarını ve yapılacak işi de ayrıca göz önünde bulundurunuz.

Elektrikli el aletlerinin öngörülen kullanımı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

- h) Tutamakların ve kavrama yüzeylerinin kuru, temiz, yağsız veya gres yağsız olmasına dikkat edin.

Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri aletin güvenli taşınmasını ve beklenmedik durumlarda aletin kontrol edilmesini zorlaştırır.

#### 5) Akülü el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

- a) Kullanılmayan aleti, kontakların köprülenmesine sebep olabilecek ataçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz.

Kontaklar arasındaki kısa devre yanmalara veya ateşe sebep olabilir.

- b) Yanlış kullanımda aküden sıvı çıkabilir. Bunlar ile teması önleyiniz. Tesadüfen temasta su ile durulayınız. Sıvı gözlere temas ederse ayrıca doktor yardımı isteyiniz.

Dişarı akan akü sıvısı cilt tahrişine ve yanmalarına yol açabilir.

**c) Hasar görmüş veya değiştirilmiş bir aleti kullanmayın.**

Hasar görmüş ya da değiştirilmiş piller yangın, patlama veya yaralanma riskine yol açabilecek beklenmeyen davranış sergileyebilir.

**d) Aleti ateşe ya da aşırı ısıya maruz bırakmayın.**

Ateşe veya 130 °C üzerindeki sıcaklıklara maruz kalma patlamaya neden olabilir.

**e) Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında aleti şarj etmeyin.**

Uygun olmayan şekilde veya belirtilen aralıkların dışındaki sıcaklıklarda şarj etme, bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

**6) Servis**

**a) Elektrikli el aletinizi sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz.**

Böylece elektrikli el aletinin güvenliğinin korunduğundan emin olunur.

**b) Hasar görmüş aletlere hiçbir zaman bakım yapmayın.**

Aletlerin bakımı sadece üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından yapılmalıdır.

**Tornavidalar/darbeli anahtarlar güvenlik uyarıları**


**Bağlantı elemanının gizlenmiş kablolarla temas edebileceği yerlerde çalışırken elektrikli aleti yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.**

Bağlantı elemanlarının bir "aktif" telle temas etmesi, elektrikli aletin maruz kalan metal parçalarına elektrik verebilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

### **III. İLAVE GÜVENLİK KURALLARI**

- 1) Uç sıkışırsa, pile veya motora zarar verebilecek aşırı yüklenme durumunu önlemek için ileri dönüş anahtarı derhal kapalı duruma getirin. Sıkışmış uçları açmak için geriye doğru hareketi kullanın.
- 2) Kullanım sırasında yaralanmayı önlemek için aleti daima sabit tutun ve sağa sola sallamaktan sakının.
- 3) Çalışacağınız alanda saklı gaz veya su boruları bulunmadığından emin olun. Saklı borular veya kablolarla temas etmek elektrik çarpmasına ya da su veya gaz kaçaklarına neden olabilir.
- 4) Üzerine çalıştığınız nesneyi mutlaka sabit tutun.
- 5) Hasarlı parça kontrolü yapın.
  - Çalıştırmadan önce koruyucu kapak ve diğer parçalarda hasar olup olmadığını baştan sona kontrol edin.
  - Alet ve tüm fonksiyonlarının düzgün çalıştığından emin olmak için kontrol edin.

- Hareketli tüm parçaların ayarlarını kontrol edin, sabit tüm parçaların düzgün monte edildiklerinden ve hasarlı olmadıklarından emin olmak için kontrol edin. Aletin tüm parçalarının anormal çalışıp çalışmadıklarını kontrol edin.
- 6) Korumucu kapak veya diğer parçaları onarmaya çalışırken lütfen kullanma kılavuzundaki talimatları izleyin. Kılavuzda talimat bulunmaması durumunda onarılması için aleti lütfen mağazaya götürün.
  - 7) Alet kullanım sırasında olağan dışı şekilde ısınırsa lütfen bakım ve onarım için getirin.
  - 8) Olası yaralanmaları engellemek için yüzü ve elleri matkap ucundan ve talaştan uzak tutun.
  - 9) Matkaba kaptırılıp yaralanmaya neden olabileceğinden aleti kullanırken eldiven giymeyin.
  - 10) USB terminalleri, vida talaşları ve matkap uçları gibi aletin aksesuarları çalışmaya başladıktan hemen sonra çok sıcak olacaktır. Kendinizi yakma riski olduğundan bunlara dokunmayın.
  - 11) Elektrikli el aletlerini depolarken bağımsız düğme anahtarlarına fark etmeden basmamaya dikkat edin.

Simge	Anlam
V	Volt
---	Doğru akım
$n_0$	Yüksüz hız
... min <sup>-1</sup>	Dakika başı devir veya ileri-geri hareket
Ah	Pilin elektrik kapasitesi
	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyun.

### UYARI:

- Panasonic geri dönüştürülmüş ya da sahte pillerin kullanımından kaynaklanan hasar ya da kazalardan sorumlu olmayacaktır.
- Bu üniteyi ateşe atmayın veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.
- Metal nesnelerin USB yuvası terminalleri ile temas etmesine izin vermeyin.
- Bu üniteyi, çivi veya benzer metal nesneler ile aynı kap içerisinde taşımayın ya da saklamayın.
- Bu üniteyi alevin yanı veya doğrudan güneş ışığının altı gibi yüksek sıcaklığa sahip konumların yakınında şarj etmeyin. Aksi takdirde ünite aşırı ısınma olabilir, pil alev alabilir veya patlayabilir.



**⚠ UYARI:**

- Kaçak, aşırı ısınma, duman oluşumu, yangın ve parçalanma olmasını engellemek için bu üniteyi kullanırken söz konusu talimatları takip edin.
  - Kesim sonucu oluşan materyal atıklarının veya tozun bu üniteye düşmesine izin vermeyin.
  - Depolamadan önce bu üniteden tüm materyal atıklarını ve tozu temizleyin, ardından metal nesnelere (vidalar, çiviler, vb.) ayrı olacak şekilde alet çantasına yerleştirin. Çantada bulunan gevşek nesnelere kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.
- Bu üniteyi aşağıda belirtildiği şekilde kullanmayın.
  - (Duman oluşma, yangın veya parçalanma tehlikesi vardır)
  - Yağmur veya neme maruz kalan yerlerde kullanmak veya bırakmak
  - Suya daldırarak kullanmak

Sıvı kaçağı, ısınma, duman oluşumu, tutuşma veya patlamayı önlemek için bu üniteyi aşağıdaki yöntemlerle kullanmayın.

- Talaşların veya tozun bu üniteye düşmesine sebep olacak faaliyetlerde bulunmayın.
- Üniteyi saklarken, talaşları, tozları bu üniteden çıkarın ve metal nesnelere (vidalar, çiviler vb.) bir arada saklamayın.
- Üniteye çivi çakmayın, şiddetli darbe veya dışarıdan güç uygulamayın.
- Çalışma süresi aşırı derecede azaldıktan sonra bu ürünü kullanmayın.
- Korozif gazın bulunduğu ortamda kullanmayın.
- Bu üniteyi ürünle birlikte verilen USB yuvası kablosu dışında hiçbir aletle şarj etmeyin.
- Ürünle birlikte verilen USB yuvası kablosuna hiçbir şekilde zarar vermeyin. (Zarar vermeyin, zedelemeyin, işleminden geçirmeyin, ısıtıcılara yaklaştırmayın, zorlayacak şekilde eğmeyin, bükmeyin, çekmeyin, üzerine ağır bir cisim koymayın, sıkıştırmayın veya sarmayın)
- Havalandırmanın yetersiz olduğu yerde şarj etmeyin.
- Kullanım veya şarj esnasında bu üniteyi bir bez veya benzeri bir nesneyle sarmayın.
- Şarj aletini DC güç kaynağı, motor jeneratör veya transformatör ile kullanmayın.
- LED ışığını fener olarak kullanmayın.
- Üniteye yağ gibi yabancı bir madde bulaştığı takdirde üniteyi kullanmayın.
- Ürünle birlikte verilen USB yuvası kablosunu sonuna kadar güvenli bir şekilde takın.
- Ürünle birlikte verilen USB yuvası kablosu üzerindeki toz vb. maddeleri düzenli olarak temizleyin.

### **⚠ UYARI:**

- Yüksek bir konumda çalışırken aşağıda kimsenin olmadığından emin olun ve düşmemesi için üniteyi bir kablo vb. bir ekipman ile sabitleyin.
- Bu üniteden anormal bir ses, anormal bir ısı veya anormal bir koku geldiği takdirde derhal USB yuvası kablosunu sökün ve satıcıdan ünitenin kontrol edilmesini ve onarılmasını talep edin.
- Güvenli İşletim Talimatları doğrultusunda bits veya aksesuarlar gibi uçları güvenli bir şekilde yerleştirin.
- Daha kırılğan olduklarından küçük çaplı bits uçlarına dikkat edin.

### **⚠ DİKKAT**

- Bu üniteyi sıcaklığı 50°C üzerindeki konumlarda saklamayın.
- Bu üniteyi motoru kilitlenmesine sebep olacak aşırı güçte kullanmayın.
- USB yuvası ıslak elle temas etmeyin.

## IV. KURULUM

### Uç Parçasının Takılması veya Çıkarılması [Fig.1] [Fig.2]

#### NOT:

Bu üniteyi motorun neredeyse durmasına sebep olacak aşırı güçte kullanmayın. Ünite ısındığı takdirde çalışmayı durdurun ve soğuduktan sonra kullanmaya başlayın.

Bu ünite hızlı bağlantı kovanıyla donatılmıştır.

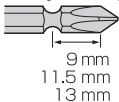
1. Hızlı bağlantı kovanının bileziğini tutun ve vidalama aletinden çıkartın.
2. Matkap ucunu kovana yerleştirin. Bileziği serbest bırakın.
3. Serbest bırakıldığında bilezik ilk konumuna dönecektir.
4. Çıkmayacağından emin olmak için matkap ucunu çekin.
5. Matkap ucunu sökmek için bileziği ayın

6,35 mm altı köşe matkap uçları kullanın.

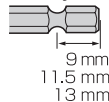
Matkap ucunun düzgün bir şekilde sabitlenmesi için sadece 9,5 mmlik kilide sahip altı köşe matkap uçları kullanın.

Aşağıdaki bits uçlarını kullanın.

İki başlı bits uçları için



Tek başlı bits uçları için



Yavaşça çekerek bits ucunun gelip gelmediğini kontrol edin.

## V. ÇALIŞTIRMA

### UYARI!

- Olası bir zarara karşı üniteden gelen dumanı solumayın.

### [Ana ünite]

#### NOT:

Aletin bağımsız düğme anahtarlarıyla nesnelere temas etmemesini sağlamak için dikkatli olun.

### **İleri veya geri doğrultusuna karar verdikten sonra anahtara sıkıca basın [Fig.3]**

Bağımsız olarak ileri veya geri dönüş için.

Anahtara bastıktan sonra hareket etmeye başlaması biraz zaman alacaktır. Ünite şarj edilirken anahtara basıldığında bile çalışmayacaktır.

#### **DİKKAT:**

Lityum iyon pilin çalışma sıcaklığı aralığı 10 ila 40°C arasındadır. Bu ünitenin sıcaklığı soğuk hava gibi koşullarda 10°C veya daha düşük sıcaklıklara düştüğü takdirde ünite doğru çalışmayabilir. Böyle bir durumla karşılaştığınız takdirde, ünitenin sıcaklığını artırmak için 10°C veya üstündeki bir ortamda üniteyi en az 1 saat bekletin ve ünite yeterli derecede ısındıktan sonra kullanın.

#### **DİKKAT:**

Ünite fazla ısındığı takdirde çalışmayı durdurun ve ısı dağıldıktan sonra kullanmaya başlayın.

Yüksek gerilim kabloları gibi elektromanyetik dalgaların yoğun olarak bulunduğu konumlarda ünite arıza verebilir. Arıza meydana geldiği takdirde üniteyi bir defalığına çıkarın ve geri takın.

### **LED ışığı [Fig.4]**

Bağımsız düğme anahtarlarına bağlı ışık yanacaktır.

\*Yanıp sönen ışık aşırı yüklemeye korumasıdır

Anahtara basıldığı takdirde LED ışık yanmaya başlayacaktır.

Anahtar bırakıldığı takdirde (anahtar kapalı) LED ışık kapanacaktır.

#### **DİKKAT:**

Yeterli parlaklığa sahip olmadığından, bunu normal bir fener gibi kullanmayın.

**DİKKAT: İŞİNLARA BAKMAYIN.**

Burada belirtilen dışında kontrol birimleri ya da ayarlar veya prosedür performansı kullanılması tehlikeli düzeyde radyasyona maruz kalmanıza neden olabilir.

**Şarj Durumu Lambası**

Kırmızı yanan ışık - Şarj oluyor

Yeşil yanan ışık - Şarj oldu

Kırmızı yanıp sönen ışık - Pilin şarjı bitti

**Uç kilitleme işlevi [Fig.5]**

EI Tornavidası olarak kullanmak için.

Manuel sıkma işlevi bulunmaktadır.

Bu üniteyi elinizle çevirin.

8 Nm (82 kgfcm) veya daha düşüğü ile kullanın.

Sökme işlemi sırasında alet takımı tornavidası ile güç uygulamayın (M6 civata veya daha geniş).

**Nasıl şarj edilir [Fig.6]**

- 1) Ürünle birlikte verilen USB yuvası kablosunu ürünün USB yuvasına güvenli bir şekilde takın.
- 2) USB yuvası kablosunun diğer ucunu şarj edebilir bir USB bağlantı noktasına takın.  
\*Bir AC adaptörü, bilgisayar, taşınabilir şarj aleti vb. gibi 5 V dereceli bir USB bağlantı noktası kullanın.  
\*EY37C4, EY37C5, EY37C6 ile şarj edilebilir.
- 3) Şarj işlemi tamamlandıktan sonra USB yuvası kablosunu mutlaka çıkarın.

**Eski Ekipmanın ve kullanılmış Pillerin Toplanması ve Atılması Konusunda Kullanıcılar için Bilgiler**

Ürünler, ambalaj ve/veya birlikte verilen belgelerdeki bu simgeler, kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler ile pillerin genel ev atıkları ile birlikte atılmaması gerektiğini ifade eder.

Uygun şekilde işlem yapmak ve eski ürünler ile kullanılmış pillerin geri dönüştürülmesini sağlamak için lütfen bu nesnelere yerel düzenlemeleriniz ve 2012/19/EC ile 2006/66/EC Direktiflerine uygun şekilde ilgili toplama noktalarına götürün.

Bu ürün ve pillerin doğru şekilde atılmasını sağlayarak, değerli kaynaklarımızın korunmasını sağlayacak ve atıkların uygunsuz şekilde işleme alması sonucu insan sağlığı ile çevre üzerinde görülebilecek olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Eski ürün ve pillerin toplanması ve geri dönüştürülmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen belediyenize, atık tasfiye hizmetleri biriminize ya da öğeleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.

Yerel düzenlemelere göre, atıkların uygun şekilde tasfiye edilmemesi durumlarında ceza uygulanıyor olabilir.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur

### **[Avrupa Birliği dahilindeki ticari kullanıcılar için]**

Elektrikli ve elektronik ekipman tasfiyesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen bayinize ya da tedarikçiniz ile irtibata geçin.

### **[Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerde Tasfiye İşlemleri ile ilgili Bilgiler]**

Bu simgeler yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu öğeleri tasfiye etmek istiyorsanız lütfen yerel makamlar veya bayinize ile görüşün ve doğru tasfiye yönteminin ne olduğunu öğrenin.

## **VI. BAKIM**

- Aleti silmek için sadece kuru ve yumuşak bez kullanın. Temizlemek için nemli bez, tiner, benzin veya benzeri uçucu solventler kullanmayın.
- Aletin iç kısmının ya da pilin suya maruz kalması halinde en kısa zamanda suyu süzün ve kurumaya bırakın. Alet içerisinde biriken toz ve demir tozlarını dikkatli bir şekilde çıkarın. Aleti çalıştırırken herhangi bir sorun ile karşılaşırsanız bir tamir dükkanına danışın.

## **VII. AKSESUARLAR**

- Yalnızca kovana uygun boyutta uçlar kullanın.
- Kablosuz Tornavida için bits ucu seti

Tek başlı, kademeli bölümün çapı 13 mm, 5 bit ucu (EY7412)		
1. Yıldız	#2	Uzunluk 150 mm
2. Yıldız	#2	Uzunluk 100 mm
3. Yıldız	#1	Uzunluk 100 mm
4. Düz uçlu	Genişlik 6 mm	Uzunluk 100 mm
5. Yıldız	#2	Uzunluk 45 mm

Tek başlı, kademeli bölümün çapı 13 mm, 2 bit ucu (EY1D11)  
1. Yıldız #2 Uzunluk 100 mm  
2. Yıldız #2 Uzunluk 45 mm

- USB yuvası kablosu  
Uzunluk 50 cm  
EY7412: USB (typeA) - microUSB (typeB)  
EY1D11: USB (typeA) - microUSB (typeC)

## VIII.EK

### ÖNERİLEN MAKSİMUM KAPASİTELER

Model No.			EY7412	EY1D11
Vida sıkma	Küçük vida	Çelik için	Azami M3 (elektrikli)	
			Azami M6 (manuel sıkma)	

### GARANTİ DESTEĞİ

Uzun zamandan beri süregelen (örn., montaj hattındaki çalışma) ve kullanım dolayısıyla ortaya çıkan tüm arıza ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

## IX. ÖZELLİKLER

### ANA CİHAZ

Model No.	EY7412
Nominal voltaj	3.7 V DC
Yüksüz hızı	230 dak <sup>-1</sup>
Maksimum anlık tork	Azami 1,0 Nm
Mil kilidi dayanıklılığı	Azami 8 Nm
Boyutlar / Ağırlık	U 128 x Y 45 x G 42 mm / 165 g
Şarj terminali	USB Micro Type-B DC 5 V
Şarj süresi	Satın alınabilir 5 V 2 A USB şarj adaptörü ile yaklaşık 25 dakika Satın alınabilir 5 V 1 A USB şarj adaptörü ile yaklaşık 35 dakika Panasonic EY37C4 / LED ışık, EY37C5 / hoparlör ile yaklaşık 45 dakika
Pil (dahili)	3,7 V DC, 850 mAh, Lityum-iyon

Model No.	EY1D11
Nominal voltaj	3.7 V DC
Yüksüz hızı	850 dak <sup>-1</sup>
Maksimum anlık tork	Azami 0,4 Nm
Mil kilidi dayanıklılığı	Azami 8 Nm
Boyutlar / Ağırlık	U 131 x Y 42 x G 42 mm / 170 g
Şarj terminali	*USB Type-C™ (5 V DC)
Şarj süresi	Satın alınabilir 5 V 2 A USB şarj adaptörü ile yaklaşık 45 dakika Satın alınabilir 5 V 1 A USB şarj adaptörü ile yaklaşık 60 dakika Panasonic EY37C4 / LED ışık, EY37C5 / hoparlör, EY37C6 / LED Flaş Işık ile yaklaşık 55 dakika
Pil (dahili)	3,7 V DC, 850 mAh, Lityum-iyon

\*USB Type-C™, USB Implementers Forum (USB Uygulayıcıları Forumunun) ticari markasıdır.

## Dahili Pil

### Ünitede Kullanılan Pil

Ad	Şarj edilebilir mühürlü lityum iyon pil
Nominal gerilim	3,7 V
Miktar	1

#### NOT:

Dahili Pilin Muhtemel Kullanma Süresi

Kabaca Ömür/Çalışma Göstergesi

Ürünün şarjı tam doluyken bile çalışmanın ancak yaklaşık yarısı gerçekleştirilebiliyorsa, ürünün ömrü sona ermiş demektir. Yeni bir ünite satın alın.

## X. KOŞUL

Çalıştırma için ortam sıcaklığı	10 °C ~ 40 °C
Saklama sıcaklığı	- 25 °C ~ 50 °C

Manufacturer:

Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co.,Ltd,  
No.258 Jiang Tian Dong Road, Songjiang Industrial Zone,  
Şanghai, Çin

Importer for Turkey:

Panasonic Electric Works Elektrik San. ve Tic. A.Ş.  
Abdurrahmangazi M. Ebubekir C. No.44 Sancaktepe/İstanbul



## I. PRZEZNACZENIE

To urządzenie może być używane do dokręcania wkrętów.

## II. Instrukcja bezpieczeństwa

### ELEKTRONARZĘDZIE OSTRZEŻENIA

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dostarczone wraz z tym elektronarzędziem.

Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie "elektronarzędzie" w treści ostrzeżeń odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (przewodowego) lub elektronarzędzia zasilanego baterią (bezprowodowego).

#### 1) Bezpieczeństwo obszaru pracy

- a) **Obszar pracy należy utrzymywać w czystości oraz zapewnić dobre oświetlenie**

Na obszarze zaśmieconym lub zaciemnionym istnieje wysokie ryzyko wypadków.

- b) **Nie wolno użytkować elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, jak np. w obecności płynów łatwopalnych, gazów lub pyłów.**

Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą powodować zapłon pyłów lub spalin.

- c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać z dala dzieci i osoby postronne.**

Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

#### 2) Bezpieczeństwo w zakresie elektrycznym

- a) **Wtyki elektronarzędzia muszą pasować do gniazda. Nigdy nie należy modyfikować wtyków. Nie należy stosować wtyków sieciowych z uziemionymi elektronarzędziami.**

Niemodyfikowane wtyki i pasujące gniazda minimalizują ryzyko porażenia prądem.

- b) **Należy unikać kontaktu z powierzchniami uziemionymi, jak rury, kaloryfery, piece i lodówki.**

Jeśli ciało operatora jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

**c) Nie należy wystawiać elektronarzędzi na deszcz lub wilgoć.**

Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

**d) Przewód należy użytkować prawidłowo.**

**Nigdy nie stosować przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródła ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych.**

Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

**e) Podczas użytkowania elektronarzędzia na zewnątrz należy stosować przedłużacz przeznaczony do użytku zewnętrznego.**

Stosowanie przewodu odpowiedniego do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**f) Jeśli użytkowanie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo - prądowy.**

Stosowanie wyłącznika różnicowo – prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**3) Bezpieczeństwo osobiste**

**a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, wykonywać czynności z uwagą i rozsądnie. Nie należy użytkować elektronarzędzia, jeśli odczuwa się zmęczenie lub jest się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.**

Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziami może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała.

**b) Należy stosować odzież i sprzęt ochronny. Zawsze należy nosić okulary ochronne.**

Odzież i sprzęt ochronny, jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask, zatyczki do uszu stosowane w odpowiednich warunkach zmniejszają ryzyko uszkodzeń ciała.

**c) Należy upewnić się, że narzędzie nie zostanie włączone przypadkowo. Należy upewnić się, że podczas transportu lub przechowywania narzędzia nie zostanie dotknięty przełącznik.**

Przenoszenie elektronarzędzi, gdy palec znajduje się na przełączniku lub podłączanie elektronarzędzi, których przełącznik znajduje się na pozycji włączonej, zwiększa ryzyko wypadków.

**d) Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszelkie kliny nastawcze lub klucze francuskie.**

Klucz francuski lub klin nastawczy pozostawiony w części obrotowej elektronarzędzia może spowodować uszkodzenia ciała.

**e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Przez cały czas należy zachowywać równowagę.**

Pozwala to na lepszą kontrolę elektronarzędzia w niespodziewanych sytuacjach.

**f) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Chronić włosy i odzież przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzenia.**

Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.

**g) Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wyłapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.**

Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.

**h) Nie pozwól, aby wprawa osiągnięta w wyniku częstego korzystania z narzędzi pozwalała na beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzi.**

Nieostrożne obchodzenie się może niepostrzeżenie spowodować poważne obrażenia.

#### **4) Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami**

**a) Nie przeciążać urządzenia. Do pracy należy używać elektronarzędzi zgodnie z ich przeznaczeniem.**

Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

**b) Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.**

Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i należy je naprawić.

**c) Odłączyć wtyczkę (złącze USB) od źródła zasilania (powerbanku) przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowaniem elektronarzędzi.**

Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

**d) Nieużywane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na użytkowanie narzędzia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały niniejszych wskazówek.**

Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.

e) **Należy starannie pielęgnować elektronarzędzia. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.**

Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.

f) **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.**

Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.

g) **Elektonarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.**

Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Uchwyty i powierzchnie chwytające powinny być suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru.**

Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie umożliwiają bezpiecznej obsługi i kontroli narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) **Zastosowanie oraz obchodzenie się z narzędziami akumulatorowymi**

a) **Nieużywane narzędzie przechowywać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.**

Zwarcie pomiędzy stykami może prowadzić do poparzeń oraz pożaru.

b) **W przypadku niewłaściwego użytkowania możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu obmyć narażone części ciała wodą. Jeśli elektrolit dostał się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.**

Wyciekający z akumulatora elektrolit może prowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

c) **Nie należy korzystać z narzędzia, które uległo uszkodzeniu lub zostało zmodyfikowane.**

Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i w konsekwencji prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń.

d) **Nie wystawiać narzędzia na działanie ognia lub zbyt wysokich temperatur.**

Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C może spowodować eksplozję.

- e) **Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi ładowania i nie ładować narzędzia w temperaturze przekraczającej zakres podanych temperatur w instrukcji.**

Nieprawidłowe ładowanie lub w temperaturze wykraczającej poza podany zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

## 6) Serwis

- a) **Naprawę elektronarzędzia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosując tylko oryginalne części zamienne.**

Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

- b) **Nigdy nie należy naprawiać uszkodzonych narzędzi.**

Naprawa narzędzi powinna być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.


## **Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa wkrętek / kluczy udarowych** **Podczas korzystania z elektronarzędzia należy trzymać je za izolowane powierzchnie do chwytania, tam gdzie element mocujący może stykać się z ukrytym okablowaniem.**

Elementy mocujące po zetknięciu z przewodem pod napięciem mogą sprawić, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia będą pod napięciem, co grozi porażeniem operatora prądem.

## III. DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- 1) W przypadku zakleszczenia końcówki należy natychmiast wyłączyć przełącznik obrotów do przodu w celu wyłączenia narzędzia, aby nie doszło do przeciążenia, co może prowadzić do uszkodzenia akumulatora lub silnika.  
Aby poluzować zakleszczone końcówki, wystarczy skorzystać ze wstecznego kierunku obrotów.
- 2) Aby zapobiec obrażeniom ciała podczas użytkowania narzędzia, należy je przez cały czas trzymać stabilnie i nie wymachiwać nim.
- 3) Należy upewnić się, że w miejscu, gdzie będą prowadzone prace, nie przebiegają ukryte rury gazowe lub wodociągowe. Zetknięcie narzędzia z ukrytymi rurami lub przewodami grozi porażeniem elektrycznym albo wyciekami wody lub ulatnianiem gazu.
- 4) Należy zapewnić stabilność obrabianego przedmiotu.
- 5) Kontrolować narzędzie pod kątem uszkodzonych części.
  - Przed przystąpieniem do eksploatacji skontrolować osłonę zabezpieczającą i pozostałe części pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
  - Sprawdzić koniecznie prawidłowe działanie narzędzia i wszystkich jego funkcji.

- Sprawdzić wyregulowanie wszystkich ruchomych i nieruchomych części, aby mieć pewność, że są prawidłowo zamocowane i nie noszą śladów uszkodzeń. Sprawdzić wszystkie części narzędzia pod kątem nietypowego funkcjonowania.
- 6) Przy próbie naprawy osłony zabezpieczającej lub innych części postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi. W przypadku gdy instrukcja nie zawiera żadnych wskazówek, narzędzie należy dostarczyć z powrotem do punktu zakupu, aby zlecić naprawę.
  - 7) Jeżeli podczas pracy narzędzie mocno nagrzewa się, należy zlecić jego serwis i naprawę.
  - 8) W celu uniknięcia potencjalnych obrażeń, twarz i ręce należy chronić przed wiertłem i wiórami.
  - 9) Narzędzia nie należy obsługiwać w rękawicach, gdyż mogą one zostać pochwycone przez wiertło, co grozi obrażeniami.
  - 10) Styki USB, wióry spiralne oraz osprzęt narzędzia, na przykład końcówki, mają bardzo wysoką temperaturę bezpośrednio po zakończeniu pracy. Nie wolno ich dotykać z uwagi na ryzyko poparzenia.
  - 11) Zachować ostrożność, aby nie aktywować nieoczekiwanie oddzielnych przycisków przełącznika podczas przechowywania elektronarzędzi.

Symbol	Znaczenie
V	Wolty
— — —	Prąd stały
$n_0$	Prędkość bez obciążenia
... min <sup>-1</sup>	Liczba obrotów lub oscylacji na minutę
Ah	Pojemność elektryczna akumulatora
	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.

### OSTRZEŻENIE

- Firma Panasonic nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody lub wypadki spowodowane użyciem regenerowanych lub podrabianych akumulatorów.
- Akumulatorów tego urządzenia nie wolno wrzucać do ognia. Należy je chronić przed zbyt wysoką temperaturą.
- Należy uważać, aby metalowe przedmioty nie dotykały styków gniazda USB.
- Akumulatora tego urządzenia nie wolno przenosić ani przechowywać w tym samym pojemniku razem z gwoźdźmi lub podobnymi przedmiotami metalowymi.

## OSTRZEŻENIE

- Akumulatora tego urządzenia nie wolno ładować w miejscu, gdzie panują wysokie temperatury, na przykład w pobliżu ognia lub w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym. W przeciwnym razie urządzenie może ulec przegrzaniu zapalić się lub eksplodować.
- Aby nie doszło do wycieku elektrolitu, przegrzania, emisji dymu, pożaru i rozerwania, w trakcie obsługi tego urządzenia należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami.
  - Urządzenie należy zabezpieczyć przed osiadającymi skrawkami materiału lub kurzem.
  - Przed odstawieniem tego urządzenia na przechowanie należy oczyścić je ze skrawków materiału i kurzu, po czym umieścić w skrzynce narzędziowej w taki sposób, aby nie stykało się z metalowymi przedmiotami (śruby, gwoździe itp.). Uszkodzenia spowodowane przez przedmioty znajdujące się luzem w skrzynce nie podlegają gwarancji.
- Tego urządzenia nie wolno używać w następujący sposób. (Może bowiem dojść do emisji dymu, pożaru lub rozerwania)
  - Używać lub pozostawiać w miejscach narażonych na opady deszczu lub wilgoć
  - Używać po zanurzeniu w wodzie

Urządzenia nie należy obsługiwać w następujący sposób, aby nie dopuścić do wycieku cieczy, zwiększenia temperatury, powstania dymu, zapłonu lub wybuchu.

- Nie należy wykonywać operacji powodujących osiadanie wiórów lub kurzu na tym urządzeniu.
- Przed odstawieniem tego urządzenia na przechowanie należy oczyścić je z wiórów i kurzu. Urządzenia nie wolno przechowywać w skrzynce narzędziowej z metalowymi przedmiotami (śruby, gwoździe itp.).
- Nie należy wbijać gwoźdźcia w urządzenie. Nie uderzać go zbyt mocno ani używać siły zewnętrznej.
- Nie należy używać tego urządzenia, jeśli czas pracy uległ nadmiernemu skróceniu.
- Nie należy używać w miejscach, w których występuje gaz korozyjny.
- Nie należy ładować tego urządzenia w sposób inny niż za pomocą dostarczonego kabla gniazda USB.
- Nie należy robić niczego, co mogłoby spowodować uszkodzenie dostarczonego kabla gniazda USB. (Nie należy odslaniać, uszkadzać ani przetwarzać kabla, umieszczać go w pobliżu urządzeń grzewczych, zginać mocno, skręcać, ciągnąć, umieszczać na nim ciężkich przedmiotów, ścisnąć ani łączyć w wiązkę).

### **OSTRZEŻENIE**

- Nie należy ładować w miejscach o słabej wentylacji.
- Nie należy przykrywać tego urządzenia szmatką itp. podczas użytkowania lub ładowania.
- Nie należy używać ładowarki z zasilaniem prądem stałym, generatorem silnikowym lub transformatorem.
- Nie należy używać lampki LED jako latarki.
- Nie należy używać tego urządzenia, gdy jest zabrudzone ciałami obcymi, np. olejem.
- Dostarczony kabel należy całkowicie włożyć do gniazda USB.
- Należy okresowo usuwać kurz z dostarczonego kabla do gniazda USB.
- Podczas pracy na wysokości należy sprawdzić, czy nikt nie znajduje się poniżej, oraz zabezpieczyć urządzenie przewodem itp., aby nie spadło.
- W przypadku pojawienia się nietypowego dźwięku, nadmiernego nagrzewania lub nieprzyjemnego zapachu z tego urządzenia należy natychmiast odłączyć kabel gniazda USB oraz zlecić kontrolę i naprawę u sprzedawcy.
- Narzędzia z końcówkami, takie jak końcówki lub akcesoria, należy mocować zgodnie z instrukcją obsługi.
- Należy uważać na końcówki o małej średnicy, ponieważ łatwo mogą ulec złamaniu.

### **PRZESTROGA**

- Nie należy przechowywać tego urządzenia w miejscach, w których temperatura przekracza 50°C.
- Nie należy używać tego urządzenia z nadmierną siłą, która powoduje zablokowanie silnika.
- Nie należy dotykać gniazda USB mokrą ręką.

## **IV. MONTAŻ**

### **Mocowanie lub wyciąganie końcówki [Fig.1] [Fig.2]**

#### **UWAGA:**

Nie należy używać tego urządzenia z nadmierną siłą powodującą, że silnik prawie się zatrzymuje.

Należy przerwać pracę, gdy urządzenie nagrzej się, a następnie użyć go po ostygnięciu.



Opisywane urządzenie jest wyposażone w uchwyt szybkozaciskowy.

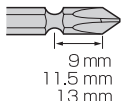
1. Chwycić za kołnierz uchwyty szybkozaciskowego i wysunąć go z wkrętarki.
2. Wsunąć końcówkę do uchwyty. Zwolnić kołnierz.
3. Po zwolnieniu kołnierz wróci do pierwotnej pozycji.
4. Pociągnąć za końcówkę i upewnić się, że nie wychodzi.
5. Aby wyjąć końcówkę, wystarczy w taki sam sposób pociągnąć za kołnierz.

Stosować końcówki z trzpieniem sześciokątnym 6,35 mm.

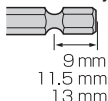
Aby zagwarantować odpowiednie zamocowanie końcówki, należy stosować tylko końcówki z trzpieniem sześciokątnym i 9,5-milimetrowym chwytem.

Należy używać następujących końcówek.

Końcówki z dwoma łbami



Końcówki z jednym łbem



Należy sprawdzić, czy końcówka nie wysuwa się, pociągając ją lekko.

## V. OBSŁUGA

### OSTRZEŻENIE!

- Z uwagi na potencjalną szkodliwość, nie wolno wdychać dymu z tego urządzenia.

### [Urządzenie zasadnicze]

#### UWAGA:

Należy zachować ostrożność, aby z oddzielnymi przyciskami przełącznika nie stykały się żadne przedmioty.

### Wybrać kierunek obrotu do przodu lub do tyłu, a następnie nacisnąć mocno przełącznik [Fig.3]

Oddzielne sterowanie obrotami do przodu/do tyłu.

Po naciśnięciu przełącznika rozpoczęcie ruchu zajmie chwilę.

Podczas ładowania urządzenie nie będzie działać nawet po naciśnięciu przełącznika.

## **PRZESTROGA:**

Zakres temperatury pracy akumulatora litowo-jonowego wynosi od 10 do 40°C. Urządzenie to może nie działać prawidłowo, gdy osiągnie temperaturę 10°C lub niższą w chłodne dni itp. W takim przypadku należy pozostawić to urządzenie w miejscu o temperaturze 10°C lub wyższej na 1 godzinę lub dłużej, aby podnieść jego temperaturę, a następnie używać go po jego ociepleniu.

## **⚠ PRZESTROGA:**

Należy przerwać pracę, gdy urządzenie nagrzej się, a następnie użyć go po dostatecznym rozproszeniu ciepła.

Istnieje możliwość nieprawidłowego działania w miejscu, w którym występują nadmierne fale elektromagnetyczne, np. w pobliżu przewodów wysokiego napięcia. W takim przypadku należy odłączyć urządzenie i podłączyć je ponownie.

## **Lampka LED [Fig.4]**

Światło lampki jest powiązane z oddzielnymi przyciskami przełącznika.

\*Miganie wskazuje ochronę przed przeciążeniem

Lampka LED zaczyna świecić po naciśnięciu przełącznika.

Lampka LED gaśnie po zwolnieniu (wyłączeniu) przełącznika.

## **⚠ PRZESTROGA:**

Nie należy korzystać z niej jak ze zwykłej latarki, gdyż nie ma ona wystarczającej jasności.

### **PRZESTROGA: NIE PATRZEĆ W WIĄZKĘ ŚWIATŁA.**

Używanie elementów sterujących lub regulacyjnych albo wykonywanie procedur innych niż tu podane grozi ekspozycją na niebezpieczne promieniowanie.

## **Lampka stanu operacji ładowania**

Świeci na czerwono – ładowanie

Świeci na zielono – zakończono ładowanie

Miga na czerwono – akumulator rozładowany

## **Funkcja blokady końcówki [Fig.5]**

W celu użycia jako wkrętarka ręczna.

Dostępna jest funkcja dokręcania ręcznego.

Obrócić to urządzenie ręką.

Używać z siłą 8 Nm (82 kgfcm) lub mniejszą.

Nie używać siły do usuwania za pomocą wkrętaka nasadowego (śruba M6 lub większa).

## Sposób ładowania [Fig.6]

- 1) Podłączyć prawidłowo dostarczony kabel USB do gniazda USB tego urządzenia.
- 2) Drugi koniec kabla gniazda USB podłączyć do portu USB z możliwością ładowania.  
\*Należy używać portu USB o napięciu znamionowym 5 V w zasilaczu sieciowym, komputerze, akumulatorze mobilnym itp.  
\*Możliwość ładowania za pomocą ładowarki EY37C4, EY37C5, EY37C6.
- 3) Po zakończeniu ładowania należy odłączyć kabel gniazda USB.

## Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii.

### Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu.



Niniejsze symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii z innymi odpadami domowymi/komunalnymi.

W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.

Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii pomagasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegasz potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego.

W celu uzyskania informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii prosimy o kontakt z władzami lokalnymi.

Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

Dotyczy symbolu baterii (symbol poniżej):

Ten symbol może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego. W takim przypadku wymagania Dyrektywy w sprawie określonego środka chemicznego są spełnione.

## [Informacje dla firm w obrębie Unii Europejskiej]

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych należy skontaktować się z punktem sprzedaży lub z dostawcą w celu uzyskania dalszych informacji.

## [Informacje dotyczące utylizacji w krajach spoza Unii Europejskiej]

Te symbole obowiązują tylko w Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się tych pozycji należy skontaktować się z miejscowymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie utylizacji.

## VI. KONSERWACJA

- Do czyszczenia urządzenia używać wyłącznie suchej, miękkiej szmatki. Do czyszczenia nie wolno używać wilgotnej szmatki, rozcieńczalników, benzyny ani innych lotnych rozpuszczalników.
- W przypadku przedostania się wody do wnętrza narzędzia lub akumulatora, należy ją jak najszybciej usunąć, a narzędzie pozostawić aż wyschnie. Dokładnie usunąć kurz lub opiłki żelaza zgromadzone wewnątrz narzędzia. W przypadku jakichkolwiek problemów z obsługą narzędzia, należy zasięgnąć porady w punkcie napraw.

## VII. WYPOSAŻENIE DODATKOWE

- Używać wyłącznie końcówek odpowiadających rozmiarowi uchwytu.
- Zestaw końcówek do bezprzewodowej wkrętarki

Jeden łeb, wymiary stopniowanej sekcji 13 mm, 5 końcówek (EY7412)

1. Krzyżowa	#2	Długość 150 mm
2. Krzyżowa	#2	Długość 100 mm
3. Krzyżowa	#1	Długość 100 mm
4. Płaska	Szerokość 6 mm	Długość 100 mm
5. Krzyżowa	#2	Długość 45 mm

Jeden łeb, wymiary stopniowanej sekcji 13 mm, 2 końcówki (EY1D11)

1. Krzyżowa	#2	Długość 100 mm
2. Krzyżowa	#2	Długość 45 mm

- Kabel gniazda USB

Długość 50 cm

EY7412: USB (Type-A) – microUSB (Type-B)

EY1D11: USB (Type-A) – microUSB (Type-C)

## VIII.DODATEK

### MAKSYMALNE ZALECANE PARAMETRY

Model nr			EY7412	EY1D11
Dokręcanie wkrętu	Mały wkręt	Do stali	Maks. M3 (elektryczne)	
			Maks. M6 (dokręcanie ręczne)	

### DODATEK GWARANCYJNY

Awarie i uszkodzenia spowodowane intensywnym zgodnym użytkowaniem (np. w fabryce na linii montażowej itp.) nie podlegają gwarancji.

## IX. DANE TECHNICZNE

### URZĄDZENIE ZASADNICZE

Model nr	EY7412
Napięcie znamionowe	3.7 V DC
Prędkość przy braku obciążenia	230 min <sup>-1</sup>
Maksymalny moment obrotowy	Do 1,0 Nm
Trwałość blokady wału	Do 8 Nm
Wymiary / masa	dł. 128 x wys. 45 x szer. 42 mm / 165 g
Złącze ładowania	USB Micro Type-B prądu stałego 5 V
Czas ładowania	ok. 25 minut przy użyciu dostępnego w sklepach zasilacza USB 5 V 2 A ok. 35 minut przy użyciu dostępnego w sklepach zasilacza USB 5 V 1 A ok. 45 minut przy użyciu lampki LED Panasonic EY37C4 / głośnika EY37C5
Akumulator (wbudowany)	3,7 V DC, 850 mAh, litowo-jonowy

Model nr	EY1D11
Napięcie znamionowe	3.7 V DC
Prędkość przy braku obciążenia	850 min <sup>-1</sup>
Maksymalny moment obrotowy	Do 0,4 Nm
Trwałość blokady wału	Do 8 Nm
Wymiary / masa	dł. 131 x wys. 42 x szer. 42 mm / 170 g
Złącze ładowania	*USB Type-C™ (5 V DC)
Czas ładowania	ok. 45 minut przy użyciu dostępnego w sklepach zasilacza USB 5 V 2 A ok. 60 minut przy użyciu dostępnego w sklepach zasilacza USB 5 V 1 A ok. 55 minut przy użyciu lampki LED Panasonic EY37C4, głośnika EY37C5 lub latarki LED EY37C6
Akumulator (wbudowany)	3,7 V DC, 850 mAh, litowo-jonowy

\*USB Type-C™ jest znakiem towarowym USB Implementers Forum.

## Wbudowany akumulator

### Akumulator używany w tym urządzeniu

Nazwa	Szczelny akumulator litowo-jonowy
Napięcie znamionowe	3,7 V
Ilość	1

#### UWAGA:

Oczekiwany czas eksploatacji wbudowanego akumulatora

Szacunkowe wskazanie czasu eksploatacji/działania

Produkt osiągnął koniec cyklu eksploatacji, kiedy można wykonać około połowy operacji, nawet jeśli jest w pełni naładowany. Należy kupić nowe urządzenie.

## X. STAN


Temperatura otoczenia do pracy	10 °C ~ 40 °C
Temperatura przechowywania	- 25 °C ~ 50 °C

## I. ÚČEL POUŽITÍ

Tuto jednotku lze používat k utahování šroubů.

## II. Bezpečnostní pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

 **VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.

Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

**Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny si uložte k pozdějšímu nahlédnutí.**

Termín „elektrické nářadí“ v pokynech se vztahuje na nástroje napájené ze sítě (kabelem) nebo z akumulátoru (bez kabelu).

### 1) Bezpečnost pracovního prostoru

- a) **Pracovní prostor udržujte v čistotě a zajistěte dobré osvětlení.**  
Neuklizené či tmavé prostory zvyšují riziko nehody.
- b) **Elektrické nářadí neprovozujte ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.**  
Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při používání elektrického nářadí dohlédněte, aby se v jeho dosahu nevyskytovaly děti a okolostojící osoby.**  
Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly.

### 2) Elektrická bezpečnost

- a) **Typ zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce.**  
**Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U zemněného elektrického nářadí nikdy nepoužívejte žádné adaptéry.**  
Při použití neupravených zástrček a odpovídajících zásuvek se sníží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) **Dávejte pozor, aby během provozu nedošlo ke kontaktu vašeho těla s uzemněnými předměty (např. potrubí, radiátory, sporáky a chladničky).**  
Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nářadí nevystavujte působení deště nebo vlhka.**  
Při vniknutí vody do elektrického nářadí se zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**d) Nenamáhejte kabel. Kabel nikdy nepoužívejte k přenášení, tahání nebo odpojení elektrického nářadí ze zásuvky. Kabel udržujte z dosahu tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.**

Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**e) Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní prostředí.**

Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí sníží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**f) Pokud je vyžadována práce s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí, použijte napájení s proudovým chráničem.**

Používání proudového chrániče sníží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### **3) Osobní bezpečnost**

**a) Buďte pozorní, soustřeďte se na vykonávanou činnost a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.**

Okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému zranění.

**b) Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku.**

Ochranné vybavení (maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo chrániče sluchu) používané za vhodných podmínek sníží riziko zranění osob.

**c) Ochrana před neúmyslným spuštěním. Zajistěte, aby spínač nemohl být sepnut při přepravě nebo ukládání nástroje.**

Přenášení stroje s prstem na spínači nebo zapojení elektrického nářadí se zapnutým spínačem do napájení vede k nehodám.

**d) Před zapnutím elektrického nářadí sundejte všechny seřizovací klíče či nástroje.**

Klíč nebo nástroj nasazený na rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění osob.

**e) Nezakopněte. Vždy chodte správně a udržujte rovnováhu.**

Umožní vám to lepší kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

**f) Vhodně se oblékněte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Vlasy a oděv udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.**

Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.



- g) Jeli k dispozici zařízení k odsávání a zachycování prachu, dbejte na to, aby bylo řádně připojeno a správně použito.**  
Odsávání prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) Nedovolte, aby z důvodu častého používání nástroje ovládla vaši činnost rutina, ani neusnête na vavřínech a nezačnete ignorovat zásady bezpečnosti práce s tímto nářadím.**  
Nedbalá činnost může způsobit těžké zranění ve zlomku sekundy.
- 4) Používání a údržba elektrického nářadí**
- a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro každou aplikaci použijte vhodné nářadí.**  
Vhodné elektrické nářadí odvede práci lépe a bezpečněji rychlostí, na kterou bylo navrženo.
- b) Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud spínač nelze zapnout a vypnout.**  
Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se nechat opravit.
- c) Před prováděním jakéhokoli seřizování, výměnou příslušenství nebo skladováním elektrického nářadí odpojte zástrčku (USB konektor) od zdroje napájení (powerbanka).**  
Těmito preventivními opatřeními snížíte nebezpečí náhodného zapnutí elektrického nářadí.
- d) Elektrické nářadí udržujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby ho obsluhovaly osoby neobeznámené s jeho provozem či těmito pokyny.**  
Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- e) Údržba elektrického nářadí. Zkontrolujete změny v uspořádání a upevnění pohyblivých dílů, porušení součástí, usazení a další podmínky, které mohou ovlivnit provoz elektrického nářadí. V případě poškození nechte nářadí opravit.**  
Mnoho nehod je způsobeno nedbalou údržbou elektrického nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.**  
Správně udržované řezné nástroje s ostřými břity jsou méně náchylné k uváznutí a snadněji se ovládají.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní bity apod. udržujte podle těchto pokynů a přitom zohledněte pracovní podmínky a práci, která se má vykonat.**  
Použití elektrického nářadí pro jiné práce, než je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) Rukojeti a plochy pro uchopení udržujte suché, čisté a bez oleje a maziva.**  
Kluzké rukojeti a plochy pro uchopení neumožňují bezpečnou manipulaci s nářadím a jeho ovládání v neočekávaných situacích.

- 5) **Používání a údržba nářadí napájeného z akumulátoru**
- a) **Pokud se nástroj nepoužívá, chraňte ho před dotykem s jinými kovovými předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkrat mezi kontakty.**  
Při zkratování kontaktů může dojít ke vzniku popálenin nebo požáru.
  - b) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vystříknout kapalina. Vyhnete se kontaktu s ní. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, postížené místo omyjte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.**  
Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
  - c) **Nepoužívejte nástroj, který byl jakkoli poškozen či upravován.**  
Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a důsledkem může být požár, výbuch nebo nebezpečí zranění.
  - d) **Nevystavujte nástroj ohni nebo nadměrné teplotě.**  
Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
  - e) **Dodržujte veškeré pokyny k nabíjení a nenabíjejte nástroj mimo rozsah teplot předepsaný v návodu.**  
Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo předepsaný rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.
- 6) **Servis**
- a) **Opravy elektrického nářadí svěřte kvalifikovanému servisnímu pracovníkovi, který používá výhradně originální náhradní díly.**  
Tak bude zaručen bezpečný provoz elektrického nářadí.
  - b) **Nikdy neprovádějte servis poškozených nástrojů.**  
Servis nástrojů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizované servisy.

### **Bezpečnostní varování ke šroubovákům/nárazovým šroubovákům**


**Při práci, během níž se upínací prvek může dotknout skrytých vodičů, držte elektrické nářadí za izolované uchopovací plochy.**

Upínací prvky, které se dostanou do kontaktu s „živým“ vodičem, mohou způsobit, že se nezakryté kovové části elektrického nářadí dostanou „pod napětí“ a přivodí obsluze úraz elektrickým proudem.

## **III. DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- 1) Pokud dojde k zaseknutí bitu, okamžitě vypněte spínač dopředného otáčení, abyste zabránili přetížení, které může poškodit baterii nebo motor.  
Zaseknuté bity uvolněte zpětným pohybem.
- 2) V zájmu předcházení zraněním držte nástroj vždy pevně a nedělejte s ním nekontrolované pohyby.

- 3) Ujistěte se, že v místě vaší práce nejsou skrytá potrubí vody nebo plynu. Kontakt se skrytým potrubím nebo elektrickými dráty může způsobit zranění elektrickým proudem nebo únik vody či plynu.
- 4) Předměty, se kterými pracujete, je nutné pevně držet.
- 5) Kontrolujte, zda nedošlo k poškození součástí.
  - Před použitím důkladně zkontrolujte, zda není poškozen ochranný kryt a ostatní součásti.
  - Zkontrolujte, zda nástroj a všechny jeho funkce fungují správně.
  - Zkontrolujte seřízení všech pohyblivých částí a zkontrolujte všechny upevněné části, zda jsou nasazeny správně a zda nejsou poškozeny. Zkontrolujte, zda některá ze součástí nástroje nevykazuje nenormální funkčnost.
- 6) Při opravách ochranného krytu či dalších částí postupujte podle pokynů v uživatelské příručce. Pokud příručka příslušné pokyny neuvádí, odнесите přístroj do obchodu a nechte jej opravit.
- 7) Pokud se za provozu nástroj neobvykle zahřeje, odнесите jej do servisu k opravě.
- 8) V zájmu předcházení možným zraněním nepřibližujte obličej ani ruce k vrtacímu bitu ani k odvrtnému materiálu.
- 9) Nástroj nepoužívejte v rukavicích, protože by je mohl zachytit vrták a způsobit zranění.
- 10) Vstupy pro USB, závitové špony a příslušenství k nástrojům, jako jsou vrtáky, budou bezprostředně po pracovní operaci velmi horké. Nesahejte na ně, hrozí popálení.
- 11) Při skladování elektrického nářadí dávejte pozor, abyste náhodou neaktivovali samostatné tlačítkové přepínače.

Symbol	Význam
V	Volt
— — —	Stejnoseměrný proud
$n_0$	Neutrální rychlost
... min <sup>-1</sup>	Otáčky či pohyby za minutu
Ah	Elektrická kapacita baterie
	Před použitím si přečtete Návod k obsluze.

## UPOZORNĚNÍ

- Společnost Panasonic neodpovídá za nehody a škody způsobené použitím recyklované nebo padělané baterie.
- Jednotku nevhazujte do ohně a nevystavujte ji nadměrným teplotám.
- Zabraňte styku kovových předmětů se svorkami zásuvky USB.
- Jednotku nepřenašejte ani neskladujte ve stejném obalu jako hřebíky či jiné kovové předměty.
- Nenabíjejte jednotku na místě s vysokou teplotou, například u ohně nebo na přímém slunci. V opačném případě se může jednotka přehřát, vzplanout či explodovat.
- Pro zabránění únikům, přehřívání, vzniku kouře, vzplanutí požáru či roztržení baterie postupujte při manipulaci s jednotkou podle těchto pokynů.
  - Nenechávejte odvrtný materiál ani prach padat na jednotku.
  - Před uložením odstraňte z jednotky veškeré odřezky materiálu a prach a poté ji uložte odděleně od kovových předmětů (šroubů, hřebíků apod.) do pouzdra na nářadí. Na poškození způsobená ztrátou předmětů v pouzdře se nevztahuje záruka.
- Nezacházejte s jednotkou následujícím způsobem: (Hrozí vznik kouře, požáru či roztržení.)
  - Nepoužívejte ani neponechávejte na dešti či v dosahu vlhkosti
  - Nepoužívejte po ponoření do vody

S jednotkou nemanipulujte, jak je popsáno níže, aby nedošlo k úniku kapaliny, zahřívání, zakouření, vznícení nebo explozi.

- Neprovádějte operace, při nichž na jednotku budou padat špony nebo prach.
- Před skladováním z něj odstraňte špony a prach a neukládejte jej do bedny na nářadí spolu s kovovými předměty (šrouby, hřebíky apod.).
- Do jednotky nezasahujte hřebíkem a nepoužívejte nadměrný nárazový tlak nebo vnější sílu.
- Jednotku nepoužívejte, jakmile se zbyváající doba provozu příliš zkrátí.
- Nepoužívejte na místech s korozivním plynem.
- Jednotku nenabíjejte žádným jiným prostředkem než dodaným zásuvkovým kabelem USB.
- Nedělejte nic, co by mohlo dodaný zásuvkový kabel USB poškodit. (Nedeformujte, nepoškozujte, neupravujte, nepřibližujte jej k topnému zařízení, násilně neohýbejte, neotáčejte, netahejte, nepokládejte na něj nic těžkého, neskřípejte a nesvazujte.)
- Nenabíjejte na místech se špatnou ventilací.
- Během používání nebo nabíjení nezakrývejte jednotku tkaninami apod.

### UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte nabíječku s napájením stejnosměrným proudem, motor-generátorem nebo transformátorem.
- Nepoužívejte lampu LED jako svítidlo.
- Jednotku nepoužívejte, je-li znečištěna cizími látkami, například olejem.
- Dodaný zásuvkový kabel USB bezpečně zasuňte až na doraz.
- Z dodaného zásuvkového kabelu USB pravidelně odstraňujte prach.
- Při práci na vysokých místech zkontrolujte, zda se nikdo nenachází dole pod místem práce a zajistěte jednotku např. drátem tak, aby nespadl dolů.
- Pokud z jednotky vychází neobvyklý zvuk nebo neobvyklý zápach anebo se abnormálně zahřívá, okamžitě odpojte zásuvkový kabel USB a vyžádejte si u prodejce prohlídku a opravu.
- Nástroje s hrotem, jako jsou vrtáky nebo jiné příslušenství, připojte bezpečně podle pokynů v návodu k obsluze.
- Buďte opatrní u vrtáků malého průměru, protože se mohou snadno zlomit.

### UPOZORNĚNÍ

- Neskladujte tuto jednotku na místech, kde teplota přesahuje 50 °C.
- Při používání jednotky nevyvíjejte nadměrnou sílu, která by mohla způsobit zaseknutí motoru.
- Nedotýkejte se zásuvky USB mokřými rukama.

## IV. MONTÁŽ

### Nasazení a sejmutí bitu [Fig.1] [Fig.2]

#### POZNÁMKA:

Nevynakládejte nadměrnou sílu, která mohla motor skoro zastaví. Jakmile se jednotka zahřeje, zastavte ji a v práci pokračujte až po vychladnutí.

Tato jednotka je vybavena rychloupínacím sklíčidlem.

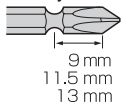
1. Podržte upínací matici rychloupínacího sklíčidla a vytáhněte je z pohonu.
2. Vložte bit do sklíčidla. Uvolněte upínací matici.
3. Upínací matice se po uvolnění vrátí do původní polohy.
4. Zkuste za bit zatahat, zda se neuvolní.
5. Bit vyjmete rovněž povytažením upínací matice.

Používejte šestihřanné bity 6,35 mm.

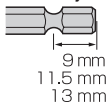
Chcete-li zajistit správné uchycení bitu, používejte pouze šestihřanné bity s aretačí 9,5 mm.

Použijte následující bity.

Pro bity s dvěma hroty



Pro bit s jedním hrotem



Přesvědčte se, že bit nelze snadno vytáhnout.

## V. PROVOZ

### UPOZORNĚNÍ!

- Nevdechujte kouř vycházející z jednotky, neboť může být škodlivý.

### [Hlavní jednotka]

#### POZNÁMKA:

Dávejte pozor, aby se do styku se samostatnými tlačítkovými přepínači nedostaly žádné předměty.

### Rozhodněte se pro dopředné nebo zpětné otáčení a pevně stiskněte přepínač [Fig.3]

Individuálně pro dopředné / zpětné otáčení.

Po stisknutí spínače bude nějakou dobu trvat, než se nástroj začne otáčet. Během nabíjení nebude jednotka fungovat ani po stisknutí spínače.

#### UPOZORNĚNÍ:

Rozsah provozních teplot lithium-iontové baterie je 10 až 40 °C.

Jednotka nemusí fungovat správně, pokud bude za chladného počasí ochlazena na teplotu 10 °C nebo nižší atd. V takovém případě umístěte jednotku na místě, kde je teplota vyšší než 10 °C, na dobu 1 hodiny nebo déle, aby se zvýšila její teplota, a po zahřátí s ní můžete opět pracovat.

#### UPOZORNĚNÍ:

Jakmile se jednotka zahřeje, zastavte ji a v práci pokračujte až po dostatečném vychladnutí.

V místě s nadměrným elektromagnetickým zářením, například v blízkosti vodičů vysokého napětí, hrozí nebezpečí funkční poruchy. Když dojde k poruše, jednotku odpojte a znovu připojte.

## Lampa LED [Fig.4]

Rozsvítí se světlo spojené se samostatnými tlačítkovými přepínači.

\*Blikání je signalizace ochrany proti přetížení

Při stisknutí spínače se rozsvítí lampa LED.

Lampa LED zhasne po rozpojení spínače (vypnutí).

### UPOZORNĚNÍ:

Vzhledem k nižšímu jasu není vhodné jako náhrada svítidly.

### **UPOZORNĚNÍ: NEDÍVEJTE SE DO PAPERU.**

Využití ovládacích prvků či nastavení či postupů jiných než zde uvede-  
ných může mít za následek vystavení nebezpečnému záření.

## Kontrolka stavu nabíjení

Svítlí-li červeně – probíhá nabíjení

Svítlí-li zeleně – nabíjení je dokončeno

Bliká-li červeně – baterie je vybitá

## Funkce zamykání bitu [Fig.5]

Použití jako ruční šroubovák.

K dispozici je také možnost ručního utahování šroubů.

Otáčejte jednotku rukou.

Používejte utahovací moment 8 Nm (82 kgf/cm) nebo méně.

Nepoužívejte jako nástrčný klíč k násilnému vyjímání (šroub M6 nebo větší).

## Nabíjení [Fig.6]

- 1) Dodaný zásuvkový kabel USB bezpečně připojte do zásuvky USB na jednotce.
- 2) Druhý konec zásuvkového kabelu USB připojte k nabíjecímu portu USB.  
\*Používejte port USB o výkonu 5 V na AC adaptéru, na PC, mobilní baterii atd.  
\*K dispozici nabíjení s EY37C4, EY37C5, EY37C6.
- 3) Po dokončení nabíjení nezapomeňte zásuvkový kabel USB odpojit.

# Likvidace použitých zařízení a baterií

## Jen pro státy Evropské unie a země s fungujícím systémem recyklace a zpracování odpadu.



Tyto symboly na výrobcích, jejich obalech a v doprovodné dokumentaci upozorňují na to, že se použité elektrická a elektronická zařízení, včetně baterií, nesmějí likvidovat jako běžný komunální odpad.

Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků a baterií, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.

Správnou likvidací přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a předejdete možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí.

O další podrobnosti o sběru a recyklaci odpadu požádejte místní úřady.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu se vystavujete postihu podle národní legislativy.

Poznámka k symbolu baterie (značka pod symbolem): Tento symbol může být použitý v kombinaci s chemickou značkou. Takový případ je souladu s požadavky směrnice pro chemické látky.

### [Pro komerční uživatele v Evropské unii]

Chcete-li likvidovat elektrická či elektronická zařízení, vyžádejte si další informace u svého dealera nebo dodavatele.

### [Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]

Tyto symboly platí pouze v Evropské unii. Chcete-li tyto položky zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo dealera o správný postup likvidace.

## VI. ÚDRŽBA

- K otírání jednotky používejte pouze suchý měkký hadřík. K čištění nepoužívejte vlhké hadříky, ředidla, benzin ani jiná těkavá rozpouštědla.
- V případě, že dovnitř nástroje nebo baterie pronikne voda, nechte vodu co nejdříve vytéct a baterii vyschnout. Opatrně odstraňujte veškerý prach nebo železné částice, které se uvnitř nástroje hromadí. V případě problémů s funkčností nástroje se obraťte na opravnu.



## VII. PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Používejte pouze bity vhodné pro velikost sklíčidla.

- Sada bitů pro bezdrátový šroubovák

Jedna hlava, délka stupňovitého úseku 13 mm, 5 bitů (EY7412)

1. Phillips	#2	Délka 150 mm
2. Phillips	#2	Délka 100 mm
3. Phillips	#1	Délka 100 mm
4. Plochá hlava	Šířka 6 mm	Délka 100 mm
5. Phillips	#2	Délka 45 mm

Jedna hlava, délka stupňovitého úseku 13 mm, 2 bitů (EY1D11)

1. Phillips	#2	Délka 100 mm
2. Phillips	#2	Délka 45 mm

- Zásuvkový kabel USB

Délka 50 cm

EY7412: USB (typ A) - microUSB (typ B)

EY1D11: USB (typ A) - microUSB (typ C)

## VIII. PŘÍLOHA

### MAXIMÁLNÍ DOPORUČENÉ KAPACITY

Č. modelu			EY7412	EY1D11
Utahování šroubů	Malý šroub	Pro ocel	Až po M3 (elektricky)	
			Až po M6 (utahování rukou)	

### DODATEK K ZÁRUČE

Poruchy či poškození způsobené soustavným používáním (například práce na montážní lince atd.) záruka nekryje.

## IX. SPECIFIKACE

### HLAVNÍ JEDNOTKA

Č. modelu	EY7412
Jmenovité napětí	3,7 V DC
Rychlost bez zatížení	230 min <sup>-1</sup>
Maximální okamžitý utahovací moment	Až 1,0 Nm
Odolnost zámku dříku	Až 8 Nm
Rozměry / hmotnost	D 128 x V 45 x Š 42 mm / 165 g
Nabíjecí terminál	USB Micro typu B stejnosměrný proud 5 V
Doba nabíjení	cca 25 minut s komerčně dostupným nabíjecím adaptérem USB 5 V 2 A cca 35 minut s komerčně dostupným nabíjecím adaptérem USB 5 V 1 A cca 45 minut s kapesní svítilnou Panasonic EY37C4 / lampou LED, reproduktorem EY37C5
Vestavěná baterie	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion

Č. modelu	EY1D11
Jmenovité napětí	3.7 V DC
Rychlost bez zatížení	850 min <sup>-1</sup>
Maximální okamžitý utahovací moment	Až 0,4 Nm
Odolnost zámku dřívku	Až 8 Nm
Rozměry / hmotnost	D 131 x V 42 x Š 42 mm / 170 g
Nabíjecí terminál	*USB Type-C™ (5 V DC)
Doba nabíjení	cca 45 minut s komerčně dostupným nabíjecím adaptérem USB 5 V 2 A cca 60 minut s komerčně dostupným nabíjecím adaptérem USB 5 V 1 A cca 55 minut s lampou LED Panasonic EY37C4, reproduktorem EY37C5, EY37C6 baterkou LED
Vestavěná baterie	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion

\*USB Type-C™ je ochranná známka společnosti USB Implementers Forum.

## Vestavěná baterie

### Baterie používaná v této jednotce

Název	Uzavřená lithium-iontová dobíjecí baterie
Jmenovité napětí	3,7 V
Množství	1

#### POZNÁMKA:

Předpokládaná životnost vestavěné baterie  
Přibližná indikace životnosti / upotřebitelnosti  
Výrobek je na konci životnosti tehdy, když je možno provést pouze zhruba polovinu operace, i když je baterie plně nabitá. Kupte si novou jednotku.

## X. PODMÍNKY

Okolní teplota pro provoz	10 °C ~ 40 °C
Skladovací teplota	- 25 °C ~ 50 °C

Az eredeti használati utasítás nyelve: angol

Az eredeti használati utasítás fordítása: egyéb nyelvek

## I. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ezt a szerszámgépet csavarok meghúzására lehet használni.

## II. Biztonsági utasítások

### ÁLTALÁNOS MUNKAVÉDELMI FIGYELMEZTETÉSEK SZERSZÁMGÉPEKHEZ

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** Használat előtt olvassa el a „Biztonsági utasítások” c. füzetet és a következő tudnivalókat.

Az itt leírt összes eljárás be nem tartása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Őrizze meg a figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó összes dokumentumot, mert később is szükség lehet rájuk.**

A figyelmeztetésekből a „szerszámgép” kifejezés a hálózatról üzemelő (vezetékes) vagy akkumulátorral működtethető (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

#### 1) A munkaterület biztonsága

**a) Tartsa tisztán a munkaterületet, és gondoskodjon a megfelelő megvilágításáról.**

A zsúfolt, sötét helyek vonzzák a baleseteket.

**b) Ne használjon szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok közelében.**

A szerszámgépek szikrát szórhatnak, amely begyűjthetja a porokat vagy gázokat.

**c) A szerszámgép működése közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket az érintett területtől.**

Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti az irántartást a szerszámgép felett.

#### 2) Elektromos biztonság

**a) A szerszámgép dugasza illeszkedjen az aljzatba. Soha semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. A földelt (testelt) szerszámgépekhez ne használjon adaptert.**

A dugasz módosításának elkerülése és a megfelelő aljzat használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

**b) Semmilyen testrészével ne érjen földelt vagy testelt felületekhez, például csövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez vagy hűtőgéphez.**

Az elektromos áramütés veszélye nő, ha a teste földelődik vagy testelődik.

**c) Soha ne tegye ki a szerszámgépet eső vagy nedvesség hatásának.**

A szerszámgépbe jutó víz megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

**d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célra. Soha ne a kábelnél fogva hordozza vagy húzza a szerszámgépet, és ne húzza ki az aljzatból a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles peremektől és mozgó alkatrészekedtől.** Ha a kábel megsérül vagy összegabalyodik, az fokozza az áramütés veszélyét.

**e) Ha kültéren használja a szerszámgépet, kültéri használatra alkalmas hosszszabítót használjon.**

A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

**f) Ha elkerülhetetlen, hogy a szerszámgépet nedves környezetben használja, alkalmazzon életvédelmi relével (RCD) ellátott áramforrást.**

Az életvédelmi relé használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### **3) Személyes biztonság**

**a) Legyen körültekintő, figyeljen oda az éppen végzett műveletre, és használja a józan eszt a szerszámgéppel végzett munka során. A szerszámgépet fáradtan, továbbá kábítószerek, alkohol és gyógyszer befolyása alatt üzemeltetni nem szabad.**

Szerszámgépek használata közben akár a pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.

**b) Mindig használjon egyéni védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.**

A munkavégzés körülményeinek megfelelő egyéni védőeszközök – úgymint porvédő maszk, csúszásgátló munkavédelmi láb-beli, védősisak és hallásvédő – használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

**c) Akadályozza meg a szerszámgép véletlen beindítását. Ügyeljen arra, hogy a gombot ne érítsék meg a szerszámgép szállításakor vagy tárolásakor.**

Ha a szerszámgép szállítása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy a szerszám-gépet bekapcsolt állapotban helyezi áram alá, az jelentősen megnöveli a balesetek kockázatát.

**d) A szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításához használt összes kulcsot és szerszámot a gépből.**

A szerszámgép forgó részein maradt szer-szám vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

e) **Kerülje az egyensúly elvesztésével járó testhelyzeteket. Mindig álljon stabilan, őrizze meg az egyensúlyát.**  
Így váratlan helyzetben is meg tudja őrizni az uralmát a szerszámgép felett.

f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészekről.**  
A bő ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

g) **Ha lehetőség van porelszívó és gyűjtő rendszerek csatlakoztatására, akkor mindenképpen csatlakoztassa ezeket, és használja őket rendeltetésszerűen.**  
A porelszívó rendszerek használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.

h) **Ne hagyja, hogy a gépek gyakori használatából eredő megszokás önelégültté tegye, és ez a gép biztonsági alapelveinek figyelmen kívül hagyására készítse.**  
Egy gondatlan cselekedet a másodperc törtrésze alatt súlyos sérülést okozhat.

#### **4) A szerszámgép használata és ápolása**

a) **Ne erőltesse a szerszámgépet. Az alkalmazási célnak megfelelő szerszámgépet használja.**

Hatékonyabban és biztonságosabban végezheti munkáját, ha a célnak megfelelő szerszámgépet használja, és nem pörgeti túl azt.

b) **Ne használja a szerszámgépet, ha nem lehet a kapcsolóval be és kikapcsolni.**

Ha a szerszámgép kapcsolója nem működik, a gépet veszélyes használni, ezért javíttassa meg.

c) **A beállítások elvégzése, a kiegészítők cseréje vagy a szerszámgépek tárolása előtt húzza ki a csatlakozódugót (USB-aljzat) az áramforrásból (tápegység).**

Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlenszerű indításának kockázatát.

d) **Az éppen nem használt szerszámgépet ne tartsa gyermekek közelében, és ne engedje, hogy a szerszámgépet vagy a jelen utasításokat nem ismerő személyek működtessék azt.**

A szerszámgépek veszélyesek, ha nem hozzáértő személyek kezébe kerülnek.

- e) Gondoskodjon a szerszámgépek karbantartásáról. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását, szorulásmentes mozgását és rögzítését, valamint az alkatrészek épségét, illetve a szerszámgép üzemeltetését befolyásoló valamennyi elemet. Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.

Számos balesetért a szerszámgépek nem megfelelő karbantartása okolható.

- f) Gondoskodjon arról, hogy a vágószerszámok mindig legyenek élesek és tiszták.

A megfelelően karbantartott, éles vágó-szerszámok kevésbé hajlamosak meg-szorulni és könnyebben kezelhetők.

- g) A szerszámgépet, a kiegészítőket, a fúró/csavarozófejeket stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka jellegét.

A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.

- h) Tartsa a fogantyúkat és a markolatot szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.

A csúszós fogantyúk és markolat nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és ellenőrzését váratlan helyzetekben.

## 5) Az akkumulátoros szerszámgépek használata és ápolása

- a) Ha nem használja a szerszámgépet, akkor ne hagyja fémtárgyak, például gemkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szegek, csavarok vagy más olyan apró fémtárgy közelében, amely rövidre zárhatja az érintkezőket.

Az érintkezők rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- b) Nem rendeltetésszerű használat esetén az akkumulátorból folyadék távozhat; ügyeljen rá, hogy ne érintkezzen a kifolyt akkumulátorfolyadékkal. Ha véletlenül mégis akkumulátorfolyadékkal érintkezik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe jut, forduljon emellett orvoshoz is.

Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

- c) Ne használjon sérült vagy módosított szerszámgépet.

A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanok lehetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.

- d) A szerszámgépet ne tegye ki tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.

A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

e) Tartson be minden, a töltésre vonatkozó utasítást, és ne töltsse a szerszámgépet az útmutatóban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.

A nem megfelelő módon, illetve a megadott tartományon kívül történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűz kockázatát.

## 6) Szerviz

a) A szerszámgép javítását kizárólag szakemberrel végeztesse, és ragaszkodjon az eredetivel megegyező cserealkatrészek használatához.

Ez garantálja a szerszámgép biztonságának megőrzését.

b) Soha ne javítson sérült szerszámgépeket.

A szerszámgépek javítását csak a gyártó vagy a hivatalos szervizek végezhetik.

## Csavarhúzó / ütőműves csavarbehajtók biztonsági figyelmeztetései

**A szerszámgépet a szigetelt fogófelületeknél fogja, ha olyan munkát végez, ahol rögzítőelem rejtett vezetékkel érintkezhet.**




Ha a rögzítőelem áram alatt lévő vezetékkel érintkezik, a szerszámgép fém részei is vezetővé válhatnak és a gépet használó személyt áramütés érheti.

## III. KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- 1) Ha a fúró-/csavarozófej elakad, a túlterhelés és ezáltal az akkumulátoregység vagy a motor sérülésének elkerülése érdekében azonnal engedje el az előre forgató kapcsolót.  
A fúró-/csavarozófej elakadásának megszüntetése érdekében váltson forgásirányt.
- 2) A használat közbeni sérülések elkerülése érdekében tartsa mindig erősen a szerszámgépet, ne engedje ide-oda mozogni.
- 3) Győződjön meg róla, hogy nincsenek rejtett gáz- és vízvezetékek a munkavégzés helyén. Ha a rejtett vezetékhez ér, az elektromos áramütéshez, víz- vagy gázszivárgáshoz vezethet.
- 4) Tartsa erősen a munkadarabot, amin dolgozik.
- 5) Ellenőrizze az alkatrészek épségét.
  - Használat előtt alaposan ellenőrizze a védőburkolat és más alkatrészek épségét.
  - Ellenőrzéssel győződjön meg a szerszámgép és összes funkciójának megfelelő működéséről.
  - Ellenőrizze az összes mozgó alkatrész beállítását, illetve valamennyi rögzített alkatrész megfelelő felfogatását és épségét. Ellenőrizze a szerszámgép minden alkatrészének megfelelő működését.



- 6) Ha a védőburkolat vagy más alkatrészek javításába kezdene, kövesse a felhasználói kézikönyv utasításait. Olyan esetekben, amelyekre vonatkozóan nem található utasítás a kézikönyvben, a javítás céljából vigye vissza a szerszámgépet az üzletbe.
- 7) Ha a szerszámgép túlságosan felmelegszik használat közben, akkor vigye szervizbe, és javíttassa meg.
- 8) Az esetleges sérülések elkerülése érdekében tartsa távol az arcát és a kezét a fűrőfejtől és a forgácsoktól.
- 9) A szerszámgép használata közben ne viseljen kesztyűt, mert az beleakadhat a fűrőbe, ami sérülést okozhat.
- 10) Az USB-csatlakozó érintkezői, a csavarozás során keletkező forgácsok és a szerszámgép tartozékai, pl. a behajtóhegyek közvetlenül a használat után igen forrók lehetnek. Ne érintse meg őket, mert égési sérülést szenvedhet.
- 11) Vigyázzon, nehogy az elektromos kéziszerszámok tárolásakor váratlanul nyomja be a különálló nyomógombokat.

Szimbólum	Jelentés
V	Volt
---	Egyenáram
$n_0$	Üresjárat fordulatszám
... min <sup>-1</sup>	Percenkénti fordulat- vagy rezgésszám
Ah	Az akkumulátoregység elektromos kapacitása
  	Használat előtt olvassa el a kezelési utasítást.

### FIGYELMEZTETÉS

- A Panasonic semmilyen felelősséget sem vállal az újrahaznosított vagy nem eredeti akkumulátoregységek használatából eredő károkért vagy balesetekért.
- Ezt a szerszámgépet ne dobja tűzbe, és ne tegye ki intenzív hőhatásnak.
- Ne engedje, hogy fémtárgyak érjenek az USB aljzat érintkezőihez.
- Ne szállítsa vagy tárolja a szerszámgépet szegekkel vagy hasonló fémtárgyakkal együtt.
- Ne töltsen ezt a szerszámgépet magas hőmérsékletű helyen, pl. tűzhöz közel vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve. Ellenkező esetben ez a szerszámgép túlhevülhet, tüzet foghat vagy felrobbanhat.

## FIGYELMEZTETÉS

- A szivárgás, túlhevülés, füstképződés, tűz és megrepedés megakadályozása érdekében tartsa be az itt olvasható utasításokat a szerszámgép kezelése során.
  - Ne engedje, hogy forgács vagy por hulljon a szerszámgépre.
  - Tárolás előtt távolítsa el a forgácsokat és a port a szerszámgépről, és tárolja a szerszámgépet fémtárgyaktól (csavaroktól, szegektől stb.) elkülönítve a szerszámos dobozban. A szerszámos dobozban lazán elhelyezett tárgyak okozta károokra nem vonatkozik a jótállás.
- A szerszámgép kezelésekor tartsa be az alábbi tiltásokat. (Füstképződés, tűz és megrepedés veszélye áll fenn)
  - Ne használja és ne hagyja őket esőnek vagy nedvességnek kitett helyeken
  - Ne használja őket víz alatt

Ne használja ezt a szerszámgépet az alábbi módokon, hogy elkerülje a folyadékszivárgást, felhevülést, füst keletkezését, meggyulladást vagy robbanást.

- Ne végezzen olyan műveletet, amely forgács vagy por hullását eredményezi a szerszámgépre.
- Tároláskor távolítsa el a szerszámgépen összegyűlt forgácsot és port, és fémtárgyaktól (csavaroktól, szegektől stb.) elkülönítve a szerszámos dobozban tárolja.
- Ne üssön szegyet ezzel a szerszámgéppel, és ne tegye ki túlzott ütődésnek vagy külső erőhatásnak.
- Ne használja ezt a szerszámgépet, ha az üzemidő rendkívül lecsökken.
- Ne használja maró hatású gáznak kitett helyeken.
- Ne töltsen ezt a szerszámgépet a mellékelt USB aljzat kábelétől eltérő kábellel.
- Ne tegyen semmi olyat, amely károsíthatja a mellékelt USB aljzat kábelét. (Ne gyűrje meg, ne károsítse, ne dolgozza fel, ne vigye közel fűtőtesthez, ne hajlítsa meg erővel, ne csomózza össze, ne húzza meg, ne tegyen rá semmi nehezetet, ne csípje be és ne kötegelje)
- Ne töltsen a szerszámgépet elégtelen szellőzésű helyeken.
- Használat vagy töltés közben ne takarja le ezt a szerszámgépet ronggyal vagy bármi mással.
- Ne használja a töltőt egyenáramú tápegységgel, motorgenerátorral vagy transzformátorral.
- Ne használja a LED-lámpát zseblámpaként.

### FIGYELMEZTETÉS

- Ne használja ezt a szerszámgépet, ha idegen anyaggal szennyezett, például olajjal.
- Határozottan dugja be a mellékelt USB aljzat kábelét teljesen.
- Időszakonként távolítsa el a port stb a mellékelt USB aljzat kábeléről.
- Ha magas helyeken végez munkát, ellenőrizze, hogy nem tartózkodik-e valaki ön alatt, és biztosítsa a szerszámgépet egy vezetékkel vagy más módon, hogy ne eshessen le.
- Ha rendellenes hang, rendellenes túlhevülés vagy rendellenes szag árad a szerszámgépből, azonnal válassza le az USB aljzat kábelét, és kérjen bevizsgálást és javítást a viszonteladótól.
- Megfelelően csatlakoztassa a szerszámokat, mint például a behajtóhegyeket és kiegészítőket betartva a Használati utasításokat.
- Óvatosan járjon el a kis átmérőjű behajtóhegyek esetében, mert könnyen eltörhetnek.

### FIGYELEM

- Ne tárolja ezt a szerszámgépet 50 °C feletti hőmérsékletű helyen.
- Ne használja ezt a szerszámgépet olyan túlzott erővel, amely miatt a motor elakadhat.
- Ne érintse az USB aljzatot nedves kézzel.

## IV. ÖSSZESZERELÉS

### Fúró-/csavarozófej befogása vagy eltávolítása [Fig.1] [Fig.2]

#### MEGJEGYZÉS:

Ne használja ezt a szerszámgépet, olyan túlzott erővel, amely miatt a motor majdnem elakad.

Hagyja abba a működtetést, ha a szerszámgép felforrósodott, és csak azután használja újból, miután lehűlt.

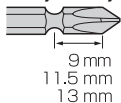
Ez a szerszámgép gyorstokmánnal van felszerelve.

1. Fogja meg a gyorstokmány hüvelyét, és húzza ki a fúró-csavarozó gépből.
2. Helyezze be a fúró-/csavarozófejet a tokmányba. Engedje el a hüvelyt.
3. A hüvely elengedés után visszatér eredeti helyzetébe.

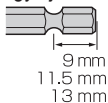
- Húzza meg a fúró-/csavarozófejet, így ellenőrizve, hogy nem lazul-e ki.
  - A fúró-/csavarozófej eltávolításához húzza ki a hüvelyt a fent leírttal azonos módon.
  - 6,35 mm-es, hatszögcsárú fúró-/csavarozófejeket használjon.
- A fúró-/csavarozófej megfelelő rögzítése érdekében csak 9,5 mm-es befogási méretű, hatszögcsárú fúró-/csavarozófejeket használjon.

Az alábbi behajtóhegyeket használja.

Kétféjű behajtóhegyekhez



Egyfejű behajtóhegyekhez



Gyengéd húzással ellenőrizze, hogy a behajtóhegy nem jön-e ki a tokmányból.

## V. KEZELÉS

### FIGYELMEZTETÉS!

- Ne lélegezze be a szerszámgépből kiáramló füstöt, mert káros lehet.

### [Fő egység]

#### MEGJEGYZÉS:

Vigyázzon, nehogy bármi hozzáérjen a szerszámgép különálló nyomógombjaihoz.

### Döntse el, hogy előre vagy hátra forogjon, majd nyomja meg határozottan a gombot [Fig.3]

Külön-külön az előre/hátra forgatáshoz.

A gomb megnyomása után valamennyi időbe telhet, amíg elindul.

Ez a szerszámgép nem fog működni, ha a gombot töltés közben nyomják meg.

#### FIGYELEM:

A lítium-ion akkumulátorok felhasználási hőmérséklet-tartománya 10 és 40 °C között van. A 10 °C fok alá hűlt akkumulátorok használata – például hideg időben stb. – a szerszámgép rendellenes működését eredményezheti. Ilyen esetben használat előtt hagyja a szerszámgépet legalább 10 °C hőmérsékletű helyen legalább 1 órára, hogy felmelegedjen, és majd akkor használja a szerszámgépet, ha az akkumulátor felmelegedett.

### **FIGYELEM:**

Hagyja abba a működtetést, ha a szerszámgép felforrósodott, és csak azután használja újból, miután hő kellő mértékben távozott. Fennáll a rendellenes működés esélye olyan helyeken, ahol a szerszámgép erős elektromágneses mezőnek van kitéve, mint például magasfeszültségű vezetékek közelében. Válassza le a szerszámgépet, majd csatlakoztassa újból, ha rendellenes működés lép fel.

### **LED-lámpa [Fig.4]**

A különálló nyomógombokhoz kapcsolódó jelzőfény világítani kezd.

\*A villogás túlterhelés elleni védelmet jelez

A LED-lámpa világít, amikor a gombot megnyomják.

A LED-lámpa elalszik, amikor a gombot feleeresztik (kikapcsolás).

### **FIGYELEM:**

Ne használja normál zseblámpa helyett, hiszen nem világít elég erősen.

### **FIGYELEM: NE NÉZZEN MEREVEN A FÉNYSUGÁRBA.**

A kezelő- és beállítószervek jelen útmutatóban megadottaktól eltérő használata, illetve az itt leírt eljárások be nem tartása veszélyes sugárterhelést okozhat.

### **Töltési állapotot jelző lámpa**

Vörösen világít - Töltés

Zölden világít - Töltés befejeződött

Vörösen villog - Az akkumulátor lemerült

### **Fúró-/csavarozófej-rögzítő funkció [Fig.5]**

Kézi csavarhúzóként történő használatra.

Kézi feszítés funkció áll rendelkezésre.

Forgassa a szerszámgépet kézzel.

Legfeljebb 8 Nm (82 kgfcm) forgatónyomatékot alkalmazzon.

Ne használja erőteljes eltávolításokhoz, mint például födémcsavarok (M6 vagy nagyobb).

### **Hogyan kell tölteni [Fig.6]**

- 1) Határozottan csatlakoztassa a mellékelt USB aljzat kábelét a szerszámgép USB csatlakozóaljzatába.
- 2) Csatlakoztassa az USB aljzat kábelének másik végét egy töltésre alkalmas USB portba.  
\*5 V névleges feszültségű USB-portot használjon egy hálózati adapteren, számítógépen, mobilakkumulátoron stb.  
\*Tölthető EY37C4, EY37C5, EY37C6 modellekkel.

- 3) Feltétlenül távolítsa el az USB aljzat kábelét, miután a töltés befejeződött.

## Tájékoztatás felhasználók számára az elhaszná- lott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok begyűjtéséről és ártalmatlanításáról.

### Csak az Európai Unió és olyan országok részére, amelyek begyűjtő rendszerekkel rendelkeznek



A termékeken, a csomagoláson és/vagy a kísérő dokumen-  
tumokon szereplő szimbólumok azt jelentik, hogy az  
elhasználódott elektromos és elektronikus termékeket,  
szárazelemeket és akkumulátorokat tilos az általános  
háztartási hulladékkal keverni.

Az elhasználadott készülékek, szárazelemek és akkumulá-  
torok megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználá-  
sa céljából, kérjük, hogy a helyi törvényeknek, megfelelően  
juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre.

E termékek, szárazelemek és akkumulátorok előírás szerű  
ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások  
megóvásához, és megakadályozza az emberi egészség és  
a környezet károsodását.

Amennyiben a begyűjtéssel és újrafelhasználással kapcso-  
latban további kérdése lenne, kérjük, érdeklődjön a helyi  
önkormányzatnál.

E hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabá-  
lyok büntethetik.

Megjegyzés a szárazelem- és akkumulátor-szimbólummal  
kapcsolatban (alsó szimbólumpélda):

Ezek a szimbólumok kémiai szimbólummal együtt alkalmaz-  
hatók. Ebben az esetben teljesíti az EU irányelvnek vegyi  
anyagra vonatkozó követelményét.

### [Az Európai Unióban honos üzleti felhasználók számára]

Ha elektromos és elektronikus készülékeket kíván ártalmatlanítani, további  
tájékoztatásért forduljon az illetékes forgalmazóhoz vagy beszállítóhoz.

## [Ártalmatlanításra vonatkozó információk az Európai Unión kívüli országok számára]

Ezek a szimbólumok csak az Európai Unión belül érvényesek. Ha ártalmatlanítani kívánja ezeket a termékeket, akkor a megfelelő eljárás tekintetében érdeklődjön a helyi hatóságoknál vagy a forgalmazónál.

## VI. KARBANTARTÁS

- A készülék letörlésére csak száraz, puha kendőt használjon.  
Ne használjon a tisztításhoz nedves ruhát, higítót, benzint, vagy más illékony oldószert.
- Ha a szerszámgép vagy az akkumulátoregység belsejét víz éri, mielőbb öntse ki azt, és hagyja megszáradni az érintett részeket. Gondosan távolítsa el a szerszámgép belsejében összegyűlt port és vasreszeléket. Ha a szerszámgép használata közben bármilyen problémát tapasztal, kérje szerviz segítségét.

## VII. TARTOZÉKOK

- Csak a gép tokmányához megfelelő méretű behajtóhegyeket használjon.

- Behajtóhegy-készlet a vezeték nélküli csavarbehajtóhoz

Egyfejű, a lépcsős szakasz mérete 13 mm, 5 behajtóhegy (EY7412)

1. Csillaghegyű	#2	Hossz 150 mm
2. Csillaghegyű	#2	Hossz 100 mm
3. Csillaghegyű	#1	Hossz 100 mm
4. Laposhegyű	Szélesség 6 mm	Hossz 100 mm
5. Csillaghegyű	#2	Hossz 45 mm

Egyfejű, a lépcsős szakasz mérete 13 mm, 2 behajtóhegy (EY1D11)

1. Csillaghegyű	#2	Hossz 100 mm
2. Csillaghegyű	#2	Hossz 45 mm

- USB aljzat kábele

Hossz 50 cm

EY7412: USB (A-típus) - mikroUSB (B-típus)

EY1D11: USB (A-típus) - mikroUSB (C-típus)

## VIII.FÜGGELÉK

### JAVASOLT MAXIMÁLIS KAPACITÁSOK

Típuszám			EY7412	EY1D11
Feszítőcsavar	Kis csavar	Acél-hoz	Legfeljebb M3 (elektromos)	
			Legfeljebb M6 (kézi feszítés)	

## GARANCIÁRA VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTÉS

Tartós (pl. gyári szerelőszalag melletti) használat okozta meghibásodásokra és károokra a garancia nem vonatkozik.

## IX. MŰSZAKI ADATOK

### FŐ EGYSÉG

Típuszám	EY7412
Névleges feszültség	3.7 V DC
Terhelés nélküli sebesség	230 ford./perc
Maximális azonnali forgatónyomaték	Legfeljebb 1,0 Nm
Tengelybefogás teherbírása	Legfeljebb 8 Nm
Méretek / Tömeg	H 128 x MA 45 x SZ 42 mm / 165 g
Töltőaljzat	USB Mikro B-típus 5 V egyenáram
Töltési idő	kb. 25 perc kereskedelemben beszerezhető USB töltőadapterrel 5 V 2 A kb. 35 perc kereskedelemben beszerezhető USB töltőadapterrel 5 V 1 A kb. 45 perc kereskedelemben beszerezhető Panasonic EY37C4 / LED-lámpával, EY37C5 / hangszóróval
Akkumulátor (beépített)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion



Típuszám	EY1D11
Névleges feszültség	3.7 V DC
Terhelés nélküli sebesség	850 ford./perc
Maximális azonnali forgatónyomaték	Legfeljebb 0,4 Nm
Tengelybefogás teherbírása	Legfeljebb 8 Nm
Méretek / Tömeg	H 131 x MA 42 x SZ 42 mm / 170 g
Töltőaljzat	*USB Type-C™ (5 V DC)
Töltési idő	kb. 45 perc kereskedelemben beszerezhető USB töltőadapterrel 5 V 2 A kb. 60 perc kereskedelemben beszerezhető USB töltőadapterrel 5 V 1 A kb. 55 perc kereskedelemben beszerezhető Panasonic EY37C4 / LED-lámpával, EY37C5 / hangszóróval, EY37C6 / LED-zseblámpával
Akkumulátor (beépített)	3,7 V DC, 850 mAh, Li-ion

\*Az USB Type-C™ az USB Implementers Forum védjegye.

## Beépített akkumulátor

### Ebben a szerszámgépben használt akkumulátor

Név	Lezárt lítium-ion újratölthető akkumulátor
Névleges feszültség	3,7 V
Mennyiség	1

#### MEGJEGYZÉS:

A beépített akkumulátor várható élettartama

Élettartam/Művelet hozzátétőleges jelzése

A termék élettartama végéhez ért, amikor körülbelül fele időtartamú működtetés lehetséges még akkor is, ha teljesen fel van töltve.

Vásároljon új szerszámgépet.

## X. ÁLLAPOT

Üzemi környezeti hőmérséklet	10 °C ~ 40 °C
Tárolási hőmérséklet	- 25 °C ~ 50 °C

## **ONLY FOR Europe**

**HU** Gyártotta: Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co., Ltd,  
No. 258 Jiang Tian Dong Road, Songjiang Industrial Zone, Sanghaj, Kína  
Hivatalos képviselő az EU-ban: Panasonic Testing Centre, Panasonic Marketing  
Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Németország

**CS** Vyrobitel: Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co., Ltd,  
No. 258 Jiang Tian Dong Road, Songjiang Industrial Zone, Šanghaj, Čína  
Oprávněný zástupce v EU: Panasonic Testing Centre, Panasonic Marketing  
Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Německo

**PL** Wyprodukowano przez: Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co., Ltd,  
No.258 Jiang Tian Dong Road, Songjiang Industrial  
Zone, Szanghaj, Chiny  
Upoważniony przedstawiciel w UE: Panasonic Testing Centre, Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Niemcy

**TR** Tarafından Üretilmiştir: Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co.,Ltd,  
No.258 Jiang Tian Dong Road, Songjiang Industrial  
Zone, Şanghay, Çin  
AB Yetkili Temsilcisi: Panasonic Testing Centre, Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Almanya

**FI** Valmistaja: Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co.,Ltd,  
No.258 Jiang Tian Dong Road, Songjiang Industrial Zone, Shanghai, Kiina  
Valtuutettu edustaja EU:ssa: Panasonic Testing Centre, Panasonic Marketing  
Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hampuri, Saksa

**NO** Produsert av: Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co.,Ltd,  
No.258 Jiang Tian Dong Road, Songjiang Industrial Zone,  
Shanghai, Kina  
Autorisert representant i EU: Panasonic Testing Centre, Panasonic Marketing  
Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

**SV** Tillverkad av: Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co.,Ltd,  
No. 258 Jiang Tian Dong Road, Songjiang Industrial Zone,  
Shanghai, Kina  
Auktoriserad representant i EU: Panasonic Testing Centre, Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

**DA** Fremstillet af: Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co.,Ltd,  
No. 258 Jiang Tian Dong Road, Songjiang Industrial Zone,  
Shanghai, Kina  
Autoriseret repræsentant i EU: Panasonic Testing Centre, Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

**ES** Fabricado por: Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co.,Ltd,  
No.258 Jiang Tian Dong Road, Songjiang Industrial Zone,  
Shanghái, China  
Representante Autorizado para la UE: Panasonic Testing Centre, Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburgo, Alemania

**NL** Geproduceerd door: Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co.,Ltd,  
No.258 Jiang Tian Dong Road, Songjiang Industrial  
Zone, Sjanghai, China  
Bevoegde vertegenwoordiger in de EU: Panasonic Testing Centre, Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Duitsland

**IT** Fabbricato da: Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co., Ltd,  
No.258 Jiang Tian Dong Road, Songjiang Industrial Zone,  
Shanghai, Cina  
Rappresentante autorizzato nell'UE: Panasonic Testing Centre, Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Amburgo, Germania

**FR** Fabriqué par: Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co.,Ltd,  
No.258 Jiang Tian Dong Road, Songjiang Industrial Zone,  
Shanghai, Chine  
Représentant autorisé dans l'UE : Panasonic Testing Centre, Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hambourg, Allemagne

**ONLY FOR Europe**

**DE** Hergestellt von: Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co., Ltd,  
No. 258 Jiang Tian Dong Road, Songjiang Industrial Zone,  
Shanghai, China  
Vertretungsberechtigter in der EU: Panasonic Testing Centre, Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland

**EN** Manufactured by: Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co.,Ltd,  
No.258 Jiang Tian Dong Road, Songjiang Industrial Zone,  
Shanghai, China  
Authorized Representative in EU: Panasonic Testing Centre, Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

**ONLY FOR UK**

Importer for UK:  
Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH  
Maxis 2, Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT

**Panasonic Manufacturing (Shanghai) Co.,Ltd.**

No.258 Jiang Tian Dong Road Songjiang Industrial Zone Shanghai, China

**Panasonic Corporation**

1006,Kadoma,Osaka 571-8501,Japan

<https://www.panasonic.com>

EN. DE. FR. IT. NL. ES. DA. SV. NO. FI. TR. PL. CS. HU

EY9710741202 2023.01 F

Printed in China